

BUI0080000

Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Instructions for use
Brugervejledning
Betriebsanleitung
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Utasítás
Návod k použití
Instrucțiuni de utilizare
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso



CARAT

Nederlands	2
Français	6
English	10
Dansk	14
Deutsch	18
Svenska	22
Norsk	26
Suomi	30
Polski	34
Magyar	38
Čeština	42
Română	46
Español	50
Italiano	54

BUI0080000 HANDMIXER ECO

HOE DEZE HANDLEIDING TE GEBRUIKEN

Deze handleiding is opgesteld om u te helpen bij het veilig bedienen en onderhouden van de mixer. Deze handleiding is bedoeld voor dealers en gebruikers van de mixer.

Voorwoord

Het hoofdstuk 'Machinebeschrijving' helpt u vertrouwd te raken met de indeling en bedieningselementen van de machine.

De hoofdstukken 'Veiligheidsinstructies' en 'Gezondheid en veiligheid' leggen uit hoe u de machine moet gebruiken om uw veiligheid en die van het publiek te waarborgen. In het hoofdstuk 'Gebruiksaanwijzing' wordt uitgelegd hoe u de machine op de juiste manier gebruikt.

Het hoofdstuk 'Onderhoud' is bedoeld om u te helpen bij het algemene onderhoud en de servicebeurten van uw machine.

In het hoofdstuk 'Garantie' wordt de aard van de garantie-dekking en de claimprocedure gedetailleerd beschreven.

Het hoofdstuk 'Conformiteitsverklaring' toont de standaarden waaraan de machine is gebouwd.

AANWIJZINGEN BETREFFENDE DE SYMBOLEN

Tekst in deze handleiding waaraan speciale aandacht moet worden besteed, wordt als volgt weergegeven:

! Er kan gevaar voor het product bestaan. De machine of uzelf kunnen beschadigd raken of letsel oplopen als de procedures niet op de juiste manier worden uitgevoerd.

! Er kan gevaar voor het leven van de gebruiker bestaan.

INHOUD

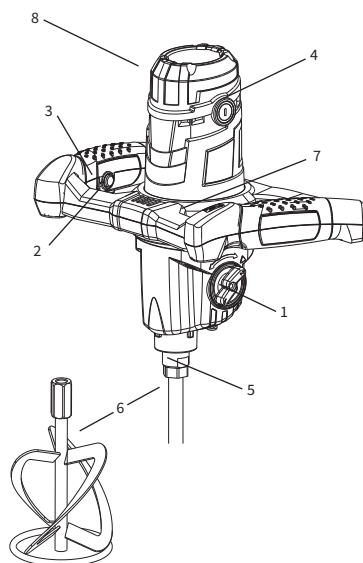
Hoe deze handleiding te gebruiken	2
Waarschuwing	2
Machinebeschrijving	2
Technische gegevens	3
Veiligheidsinstructies	3
Controles vóór het opstarten	3
Gebruiksaanwijzing	4
Milieu	4
Opslag	5
Gezondheid en veiligheid	5
Onderhoud	5
Garantie	5
Exploded view	58
Parts list	59
Conformiteitsverklaring	61

WAARSCHUWING

Voordat u deze machine in gebruik neemt of onderhoud aan deze machine uitvoert, **MOET U** deze handleiding **LEZEN** en **BESTUDEREN**. **ZORG DAT U WEET** hoe u de bedieningselementen van het apparaat veilig gebruikt en wat u moet doen voor veilig onderhoud.

! NB Zorg ervoor dat u weet hoe u de machine moet uitschakelen voordat u deze inschakelt, voor het geval u in moeilijkheden raakt.) Draag of gebruik altijd de juiste veiligheidsuitrusting die vereist is voor uw persoonlijke bescherming. Als u **VRAGEN** heeft over het veilige gebruik of onderhoud van dit apparaat, **RAADPLEEG DAN UW LEIDINGGEVENDE**.

MACHINEBESCHRIJVING



1.	Schakelaar
2.	Trigger
3.	Triggervergrendeling
4.	Ventilatiesleuven
5.	Schacht met M14-binnendraad
6.	Mengstaaf
7.	Draaiknop voor variabele snelheid
8.	Borstelhouders

Wij behouden ons het recht voor om de specificaties van de machine zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting te wijzigen

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	BUI0080000
Totaal gewicht machine	5,8 kg
Gewicht machine zonder mengstaaf	5,1 kg
Hoogte machine	970 mm
Spanning	230 V
Frequentie	50Hz
Vermogen	1600 W
Onbelast toerental	I 250-500 tpm/min II 400-800 rpm/min
Aansluiting	M14 x 2
Max. diameter mengstaaf	140 mm
Lengte mengstaaf	690 mm
Mengvolume	85 l
Geschikte materialen	Gips, cement/mortel, tegelijm, pleister

VEILIGHEIDSLNSTRUCTIES

Voor uw eigen veiligheid en die van de mensen om u heen dient u de volgende veiligheidsinformatie goed door te lezen en ervoor te zorgen dat u deze volledig begrijpt. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat hij/ zij volledig begrijpt hoe deze apparatuur veilig moet worden bediend. Als u twijfelt over het veilige en correcte gebruik van de mixer, raadpleeg dan uw leidinggevende.

WAARSCHUWING: Onjuist onderhoud kan gevaarlijk zijn. Lees en begrijp dit hoofdstuk voordat u onderhoud, service of reparaties uitvoert.

- Zet het werkgebied af en houd leden van het publiek en onbevoegd personeel op een veilige afstand.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) moeten worden gedragen door de gebruiker wanneer deze apparatuur wordt gebruikt (zie Gezondheid & Veiligheid).

LET OP! Gebruik altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen om risico's tijdens de mixwerken te verlagen.



Draag gehoorbescherming



Draag handbescherming



Draag gezichtsbescherming

- Zorg ervoor dat u weet hoe u deze machine veilig **UIT** kunt schakelen voordat u deze **AAN** zet, voor het geval u in moeilijkheden raakt.
- Schakel deze machine altijd **UIT** voordat u deze vervoert, verplaatst op de werkplek of onderhoudt.
- Verwijder of knoei nooit met de gemonteerde afschermingen; deze zijn bedoeld voor uw bescherming. Controleer de afschermingen altijd op de staat en bevestiging; als er beschadigd of ontbrekend zijn, **GEbruik DE MIXER DAN NIET** totdat de afscherming is vervangen of gerepareerd.
- Gebruik de machine niet wanneer u ziek bent, zich moe voelt of onder invloed bent van alcohol of drugs.
- Zorg ervoor dat de machine op een vlakke en stevige ondergrond staat.
- Steek tijdens het mengproces geen lichaamsdelen of andere voorwerpen in de emmer.
- Houd uw werkplek perfect schoon: Een rommelige werkplek verhoogt het risico op letsel.
- Houd rekening met de omgeving van de werkplek:
 - Stel het gereedschap niet bloot aan regen.
 - Gebruik het gereedschap niet op vochtige of natte plaatsen. Zorg voor voldoende verlichting op de werkplek.
 - Gebruik het gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Bescherm uzelf tegen elektrische schokken: Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken.
- Houd kinderen uit de buurt: Laat derden niet in aanraking komen met het gereedschap of het verlengsnoer. Alle bezoekers moeten uit de buurt van de werkplek worden gehouden.
- Forceer het gereedschap niet: Het functioneert beter en veiliger bij het toerental waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik het juiste gereedschap: Gebruik het gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
- Ga niet ruw om met het snoer:
 - Draag het gereedschap nooit aan het snoer en trek er niet aan om het uit het stopcontact te halen.
 - Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen.
- Vermijd onstabiele houdingen: Zorg ervoor dat u in een veilige en evenwichtige houding werkt.

CONTROLES VOOR HET OPSTARTEN

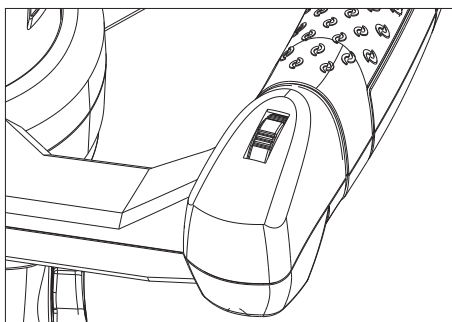
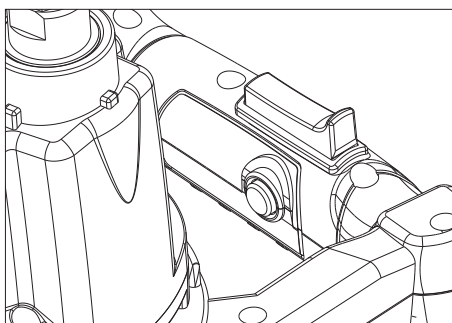
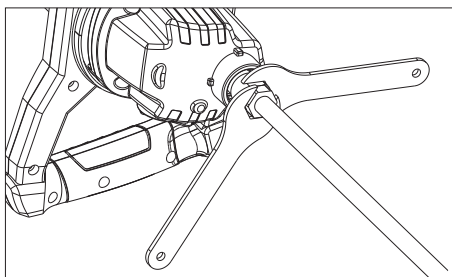
Controle vóór het opstarten

De volgende controle vóór het opstarten moet worden uitgevoerd vóór aanvang van elke werksessie of na elke vier uur gebruik, afhankelijk van wat het eerst plaatsvindt. Raadpleeg het hoofdstuk 'Onderhoud' voor gedetailleerde instructies. Als er een storing wordt geconstateerd, mag de mixer niet worden gebruikt totdat de storing is verholpen.

1. Inspecteer de mixer grondig op tekenen van schade. Controleer of alle onderdelen aanwezig en goed vastzitten. Besteed speciale aandacht aan de mengstaaf en zorg ervoor dat deze correct aan de handgreep is bevestigd.
2. Controleer de elektriciteitskabels op tekenen van blootliggende draden. Repareer eventuele blootliggende delen voordat u de machine in gebruik neemt.

GEBRUIKSAANWIJZING

! Voordat u deze machine in gebruik neemt of onderhoud aan deze machine uitvoert, **MOET U** deze handleiding **LEZEN en BESTUDEREN**. De machine is klaar voor gebruik zodra alle verpakkingsmaterialen zijn verwijderd.



Schroef het gereedschap op de schroefdraadnaaf van de mixer en draai het vast met de meegeleverde 22 mm-steeksleutel. Bedien de machine altijd met beide handen aan de handgreep. Bedien de machine altijd met beide handen aan de handgreep.

Houd de trekker (2) ingedrukt om het mengproces te starten.

Zodra de trekker (2) in de stand 'AAN' staat, drukt u op de trekkeervergrendelingsknop (3). Hierdoor blijft de trekker (2) in de stand 'AAN' staan zonder dat u deze met de hand hoeft vast te houden.

Om de machine te stoppen, drukt u op de trekker (2) en laat u deze weer los.

Machines met een versnellingsbak met 2 versnellingen hebben 2 beschikbare snelheden.

De eerste versnelling is de lage snelheid en de tweede versnelling is de hoge snelheid. Om van de ene versnelling naar de andere te schakelen, draait u de versnellingschakelaar (1) 180 graden. Er is ook een variabele snelheidsknop (7) beschikbaar waarmee u de snelheid van de machine kunt variëren bij gebruik van een van de 2 versnellingen.

Verlaag altijd de snelheid wanneer u de mengstaaf in het mengmateriaal plaatst, en ook wanneer u deze verwijderd. Zodra de mengstaaf (6) volledig uit het mengmateriaal is, verhoogt u de snelheid weer om ervoor te zorgen dat de motor voldoende wordt gekoeld.

Beweeg de machine tijdens het mengproces langzaam rond in de mengbak. Ga hiermee door totdat al het mengmateriaal is gemengd. Zodra het mengproces is voltooid, reinigt u de mengstaaf (6) om ophoping van vuil en resten te voorkomen.

Beperking van de aanloopstroom

De elektronisch geregelde softstart zorgt ervoor dat de machine soepel start. Dit voorkomt ook het spatten van dunne vloeistoffen bij het inschakelen van het gereedschap. Door de lagere startstroom is eenzekering van 16 A voldoende voor de machine.

Verlaging van het stationair toerental

De elektronische regeling verlaagt het toerental van de machine tijdens stationair draaien. Dit vermindert geluid en slijtage aan de motor en tandwielen.

Constance elektronica

De constante elektronische regelaar houdt het toerental vrijwel constant tijdens stationair draaien en onder belasting. Dit garandeert dat materialen gelijkmatig worden gemengd.

! **OPMERKING:** De getallen tussen haakjes verwijzen naar de afbeeldingen in het hoofdstuk 'Machinebeschrijving' van de handleiding.

MILIEU



Veilige afvoer Instructies voor de bescherming van het milieu. De machine bevat waardevolle materialen. Breng de afgedankte apparatuur en accessoires naar de betreffende recyclingfaciliteiten.

OPSLAG

De machine moet worden opgeslagen in een droge ruimte die niet wordt blootgesteld aan extreme temperaturen.

GEZONDHEID EN VEILIGHEID

Trillingen

Enige trilling van het mengproces wordt via de handgreep doorgegeven aan de handen van de gebruiker.



PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen)

Bij het gebruik van deze apparatuur moet geschikte PBM worden gedragen, d.w.z. veiligheidsbril, handschoenen, gehoorbescherming en schoenen met stalen neus. Draag kleding die geschikt is voor het werk dat u verricht. Bind lang haar vast en verwijder alle sieraden die vast kunnen komen te zitten in de bewegende onderdelen van de apparatuur.



Elektrische machines

Elektriciteit kan dodelijk zijn! Zorg er altijd voor dat de machine van de stroomtoevoer is losgekoppeld voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert. Gebruik de machine nooit in natte omstandigheden. Controleer het snoer en de valbeveiligingsstekker regelmatig en laat deze, indien beschadigd, repareren door een erkende deskundige.



Kleed u gepast

Rubberen handschoenen en antislipschoenen worden aanbevolen bij het werken in de buitenlucht. Draag een beschermende haarkap om lang haar vast te houden. Draag een veiligheidsbril. Gebruik een masker als de werkzaamheden stof veroorzaken.

ONDERHOUD



OPMERKING: Zorg ervoor dat een gekwalificeerde elektricien alle onderhoudsprocedures uitvoert.

De mixer is ontworpen voor vele jaren probleemloos gebruik. Het is echter belangrijk dat het eenvoudige regelmatige onderhoud dat in dit hoofdstuk wordt beschreven, wordt uitgevoerd. Het wordt aanbevolen dat een erkende dealer alle grote onderhoudsbeurten en reparaties uitvoert. Gebruik altijd originele vervangingsonderdelen; het gebruik van namaakonderdelen kan uw garantie ongeldig maken. Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat er onderhoud aan de machine wordt uitgevoerd.

Regelmatig onderhoud		Ca. 75 uur	Ca. 150 uur
Koolborstels	Controleren Vervangen indien nodig	✓	
Versnellingsbakket	Controleren/ vervangen		✓

De machine is uitgerust met zelfuitschakelende koolborstels. Dit betekent dat de machine automatisch uitschakelt zodra de koolborstels tot een bepaald niveau zijn versleten. Zie de onderstaande instructies voor het vervangen ervan.

De koolborstels vervangen

1. Schroef met een platte schroevendraaier de twee borstelhouders (8) los die zich aan weerszijden van de motorbehuizing bevinden.
2. Verwijder de versleten koolborstels en vervang ze door nieuwe koolborstels.
3. Draai beide borstelhouders (8) weer vast en zorg ervoor dat de koolborstels stevig vastzitten.

Houd ook de ventilatiesleuven (4) vrij van vuil en resten zodat de machine voldoende kan worden gekoeld.



OPMERKING: De nummers tussen haakjes verwijzen naar de afbeeldingen in het gedeelte 'Machinebeschrijving' van de handleiding.

GARANTIE

Op uw nieuwe mixer geldt voor de oorspronkelijke koper een garantie van één jaar (12 maanden) vanaf de oorspronkelijke datum van aankoop.

Het volgende valt niet onder onze garantie:

1. Schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, misbruik, vallen of andere soortgelijke schade die is veroorzaakt door of het gevolg is van het niet opvolgen van de montage-, bedienings- of onderhoudsinstructies.
2. Wijzigingen, toevoegingen of reparaties uitgevoerd door personen anders dan wij of onze erkende vertegenwoordigers.
3. Transport- of verzendkosten van en naar ons of onze erkende vertegenwoordigers, voor reparatie of beoordeling van een garantieclaim, op welke machine dan ook.
4. Materiaal- en/of arbeidskosten voor het vernieuwen, repareren of vervangen van onderdelen als gevolg van normale slijtage.

Wij en/of onze erkende agenten, directeurs, werknemers of verzekeraars kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of andere schade, verlies of kosten in verband met of als gevolg van of het onvermogen om de machine voor enig doel te gebruiken..

BUI0080000 MÉLANGEUR MANUEL ECO

COMMENT UTILISER CE MANUEL

Ce manuel a été rédigé pour vous aider à utiliser et à entretenir le mélangeur en toute sécurité. Ce manuel est destiné aux revendeurs et aux utilisateurs du mélangeur.

Avant-propos

La section « **Description de la machine** » vous aide à vous familiariser avec la disposition et les commandes de la machine.

Les sections « **Consignes de sécurité** » et « **Santé et sécurité** » expliquent comment utiliser la machine pour assurer votre sécurité et celle du public.

La section « **Mode d'emploi** » explique comment utiliser la machine de manière correcte.

La section « **Maintenance** » est destinée à vous aider à effectuer l'entretien général et la maintenance de votre machine.

La section « **Garantie** » décrit en détail la nature de la couverture de la garantie et la procédure de réclamation.

La section « **Déclaration de conformité** » indique les normes selon lesquelles la machine a été fabriquée.

INDICATIONS CONCERNANT LES NOTATIONS.

Les passages de ce manuel auxquels il convient d'accorder une attention particulière sont indiqués de la manière suivante :

! Le produit peut être exposé à un risque.
La machine peut être endommagée ou vous pouvez vous blesser si les procédures ne sont pas effectuées correctement.

! La vie de l'opérateur peut être en danger.

SOMMAIRE

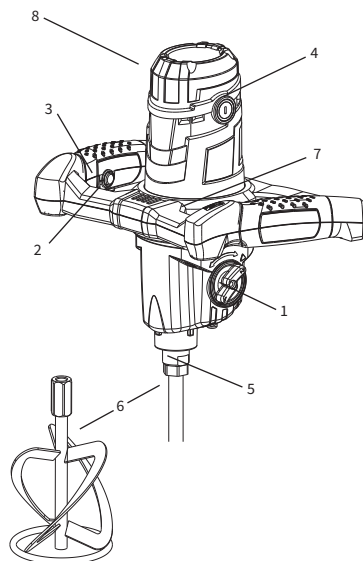
Comment utiliser ce manuel	6
Avertissement	6
Description de la machine	6
Données techniques	7
Consignes de sécurité	7
Vérifications avant la mise en marche	7
Mode d'emploi	8
Environnement	8
Stockage	9
Santé et sécurité	9
Entretien	9
Garantie	9
Vue éclatée	58
Liste des pièces	59
Déclaration de conformité	61

AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser ou d'effectuer tout entretien sur cette machine, **VOUS DEVEZ LIRE et ÉTUDIER** ce manuel. **VOUS DEVEZ SAVOIR** comment utiliser les commandes de l'appareil et connaître les mesures à prendre pour assurer un entretien en toute sécurité.

! Assurez-vous de savoir comment mettre la machine sous tension avant de la mettre en marche, au cas où vous rencontreriez des difficultés. Portez ou utilisez toujours les équipements de sécurité appropriés requis pour votre protection personnelle. Si vous avez des **QUESTIONS** sur l'utilisation ou l'entretien en toute sécurité de cette unité, **DEMANDEZ À VOTRE SUPERVISEUR**.

DESCRIPTION DE LA MACHINE



1.	Interrupteur de changement de vitesse
2.	Gâchette
3.	Verrouillage de la gâchette
4.	Fentes de ventilation
5.	Arbre avec filetage femelle M14
6.	Pale de mélange
7.	Cadran à vitesse variable
8.	Porte-balais

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	BUI0080000
Poids total de la machine	5,8 kg
Poids de la machine sans pale de mélange	5,1 kg
Hauteur de la machine	970 mm
Tension nominale	230 V
Fréquence	50Hz
Puissance	1600 W
Vitesse à vide	I 250-500 tr/min II 400-800 rr/min
Taille de l'outil	M14 x 2
Diamètre de la pale de mélange	140 mm
Longueur de la pale de mélange	690 mm
Volume de mélange	85 l
Matériaux appropriés	Plâtre, ciment/mortier, colle pour carrelage, crépis

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre propre sécurité et celle de votre entourage, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes et vous assurer de bien les avoir comprises. Il incombe à l'utilisateur/trice de s'assurer qu'il/elle maîtrise parfaitement le fonctionnement de cet équipement en toute sécurité. En cas de doute quant à l'utilisation sûre et correcte du mélangeur, consultez votre supérieur hiérarchique.



AVERTISSEMENT : Un entretien inadéquat peut être dangereux. Lire et comprendre cette section avant d'effectuer toute opération d'entretien, de maintenance ou de réparation..

- Délimitez la zone de travail et maintenez le public et le personnel non autorisé à une distance de sécurité.
- L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) chaque fois qu'il utilise cet équipement (voir Santé et sécurité).



ATTENTION ! Toujours utiliser des dispositifs de protection individuelle pour réduire les risques liés à l'utilisation de la machine.



Protections auditives obligatoires



Protections pour les mains obligatoires



Protections oculaires obligatoires

- Assurez-vous de savoir comment mettre cette machine **HORS** tension en toute sécurité avant de la mettre sous tension, au cas où vous rencontreriez des difficultés.
- Mettez toujours cette machine hors tension avant de la transporter, de la déplacer sur le chantier ou d'effectuer des opérations d'entretien.
- Ne retirez jamais et ne modifiez en aucun cas les protections installées ; elles sont là pour votre sécurité. Vérifiez toujours l'état et la sécurité des protections ; si certaines sont endommagées ou manquantes,
- **N'UTILISEZ PAS LE PROMIX** tant que la protection n'a pas été remplacée ou réparée.
- N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes malade, que vous vous sentez fatigué, ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- Assurez-vous que le récipient de mélange est posé sur une surface plane et stable.
- Ne placez aucune partie de votre corps ni aucun autre objet dans le récipient de mélange pendant le processus de mélange.
- Maintenez votre zone de travail parfaitement propre : les zones encombrées favorisent les blessures.
- Tenez compte de l'environnement de la zone de travail :
 - N'exposez pas les outils à la pluie.
 - N'utilisez pas d'outils dans des endroits humides ou mouillés. Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
 - N'utilisez pas d'outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Protégez-vous contre les chocs électriques : Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre.
- Tenez les enfants à l'écart :
 - Ne laissez pas des tiers entrer en contact avec l'outil ou la rallonge. Tous les visiteurs doivent être tenus à l'écart de la zone de travail.
- Ne forcez pas l'outil :
 - Il fonctionnera mieux et de manière plus sûre à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Utilisez le bon outil : N'utilisez pas les outils à des fins autres que celles prévues.
- Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation :
 - Ne transportez jamais l'outil par le cordon et ne tirez jamais dessus pour le débrancher de la prise.
 - Éloignez le cordon de toute source de chaleur, d'huile et d'arêtes vives.
- Évitez les positions instables :
 - Veillez à travailler dans une position sûre et équilibrée.

VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN MARCHÉ

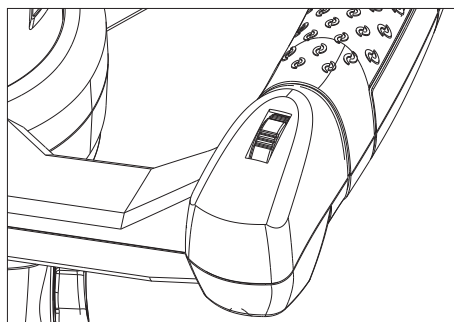
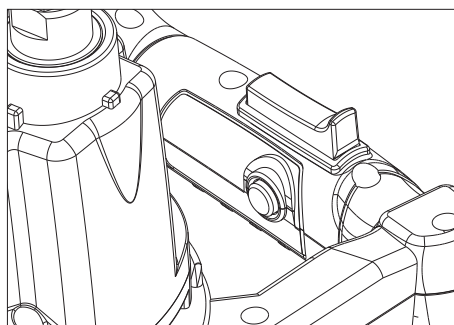
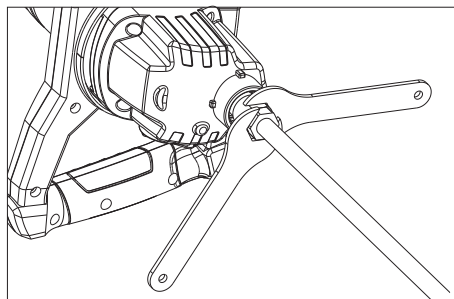
Inspection avant la mise en marche

L'inspection préalable à la mise en marche suivante doit être effectuée avant le début de chaque session de travail ou toutes les quatre heures d'utilisation, selon la première éventualité. Veuillez vous reporter à la section « Entretien » pour des instructions détaillées. Si un défaut est détecté, le Promix ne doit pas être utilisé tant que le défaut n'a pas été corrigé.

1. Inspectez minutieusement le mélangeur pour détecter tout signe de dommage. Vérifiez que les composants sont présents et bien fixés. Portez une attention particulière à la pale de mélange et assurez-vous qu'elle est correctement fixée au manche.
2. Vérifiez que les câbles électriques ne présentent pas de fils dénudés. Réparez toute partie dénudée avant toute utilisation.

MODE D'EMPLOI

! Avant d'utiliser ou d'effectuer toute opération d'entretien sur cette machine, VOUS DEVEZ LIRE et ÉTUDIER ce manuel. La machine est prête à l'emploi une fois tous les emballages retirés.



Vissez l'outil sur le moyeu fileté du mélangeur et serrez-le à l'aide de la clé de 22 mm fournie.

Utilisez toujours la machine en tenant la poignée à deux mains.

Appuyez sur la gâchette (2) et maintenez-la enfoncée pour démarrer le processus de mélange.

Une fois que la gâchette (2) est en position « ON », appuyez sur le bouton de verrouillage de la gâchette (3). Cela maintiendra la gâchette (2) en position « ON » sans que vous ayez à la maintenir de votre main.

Pour arrêter la machine, appuyez sur la gâchette (2) puis relâchez-la.

Les machines équipées d'une boîte à 2 vitesses disposent de 2 vitesses. La première vitesse correspond à la vitesse lente, et la deuxième vitesse à la vitesse rapide. Pour passer d'une vitesse à l'autre, tournez le sélecteur de vitesse (1) de 180°. Un cadran de vitesse variable (7) est également disponible ; il vous permet de régler la vitesse de la machine lorsque vous utilisez l'une ou l'autre des deux vitesses.

Réduisez toujours la vitesse lorsque vous plongez la pale de mélange dans le matériau à mélanger, ainsi que lorsque vous la retirez. Une fois que la pale de mélange (6) est complètement sortie du matériau, augmentez à nouveau la vitesse pour garantir un refroidissement adéquat du moteur.

Pendant le processus de mélange, déplacez lentement la machine autour du récipient de mélange. Cette opération doit être poursuivie jusqu'à ce que tout le produit à mélanger ait été mélangé. Une fois le processus de mélange terminé, nettoyez la pale de mélange (6) pour éviter l'accumulation de saletés et de résidus.

Limitation du courant de démarrage

Le démarrage progressif à commande électronique garantit un démarrage en douceur de la machine. Cela empêche également les projections de liquides fluides lors de la mise en marche de l'appareil. Grâce à ce courant de démarrage réduit, un fusible de 16 A est suffisant pour la machine.

Réduction de la vitesse au ralenti

La commande électronique réduit la vitesse de la machine au ralenti. Cela réduit le bruit et l'usure du moteur et des engrenages.

Électronique constante

Le contrôleur électronique constant maintient la vitesse pratiquement constante au ralenti et en charge. Cela garantit un mélange homogène des matériaux.

! **REMARQUE :** Les numéros indiqués entre parenthèses renvoient aux illustrations figurant dans la section « Description de la machine »

ENVIRONNEMENT

**Élimination en toute sécurité**

Consignes relatives à la protection de l'environnement. La machine contient des matériaux de valeur. Apportez l'appareil et les accessoires mis au rebut dans les centres de recyclage appropriés.

STOCKAGE

La machine doit être stockée dans un endroit sec, à l'abri des températures extrêmes.

SANTÉ ET SÉCURITÉ

Vibration Certaines vibrations générées par le mélange sont transmises par la poignée aux mains de l'opérateur.

**EPI (Équipement de Protection Individuelle)**

Un EPI adapté doit être porté lors de l'utilisation de cet équipement, à savoir des lunettes de sécurité, des gants, des protège-oreilles et des chaussures à embout en acier. Portez des vêtements adaptés au travail que vous effectuez. Attachez les cheveux longs et retirez tout bijou susceptible de se coincer dans les pièces mobiles de l'équipement.

**Machines électriques**

L'électricité peut tuer ! Assurez-vous toujours que la machine est débranchée du secteur avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation. N'utilisez jamais la machine dans des conditions humides. Inspectez régulièrement le cordon d'alimentation et la fiche anti-arrachement et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un spécialiste agréé.

**Habillez-vous correctement**

Le port de gants en caoutchouc et de chaussures antidérapantes est recommandé lors des travaux en extérieur. Portez un couvre-cheveux pour retenir les cheveux longs. Utilisez des lunettes de sécurité. Utilisez un masque si les opérations de travail sont poussiéreuses.

ENTRETIEN



REMARQUE : Veuillez vous assurer que toutes procédures d'entretien sont effectuées par un électricien qualifié.

Le mélangeur est conçu pour fonctionner sans problème pendant de nombreuses années. Il est toutefois important d'effectuer l'entretien simple et régulier décrit dans cette section. Il est recommandé de confier tous les entretiens et réparations majeurs à un revendeur agréé. Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine ; l'utilisation de pièces non d'origine peut annuler votre garantie. Avant d'effectuer toute opération d'entretien sur la machine, assurez-vous qu'elle est débranchée.

Entretien de routine		environ toutes les 75 heures	environ toutes les 150 heures
Balais moteur	Vérifier Remplacer si nécessaire	✓	
Graisse de boîte de vitesses	Vérifier/ remplacer		✓

La machine est équipée de balais de moteur en carbone à désactivation automatique. Cela signifie que la machine s'éteindra automatiquement une fois que les balais auront atteint un certain niveau d'usure. Consultez les instructions ci-dessous pour savoir comment les remplacer.

Remplacement des balais du moteur en carbone.

1. À l'aide d'un tournevis plat, dévissez les deux supports de balais (8) situés de part et d'autre du carter du moteur.
2. Retirez les balais usés et remplacez-les par des balais neufs à désactivation automatique.
3. Resserrez les deux supports de balais (8) en vous assurant que les balais sont bien en place.

Veillez également à ce que les fentes d'aération (4) restent exemptes de saleté et de résidus afin que l'appareil puisse être refroidi correctement.



REMARQUE : Les numéros indiqués entre parenthèses renvoient aux illustrations figurant dans la section « Description de la machine » de ce livret

GARANTIE

Votre nouveau mixeur est garanti à l'acheteur d'origine pendant une période d'un an (12 mois) à compter de la date d'achat initiale.

Les éléments suivants ne sont pas couverts par notre garantie :

1. Les dommages causés par une utilisation abusive, une mauvaise utilisation, une chute ou tout autre dommage similaire résultant du non-respect des instructions de montage, d'utilisation ou d'entretien.
2. Les modifications, ajouts ou réparations effectués par des personnes autres que nous ou nos agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition vers et depuis nos locaux ou ceux de nos agents agréés, pour la réparation ou l'expertise d'une réclamation au titre de la garantie, concernant toute machine.
4. Les coûts de matériel et/ou de main-d'œuvre liés au renouvellement, à la réparation ou au remplacement de composants en raison d'une usure normale.

Ni nous, ni nos agents agréés, administrateurs, employés ou assureurs ne pourrions être tenus responsables des dommages indirects ou autres, des pertes ou des dépenses liés à, résultant de, ou dus à l'impossibilité d'utiliser la machine à quelque fin que ce soit.

BUI0080000 HAND MIXER ECO

HOW TO USE THIS MANUAL

This manual has been written to help you operate and service the mixer safely.
This manual is intended for dealers and operators of the mixer.

Foreword

The 'Machine Description' section helps you to familiarize yourself with the machine's layout and controls.
The 'Safety Instructions' and 'Health and Safety' sections explain how to use the machine to ensure your safety of the general public.
The 'Operating Instructions' section explains how to use the machine in the correct way.
The 'Maintenance' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.
The 'Warranty' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.
The 'Declaration of Conformity' section shows the standards that the machine has been built to.

DIRECTIVES WITH REGARD TO THE NOTATIONS.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:

! The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.

! The life of the operator can be at risk.

CONTENTS

How to use this manual	10
Warning	10
Machine Description	10
Technical Data	11
Safety Instructions	11
Pre-Start Checks	11
Operating Instructions	11
Environment	12
Storage	12
Health and Safety	12
Maintenance	13
Warranty	13
Exploded view	58
Parts list	59
Declaration of Conformity	61

WARNING

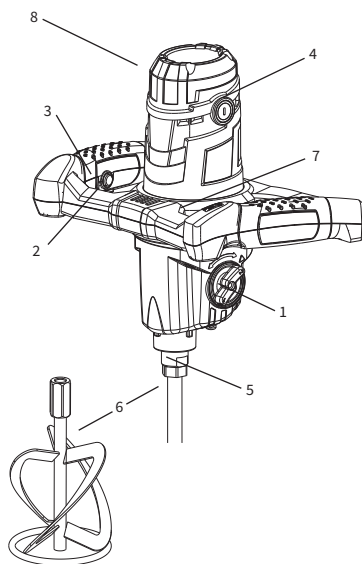
Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.
KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance.

! Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.

Always wear or use the proper safety items required for your personal protection.

If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, **ASK YOUR SUPERVISOR**.

MACHINE DESCRIPTION



1.	Gear Change Switch
2.	Trigger
3.	Trigger Lock
4.	Ventilation Slits
5.	Shaft With M14 Female Thread
6.	Mixing Paddle
7.	Variable Speed Dial
8.	Brush Holders

TECHNICAL DATA

Model	BUI0080000
Total machine weight	5.8 kg
Machine weight excluding paddle	5.1 kg
Machine height	970 mm
Rated voltage	230 V
Frequency	50Hz
Power	1600 W
No Load Speed	I 250-500 tpm/min II 400-800 rpm/min
Tool size	M14 x 2
Mixing paddle diameter	140 mm
Mixing paddle length	690 mm
Mixing volume	85 l
Suitable materials	Plaster, cement/mortar, tile adhesive, render

SAFETY INSTRUCTIONS

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the mixer, consult your supervisor.



WARNING: Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator when ever this equipment is being used (see Health & Safety).



CAUTION: Always use individual protection devices to reduce the risks caused by work.



Ear protection must be worn



Hand protection must be worn



Eye protection shall be worn

- Make sure you know how to safely switch this machine **OFF** before you switch it **ON** in case you get into difficulty.
- Always switch this machine **OFF** before transporting, moving it around the site or servicing it.

- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing,
- **DO NOT USE THE PROMIX** until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the machine when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.
- Ensure that the mixing container is placed on a flat and firm area.
- Do not place body parts or any other items into the mixing container during the mixing process.
- Keep your work area perfectly clean: Cluttered areas invite injuries.
- Consider work area environment:
 - Don't expose tools to rain.
 - Don't use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
 - Don't use tools in presence of flammable liquids or gases.
- Guard against electric shock: Prevent body contact with grounded surfaces.
- Keep children away: Do not let third parties contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
- Don't force tool: It will function better and in a safe way at the rate for which it was intended.
- Use the right tool: Don't use tools for purposes not intended.
- Don't abuse cord:
 - Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from socket.
 - Keep cord from heat, oil and sharp edges.
- Avoid unsteady positions: Be sure to work in a safe and balanced position.

PRE-START CHECKS

Pre start-up inspection

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the Promix must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the mixer for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the Mixing Paddle, and ensure it is correctly attached to the handle.
2. Check electricity cables for signs of exposed wires. Fix any exposed areas before operating.

OPERATING INSTRUCTIONS



Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.

The machine is ready for use once all packaging has been removed.

Screw the tool onto mixer's threaded hub and tighten with the 22 mm Spanner provided.

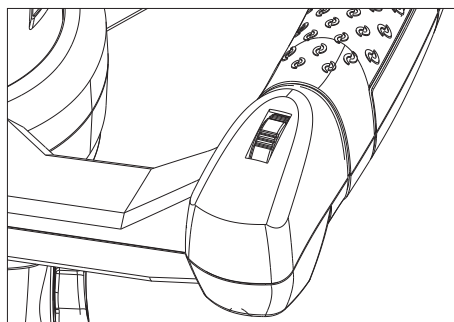
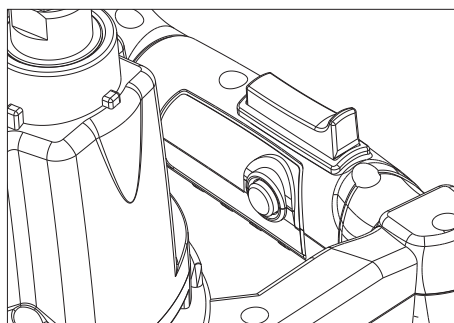
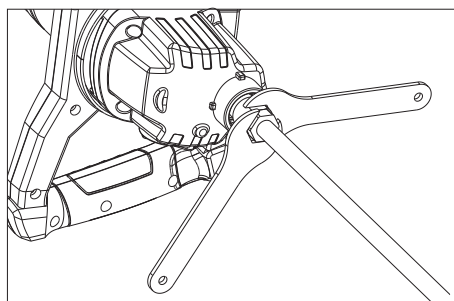
Always operate the machine with both hands on the handle.

Always operate the machine with both hands on the handle.

Press and hold the trigger (2) to commence the mixing process.

Once the trigger (2) is in the 'ON' position, push the trigger lock button (3). This will hold the trigger (2) in the 'ON' position without the use of your hand.

To stop the machine, push and release the trigger (2).



Machines with 2-speed gearboxes have 2 speeds available. The first gear is the slow speed, and the second gear is the fast speed. To change from one gear to the other, turn the gear change switch (1) through 180. There is also a Variable Speed Dial (7) available which allows you to vary the speed of the machine when using either of the 2 gears.

Always reduce the speed when placing the mixing paddle into the mixing material, and also when removing it. Once the mixing paddle (6) is completely clear of the mixing material, increase the speed again to ensure that the motor is adequately cooled.

During the mixing process, slowly move the machine around the mixing container. This should be continued until all of the mixing material has been mixed. Once the mixing process has been completed, clean the mixing paddle (6) to stop the build up of dirt and residue.

Starting current limiting

The electronically controlled soft start ensures That the machine starts smoothly. This also prevents spray from thin liquids when the tool is switch on.

The lower starting current means the a 16A fuse is large enough for the machine.

Idling speed reduction

The electronic control lowers the speed of the machine during idling. This reduces noise and wear on the motor and gears.

Constant electronics

The constant electronic controller keeps the speed virtually constant during idling and under a load. This guarantees that materials are mixed uniformly.



Note: The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine Description section of the booklet.

ENVIRONMENT



Safe Disposal Instructions for the protection of the environment. The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

STORAGE

The machine should be stored in a dry area which is not exposed to extreme temperatures.

HEALTH AND SAFETY

Vibration

Some vibration from the mixing operation is transmitted through the handle to the operator's hands.

! PPE (Personal Protective Equipment)

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

! Electric Machines

Electricity can kill! Always ensure that the machine is disconnected from the power supply before carrying out any maintenance/repairs. Never use the machine in wet conditions. Inspect tool cord and anti-drop plug periodically and, if damaged, have them repaired by an authorized expert.

! Dress properly

Rubber gloves and non-slip footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair. Use safety glasses. Use a mask if working operations are dusty.

MAINTENANCE

! NOTE: Please ensure a qualified electrician carries out all maintenance procedures.

The mixer is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, ensure it is unplugged.

Routine maintenance		Aprox. 75 hours	Aprox. 150 hours
Motor brushes	Check Change when necessary	✓	
Gearbox greas	Check/replace		✓

The machine is fitted with self-deactivating carbon motor brushes. This means that the machine will automatically switch off once the brushes have been worn down to a certain level. See the instructions below on how to replace them.

Replacing the Carbon Motor Brushes.

1. Using a flat-blade screwdriver, unscrew the two brush holders (8) which are located on either side of the motor casing.
2. Remove the worn out brushes, and replace with new brushes.
3. Re-tighten both brush holders (8) ensuring that the brushes are securely fitted.

Also keep the ventilation slits (4) clear of dirt and residue so that the machine can be cooled adequately.

! NOTE: The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine Description section of the booklet.

WARRANTY

Your new mixer is warranted to the original purchaser for a period of one years (12 months) from the original date of purchase.

The following are not covered under our warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than us or their recognized agents.
3. Transportation or shipment costs to and from us or their recognized agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

We and/or their recognized agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

BUI0080000 RØREVÆRK ECO

SÅDAN BRUGES DENNE VEJLEDNING

Denne vejledning er skrevet for at hjælpe dig med at betjene og servicere røreværket sikkert. Denne vejledning er beregnet til forhandlere og operatører af røreværket.

Forord

Afsnittet 'Maskinbeskrivelse' hjælper dig med at blive fortrolig med maskinens layout og kontroltaster. Afsnittene 'Sikkerhedsinstruktioner' og 'Sundhed og sikkerhed' forklarer, hvordan maskinen skal bruges for at sikre din og offentlighedens sikkerhed. Afsnittet 'Betjeningsvejledning' forklarer, hvordan du bruger maskinen på den rigtige måde. Afsnittet 'Vedligeholdelse' skal hjælpe dig med den generelle vedligeholdelse og servicering af din maskine. Afsnittet 'Garanti' beskriver præcist arten af garanti dækningen og reklamationsproceduren. Afsnittet 'Overensstemmelseserklæring' viser de standarder, som maskinen er bygget efter.

RETNINGSLINJER VEDRØRENDE SYMBOLER/ANNOTATIONER.

Tekst i denne vejledning, som man skal være særlig opmærksom på, er vist på følgende måde:

! Produktet kan blive beskadiget. Maskinen eller du selv kan komme til skade, hvis procedurerne ikke udføres korrekt.

! Operatørens liv kan være i fare.

INDHOLD

Sådan bruges denne vejledning	14
Advarsel	14
Maskinbeskrivelse	14
Tekniske data	15
Sikkerhedsinstruktioner	15
Kontrol før start	15
Betjeningsvejledning	15
Miljø	16
Opbevaring	16
Sundhed og sikkerhed	16
Vedligeholdelse	17
Garanti	17
Explode view	58
Stykliste	59
Overensstemmelseserklæring	61

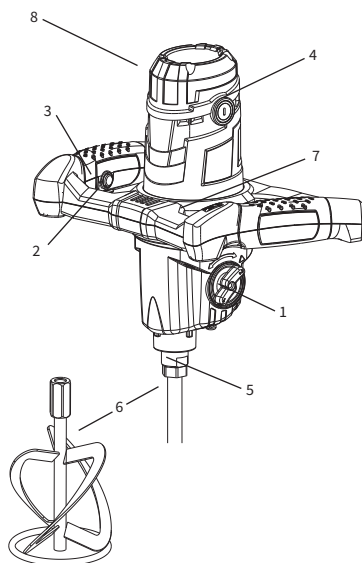
ADVARSEL

Før du betjener eller udfører nogen form for vedligeholdelse på denne maskine, **SKAL DU LÆSE OG STUDERE** denne vejledning.

VIDE, hvordan du bruger enhedens kontroltaster sikkert, og hvad du skal gøre for sikker vedligeholdelse.

! Sørg for, at du ved, hvordan du slukker for maskinen, før du tænder den, hvis du skulle komme i vanskeligheder. Bær eller brug altid det rigtige sikkerhedsudstyr, der er nødvendige for din personlige beskyttelse. Hvis du har **SPØRGSMÅL** om sikker brug eller vedligeholdelse af denne enhed, så **SPØRG DIN LEDER**.

MASKINBESKRIVELSE



1.	Gearskiftekontakt
2.	Udløser
3.	Udløserlås
4.	Ventilationsåbninger
5.	Aksel med M14 indvendigt gevind
6.	Blandeskovl
7.	Variabel hastighedsvælger
8.	Børsteholdere

TEKNISKE DATA

Model	BUI0080000
Maskinens samlede vægt	5,8 kg
Maskinens samlede vægt ekskl. skovl	5,1 kg
Maskinhøjde	970 mm
Nominal spænding	230 V
Frekvens	50Hz
Effekt	1600 W
Hastighed uden belastning	I 250-500 omdr./min II 400-800 omdr./min
Værktøjsstørrelse	M14 x 2
Maksimal blandeskovldiameter	140 mm
Blandeskovlens længde	690 mm
Blandevolumen	85 l
Egnede materialer	gips, cement/mørtel, fliseklæber, puds

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

For din egen personlige beskyttelse og for sikkerheden for dem omkring dig, skal du læse og sikre dig, at du fuldt ud forstår følgende sikkerhedsoplysninger.

Det er operatørens ansvar at sikre, at han/hun fuldt ud forstår, hvordan dette udstyr betjenes sikkert. Hvis du er i tvivl om sikker og korrekt brug af røreværket, skal du kontakte din leder.

 **ADVARSEL:** Forkert vedligeholdelse kan være farlig. Læs og forstå dette afsnit, før du udfører, vedligeholdelse, service eller reparationer.

- Afspær arbejdsområdet, og hold offentligheden og uautoriseret personale på sikker afstand.
- Personlige værnemidler (PV) skal bæres af operatøren, når dette udstyr bruges (se Sundhed og sikkerhed).

 **ADVARSEL!** Anvend altid personligt værnemiddel for at reducere risici i forbindelse med bearbejdningen.

 Øreskyttelse skal bæres

 Handbeskyttelse skal bæres

 Øjenskyttelse skal bæres

- Sørg for, at du ved, hvordan du sikkert **SLUKKER** for denne maskine, før du **TÆNDER** den, hvis du kommer i problemer.
- **SLUK** altid for maskinen, før du transporterer den, flytter den rundt på stedet eller servicerer den.
- Fjern eller manipuler aldrig med de monterede afskærmninger, da de er der for at beskytte dig. Kontroller altid afskærmningerne for tilstand og sikkerhed, hvis nogen er beskadigede eller mangler.
- **BRUG IKKE PROMIX**, før afskærmningen er blevet udskiftet eller repareret.
- Betjen ikke maskinen, når du er syg, føler dig træt, eller når du er påvirket af alkohol eller stoffer.
- Sørg for, at blandebeholderen er placeret på et fladt og fast underlag.
- Placer ikke kropsdele eller andre genstande i blandebeholderen under blandeprocessen.
- Hold dit arbejdsområde helt rent: Rodede områder indbyder til skader.
- Tag miljøet i arbejdsområdet i betragtning:
 - Udsæt ikke værktøj for regn.
 - Brug ikke værktøj på fugtige eller våde steder. Sørg for, at arbejdsområdet er godt oplyst.
 - Brug ikke værktøj i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Beskyttelse mod elektrisk stød:
 - Undgå kropskontakt med jodede overflader.
- Hold børn væk:
 - Lad ikke tredjeparter komme i kontakt med værktøjet eller forlængerledningen. Alle besøgende skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- Tving ikke værktøjet:
 - Det vil fungere bedre og på en sikker måde med den hastighed, som det var beregnet til.
- Brug det rigtige værktøj:
 - Brug ikke værktøj til formål, der ikke er tilsigtet.
- Misbrug ikke ledningen:
 - Bær aldrig værktøjet i ledningen, og træk aldrig i den for at frakoble det fra stikkontakten.
 - Hold ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter.
- Undgå ustabile stillinger:
 - Sørg for at arbejde i en sikker og afbalanceret stilling.

KONTROL FØR START

Inspektion før opstart

Følgende inspektion før opstart skal udføres før påbegyndelsen af hver arbejdsperiode eller efter hver fjerde times brug, alt efter hvad der kommer først. Se serviceafsnittet for detaljeret vejledning. Hvis der opdages en fejl, må Promix ikke anvendes, før fejlen er udbedret.

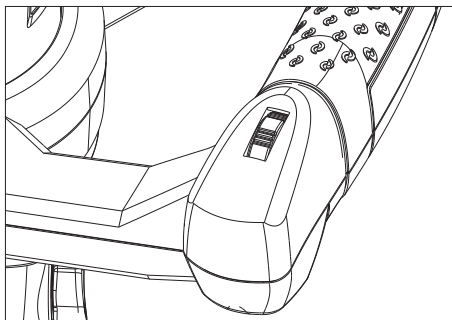
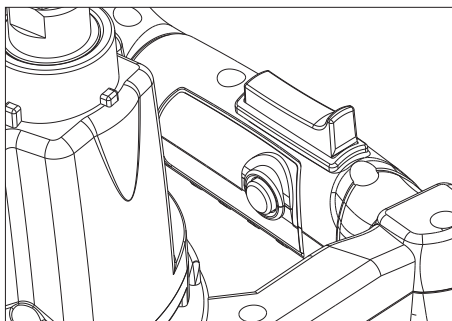
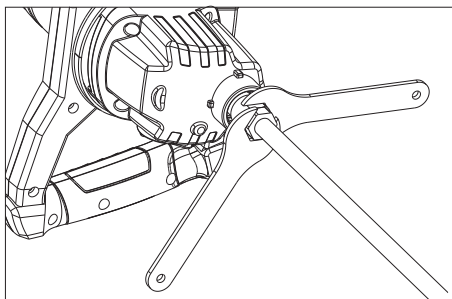
1. Inspicer røreværket grundigt for tegn på beskadigelse. Kontroller, at komponenterne er til stede og sidder fast. Vær særlig opmærksom på blandeskovlen, og sørg for, at den er korrekt fastgjort til håndtaget.
2. Kontroller elkablerne for tegn på blottagte ledninger. Reparer eventuelle udsatte områder før brug.

BETJENINGSVEJLEDNING

! Før du betjener eller udfører nogen form for vedligeholdelse på denne maskine, SKAL DU LÆSE og STUDERE denne vejledning. Maskinen er klar til brug, når al emballage er fjernet.

Skru værktøjet på røreværkets gevindskårne nav, og stram det med den medfølgende 22 mm skruenøgle. Betjen altid maskinen med begge hænder på håndtaget. Betjen altid maskinen med begge hænder på håndtaget.

Tryk på og hold udløseren (2) ned for at påbegynde blandingsprocessen. Når udløseren (2) er i positionen 'ON', skal du trykke på udløserlåseknappen (3). Dette vil holde



udløseren (2) i positionen 'ON' uden brug af hånden. For at stoppe maskinen skal du trykke på og slippe udløseren (2).

Maskiner med 2 trins gearkasser har 2 hastigheder til rådighed.

Det første gear er den langsomme hastighed, og det andet gear er den hurtige hastighed. For at skifte fra et gear til et andet skal du dreje gearskiftekontakten (1) til 180°. Der er også en variabel hastighedsvælger (7) til rådighed, som giver dig mulighed for at variere maskinens hastighed, når du bruger et af de 2 gear.

Sænk altid hastigheden, når du sætter blandeskovlen ned i blandematerialet, og også når du tager den ud. Når blandeskovlen (6) er helt fri af blandingsmaterialet, skal du øge hastigheden igen for at sikre, at motoren er tilstrækkeligt afkølet.

Under blandeprocessen skal du langsomt flytte maskinen rundt i blandebeholderen. Dette skal man fortsætte med, indtil alt blandematerialet er blandet. Når blandeprocessen er afsluttet, skal du rengøre blandeskovlen (6) for at stoppe ophobningen af snavs og rester.

Begrænsning af startstrøm

Den elektronisk styrede softstart sikrer, at maskinen starter jævnt. Dette forhindrer også sprøjt fra tynde væsker, når værktøjet tændes.

Den lavere startstrøm betyder, at sikringen på 16 A er kraftig nok til maskinen.

Reduktion af tomgangshastighed

Den elektroniske styring sænker maskinens hastighed i tomgang. Dette reducerer støj og slidage på motor og gear.

Konstant elektronik

Den konstante elektroniske styreenhed holder hastigheden næsten konstant i tomgang og under belastning. Dette garanterer, at materialerne blandes ensartet.

! **BEMÆRK:** Tallene i parentes henviser til de billeder, der vises i afsnittet Maskinbeskrivelse i hæftet.

MILJØ



Sikker bortskaffelse

Vejledning til beskyttelse af miljøet. Maskinen indeholder værdifulde materialer. Aflever det kasserede apparat og tilbehør på de relevante genbrugsstationer.

OPBEVARING

Maskinen skal opbevares i et tørt område, der ikke udsættes for ekstreme temperaturer.

SUNDHED OG SIKKERHED

Vibration

Nogle vibrationer fra blandedarbejdet overføres gennem håndtaget til operatørens hænder.



PV (Personlige værnemidler)

Der skal bæres egnede personlige værnemidler, når dette udstyr anvendes, dvs. sikkerhedsbriller, handsker, høreværn og fodtøj med ståltåkappe. Brug tøj, der passer til det arbejde, du udfører. Sæt langt hår op, og fjern eventuelle smykker, der kan hænge fast i udstyrets bevægelige dele.



Elektriske maskiner

Elektricitet kan slå ihjel! Sørg altid for, at maskinen er afbrudt fra strømforsyningen, før du udfører vedligeholdelse/reparationer. Brug aldrig maskinen under våde forhold. Inspicer værktøjsledningen og anti-drop-stikket med jævne mellemrum, og få dem repareret af en autoriseret tekniker, hvis de er beskadiget.



Klæd dig ordentligt på

Gummihandsker og skridsikkert fodtøj anbefales, når du arbejder udendørs. Brug beskyttende hårbeklædning til at inddæmme langt hår. Brug beskyttelsesbriller. Brug en maske, hvis arbejdet er støvet.

VEDLIGEHOLDELSE



BEMÆRK: Sørg for, at en kvalificeret elektriker udfører alle vedligeholdelsesprocedurer.

Røreværket er designet til at give mange års problemfri drift. Det er dog vigtigt, at den enkle regelmæssige vedligeholdelse, der er anført i dette afsnit, udføres. Det anbefales, at en godkendt forhandler udfører al større vedligeholdelse og reparationer. Brug altid originale reservedele, da brug af uægte dele kan ugyldiggøre din garanti. Før der udføres vedligeholdelse på maskinen, skal det sikres, at den er taget ud af stikkontakten.

Rutinemæssig vedligeholdelse		Ca. 75 timer	Ca. 150 timer
Motorbørster	Kontroller Skift efter behov	✓	
Gearkassefedt	Kontroller/udskift		✓

Maskinen er udstyret med selvdeaktiverende kulmotorbørster. Det betyder, at maskinen automatisk slukker, når børsterne er slidt ned til et bestemt niveau. Se vejledningen nedenfor om, hvordan du udskifter dem.

Udskiftning af kulmotorbørsterne.

1. Brug en flad skruetrækker til at skru de to børsteholdere (8) af, som sidder på hver side af motorhuset.
2. Fjern de slidte børster, og udskift dem med nye børster.
3. Stram begge børsteholdere (8) igen, og sørg for, at børsterne sidder godt fast.

Hold også ventilationsåbningerne (4) fri for snavs og rester, så maskinen kan afkøles tilstrækkeligt.



BEMÆRK: Tallene i parentes henviser til de billeder, der vises i afsnittet Maskinbeskrivelse i hæftet.

GARANTI

Dit nye røreværk er dækket af garantien til den oprindelige køber i en periode på et år (12 måneder) fra den oprindelige købsdato.

Følgende er ikke dækket af vores garanti:

1. Skader forårsaget af misbrug, forkert brug, tab eller anden lignende skade forårsaget af eller som følge af manglende overholdelse af monterings- drifts- eller brugervedligeholdelsesinstruktioner.
2. Ændringer, tilføjelser eller reparationer udført af andre personer end os eller deres anerkendte agenter.
3. Transport- eller forsendelsesomkostninger til og fra os eller deres anerkendte agenter til reparation eller vurdering af et garantikrav på en hvilken som helst maskine.
4. Materialer og/eller arbejdsomkostninger til fornyelse, reparation eller udskiftning af komponenter på grund af rimelig slidage.

Vi og/eller deres anerkendte agenter, direktører, medarbejdere eller forsikringsselskaber kan ikke holdes ansvarlige for følgeskader eller andre skader, tab eller udgifter i forbindelse med eller på grund af eller manglende evne til at bruge maskinen til noget formål.

BUI0080000 HANDMIXER ECO

VERWENDUNG DIESES HANDBUCHS

Dieses Handbuch dient zur sicheren Bedienung und Wartung des Mixers.
Es ist für Händler und Bediener des Mixers vorgesehen.

Vorwort

Der Abschnitt „**Beschreibung der Maschine**“ gibt Ihnen einen Überblick über Aufbau und Bedienelemente.
Die Abschnitte „**Sicherheitsvorschriften**“ und „**Gesundheit und Sicherheit**“ erläutern, wie Sie die Maschine bedienen, um Ihre eigene Sicherheit und die der Allgemeinheit zu gewährleisten der Allgemeinheit bedienen.
Der Abschnitt „**Bedienungsanleitung**“ erläutert, wie Sie die Maschine fachgerecht betreiben.
Der Abschnitt „**Wartung**“ soll Ihnen bei der allgemeinen Wartung und Instandsetzung Ihrer Maschine helfen.
Der Abschnitt „**Gewährleistung**“ beschreibt den Umfang der Gewährleistung und das Verfahren zur Inanspruchnahme.
Der Abschnitt „**Konformitätserklärung**“ führt die Normen auf, nach denen die Maschine gebaut wurde.

RICHTLINIEN BZGL. DER SCHREIBWEISEN.

Textstellen in diesem Handbuch, die besondere Aufmerksamkeit erfordern, sind wie folgt gekennzeichnet:

! Die Maschine oder Sie selbst können beschädigt oder verletzt werden, wenn die Verfahren nicht korrekt durchgeführt werden.

! Für den Bediener besteht Lebensgefahr.

INHALT

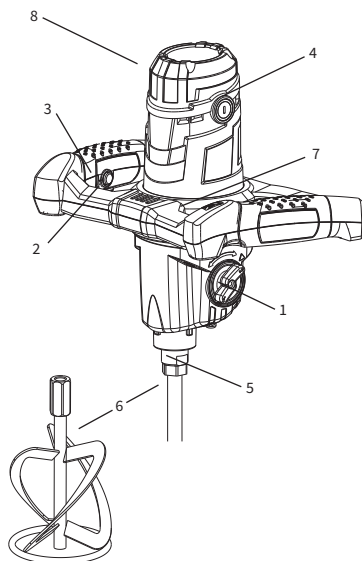
Verwendung dieses Handbuchs	18
Warnung	18
Beschreibung der Maschine	18
Technische Daten	19
Sicherheitsvorschriften	19
Prüfungen vor dem Start	19
Bedienungsanleitung	20
Umwelt	20
Lagerung	20
Gesundheit und Sicherheit	21
Wartung	21
Gewährleistung	21
Exploded view	58
Parts list	59
Konformitätserklärung	61

WARNUNG

Bevor Sie diese Maschine bedienen oder warten, **MÜSSEN SIE** dieses Handbuch **LESEN und BEACHTEN**.
Machen Sie sich mit der sicheren Bedienung und den zur sicheren

! Wartung erforderlichen Maßnahmen
VERTRAUT. Machen Sie sich vor dem Einschalten unbedingt mit dem Ausschaltvorgang vertraut, falls es zu Problem kommt.
Tragen oder verwenden Sie immer geeignete Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Wenn Sie **FRAGEN** zur sicheren Bedienung oder Wartung haben, wenden **SIE SICH AN IHREN VORGESETZTEN**.

BESCHREIBUNG DER MASCHINE



1.	Gangwahlschalter
2.	Auslöser
3.	Auslösersperre
4.	Belüftungsschlitze
5.	Welle mit M14-Innengewinde
6.	Rührflügel
7.	Drehzahlregler
8.	Bürstenhalter

TECHNISCHE DATEN

Modell	BUI0080000
Gesamtgewicht der Maschine	5,8 kg
Gewicht der Maschine ohne Rührflügel	5,1 kg
Maschinenhöhe	970 mm
Nennspannung	230 V
Frequenz	50Hz
Leistung	1600 W
Leerlaufdrehzahl	I 250-500 U/min II 400-800 U/min
Werkzeuggröße	M14 x 2
Maximaler Durchmesser des Rührflügels	140 mm
Länge des Rührflügels	690 mm
Mischvolumen	85 l
Geeignete Materialien	Gips, Zement/Mörtel, Fliesenkleber, Putz

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Zu Ihrem eigenen Schutz und zur Sicherheit Ihrer Mitmenschen beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise. Der Bediener ist verpflichtet, dafür zu sorgen, dass die sichere Bedienung dieses Geräts vollständig verstanden worden ist. Wenn Sie sich über den sicheren und korrekten Gebrauch des Mixers unsicher sind, fragen Sie Ihren Vorgesetzten.



WARNUNG: Unsachgemäße Wartung kann gefährlich sein. Lesen und verstehen Sie diesen Abschnitt vor jeder Art von Wartung, Instandhaltung oder Reparatur.

- Sperren Sie den Arbeitsbereich ab und halten Sie Unbeteiligte und unbefugtes Personal in sicherer Entfernung.
- Der Bediener muss beim Betrieb dieses Geräts persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen (siehe Abschnitt „Gesundheit und Sicherheit“).



ACHTUNG! Immer die persönliche Schutzausrüstung tragen, um die Gefahr von mit der Bearbeitung verbundenen Schäden zu senken.



Gehörschutz muss getragen werden



Handschutz muss getragen werden



Der Augenschutz ist zu tragen

- Klären Sie vor dem Einschalten, wie Sie diese Maschine sicher **AUSSCHALTEN**, falls es zu Problemen kommt.
- Schalten Sie diese Maschine **AUS** vor jeder Art von Beförderung, Wartung oder Ortswechsel.
- Entfernen oder manipulieren Sie niemals die angebrachten Schutzvorrichtungen, sie dienen Ihrem Schutz. Überprüfen Sie die Schutzvorrichtungen stets auf Zustand und Befestigung; bei Beschädigung oder Fehlen
- **VERWENDEN SIE DEN PROMIX NICHT**, bis die betroffene Schutzvorrichtung ersetzt oder repariert ist.
- Bedienen Sie die Maschine nicht, wenn Sie krank sind oder übermüdet oder unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen.
- Achten Sie darauf, dass der Mischbehälter auf einer ebenen und festen Unterlage steht.
- Stecken Sie beim Mischen keine Körperteile oder andere Gegenstände in den Mischbehälter.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber: jedwede Unordnung birgt Verletzungsgefahr.
- Achten Sie auf die Arbeitsumgebung:
 - Setzen Sie Werkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Verwenden Sie sie nicht an feuchten oder nassen Orten. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Verwenden Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Schützen Sie sich vor Stromschlägen:
 - Berühren Sie keine geerdeten Oberflächen.
- Halten Sie Kinder fern:
 - Unbeteiligte dürfen kein Werkzeug oder Verlängerungskabel berühren. Alle Besucher sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten.
- Überlasten Sie die Maschine nicht:
 - Sie arbeitet besser und sicherer unter vorgesehener Leistung.
- Verwenden Sie das richtige Werkzeug:
 - Verwenden Sie Werkzeuge nur für die vorgesehenen Zwecke.
- Missbrauchen Sie das Kabel nicht:
 - Tragen Sie das Werkzeug nie am Kabel und ziehen Sie beim Trennen von der Steckdose nicht daran.
 - Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Nehmen Sie keine unsichere Position ein:
 - Achten Sie beim Arbeiten auf eine sichere und stabile Position.

PRÜFUNGEN VOR DEM START

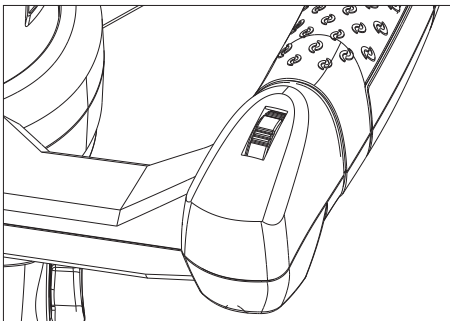
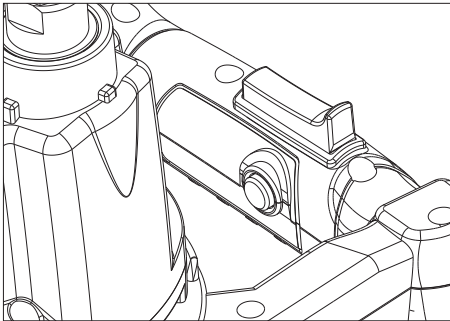
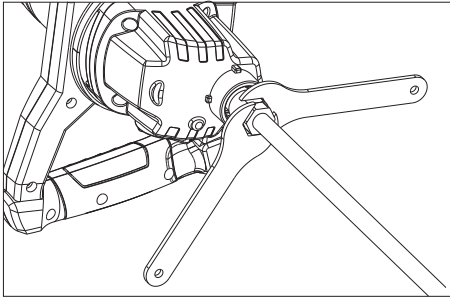
Inspektion vor Inbetriebnahme

Die folgende Inspektion vor Inbetriebnahme muss vor Beginn jedes Arbeitsgangs oder nach jeweils vier Betriebsstunden erfolgen, wobei der zuerst eintretende Zustand maßgeblich ist. Beachten Sie den Abschnitt „Wartung“ mit genauen Anweisungen. Tritt ein Fehler auf, darf der Promix erst wieder verwendet werden, wenn dieser behoben ist.

1. Überprüfen Sie den Mixer auf Anzeichen von Beschädigung. Alle Komponenten müssen vorhanden und sicher befestigt sein. Achten Sie besonders auf den Rührflügel und seine korrekte Befestigung am Griff.
2. Kontrollieren Sie die Stromkabel auf freiliegende Drähte. Schließen Sie alle freiliegenden Stellen vor der Inbetriebnahme.

BEDIENUNGSANLEITUNG

! Bevor Sie diese Maschine bedienen oder warten, **MÜSSEN SIE** dieses Handbuch **LESEN** und **BEACHTEN**. Das Gerät ist betriebsbereit, sobald die gesamte Verpackung entfernt ist.



Schrauben Sie das Werkzeug auf die Gewindenabe des Mixers und ziehen Sie es mit dem mitgelieferten 22-mm-Schraubenschlüssel fest. Bedienen Sie das Gerät immer mit beiden Händen am Griff.

Zum Starten des Mischvorgangs halten Sie den Auslöser (2) gedrückt. Sobald sich der Auslöser (2) in der Position „EIN“ befindet, betätigen Sie die Auslösersperre (3). Dadurch wird der Auslöser (2) in der Position „EIN“ gehalten, ohne dass Sie die Hand benutzen müssen. Zum Anhalten drücken Sie den Auslöser (2) und lassen ihn wieder los.

Maschinen mit 2-Gang-Getriebe verfügen über 2 Drehzahlstufen. Der erste Gang ist langsam, der zweite ist schnell. Zum Gangwechsel drehen Sie den Gangwahlschalter (1) um 180°. Außerdem ist ein Drehzahlregler (7) vorgesehen, mit dem Sie bei jedem Gang die Betriebsdrehzahl variieren können.

Verringern Sie immer die Drehzahl, wenn Sie den Rührflügel in das Mischgut eintauchen oder aus ihm herausziehen. Sobald der Rührflügel (6) vollständig aus dem Mischgut befreit ist, erhöhen Sie die Drehzahl wieder, damit der Motor ausreichend gekühlt wird.

Bewegen Sie die Maschine beim Mischen langsam im Mischbehälter hin und her. Das sollte so lange fortgesetzt werden, bis das gesamte Mischgut vermischt ist. Sobald der Mischvorgang abgeschlossen ist, reinigen Sie den Rührflügel (6), damit Schmutz und Rückstände sich nicht ansammeln.

Anlaufstrombegrenzung

Der elektronisch gesteuerte Anlauf sorgt dafür, dass die Maschine sanft anläuft. Er verhindert auch das Verspritzen dünnflüssiger Medien beim Anlaufen. Dank des geringeren Anlaufstroms ist eine 16-A-Sicherung für die Maschine ausreichend.

Reduzierung der Leerlaufdrehzahl

Die elektronische Steuerung setzt bei Leerlauf die Drehzahl der Maschine herab. Sie senkt damit den Geräuschpegel und den Verschleiß an Motor und Getriebe.

Konstantelektronik

Die Konstantelektroniksteuerung hält die Drehzahl im Leerlauf und unter Last nahezu konstant. Sie garantiert, dass sich das Mischgut gleichmäßig mischt.

! **HINWEIS:** Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf die Abbildungen im Abschnitt „Beschreibung der Maschine“ der Broschüre.

UMWELT



Sichere Entsorgung

Hinweise zum Umweltschutz. Das Gerät enthält wertvolle Rohstoffe. Bringen Sie das entsorgte Gerät und sein Zubehör zu den entsprechenden Recyclingstellen.

LAGERUNG

Das Gerät sollte an einem trockenen Ort gelagert werden, der keinen extremen Temperaturen ausgesetzt ist.

GESUNDHEIT UND SICHERHEIT

Schwingungen

Einzelne Schwingungen, die beim Mischen entstehen, werden über den Griff auf die Hände des Bedieners übertragen.

! PSA (Persönliche Schutzausrüstung)

Tragen Sie beim Arbeiten mit diesem Gerät geeignete PSA, d. h. Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz und Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Binden Sie langes Haar zusammen und legen Sie jeglichen Schmuck ab, der sich in den beweglichen Teilen des Geräts verfangen könnte.

! Elektrische Maschinen

Strom kann tödlich sein! Sorgen Sie stets dafür, dass die Maschine vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten vornehmen. Betreiben Sie die Maschine niemals in feuchter Umgebung. Überprüfen Sie Netzkabel und Schutzstecker regelmäßig und lassen Sie sie bei Beschädigung von einer autorisierten Fachkraft reparieren.

! Kleiden Sie sich angemessen

Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk sind bei Arbeiten im Freien empfohlen. Tragen Sie eine Haarschutzhaube, um lange Haare zu bändigen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Schutzmaske, wenn bei den Arbeiten Staub anfällt.

WARTUNG

! HINWEIS: Nur ein qualifizierter Elektriker darf die Wartungsarbeiten durchführen.

Der Mischer ist für einen langjährigen reibungslosen Betrieb ausgelegt. Dennoch sind die in diesem Abschnitt aufgeführten einfachen Wartungsarbeiten regelmäßig zu erledigen. Wir empfehlen, dass alle größeren Wartungs- und Reparaturarbeiten von einem autorisierten Händler durchgeführt werden. Verwenden Sie stets originale Ersatzteile; Nachahmerteile können zum Erlöschen Ihrer Garantie führen. Vor Wartungsarbeiten an der Maschine ist der Netzstecker zu trennen..

Routinemäßige Wartung		Ca. 75 Stunden	Ca. 150 Stunden
Motor- bürsten	Prüfen Bei Bedarf austauschen	✓	
Getriebe Einfetten	Prüfen/ austauschen		✓

Die Maschine ist mit sich selbst deaktivierenden Kohlebürsten ausgestattet. Dadurch schaltet sie sich selbsttätig ab, sobald die Bürsten bis zu einem bestimmten Grad abgenutzt sind. Beachten Sie die nachstehenden Anweisungen zum Austausch der Bürsten.

Austausch der Kohlebürsten.

1. Lösen Sie mit einem Schlitzschraubendreher die beiden Bürstenhalter (8) auf beiden Seiten des Motorgehäuses.
2. Entfernen Sie die abgenutzten Bürsten und ersetzen Sie sie durch neue.
3. Ziehen Sie beide Bürstenhalter (8) wieder fest und achten Sie auf festen Sitz..

Halten Sie außerdem die Belüftungsschlitze (4) frei von Schmutz und Rückständen, damit das Gerät ausreichend kühl bleibt.

! HINWEIS: Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf die Abbildungen im Abschnitt „Beschreibung der Maschine“ dieser Broschüre.

GEWÄHRLEISTUNG

Ihr neuer Mixer unterliegt einer Gewährleistung für Erstkäufer für einen Zeitraum von einem Jahr (12 Monaten) ab dem ursprünglichen Kaufdatum.

Von der Gewährleistung ist Folgendes ausgeschlossen:

1. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Sturz o. ä. oder die darauf zurückzuführen sind, dass die Anweisungen zu Montage, Betrieb oder Wartung nicht befolgt wurden.
2. Änderungen, Ergänzungen oder Reparaturen durch Personen, die weder uns noch unseren bevollmächtigten Vertretern angehören.
3. Jedwede Transport- oder Versandkosten zu und von uns oder unseren bevollmächtigten Vertretern zur Reparatur oder Begutachtung im Rahmen eines Gewährleistungsanspruchs.
4. Material- und/oder Arbeitskosten zur Erneuerung, zur Reparatur oder zum Teiletausch aufgrund normaler Abnutzung.

Weder wir noch unsere bevollmächtigten Vertreter, Geschäftsführer, Mitarbeiter oder Versicherer haften für Folgeschäden oder sonstige Schäden, Verluste oder Kosten, die daraus entstehen, dass die Maschine nicht für einen gewünschten Zweck genutzt werden kann.

BUI0080000 HANDMIXER ECO

SÅ ANVÄNDER DU MANUALEN

Denna manual har skrivits för att hjälpa dig att använda och serva mixern på ett säkert sätt. Denna manual är avsedd för återförsäljare och operatörer av blandaren.

Förord

Avsnittet "Maskinbeskrivning" hjälper dig att bekanta dig med maskinens layout och reglage.

Avsnittet "Säkerhetsanvisningar" och "Hälsa och säkerhet" förklarar hur du använder maskinen för att garantera din och allmänhetens säkerhet.

Avsnittet "Bruksanvisning" förklarar hur du använder maskinen på rätt sätt.

Avsnittet "Underhåll" är till för att hjälpa dig med det allmänna underhållet och service av din maskin.

Avsnittet "Garanti" beskriver garantins täckning och anspråksförfarandet.

Avsnittet "Försäkringen om överensstämmelse" visar standarderna som maskinen är byggd för.

DIREKTIV GÄLLANDE NOTERINGARNA.

Text i denna manual som kräver särskild uppmärksamhet visas på följande sätt:

! Produkten kan vara i riskzonen. Maskinen eller du själv kan skadas om proceduren inte utförs på rätt sätt.

! Operatörens liv kan vara i fara.

INNEHÅLL

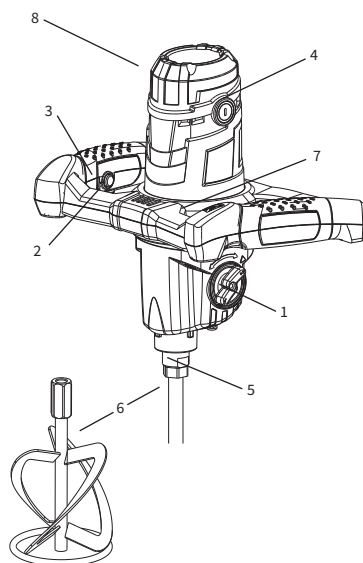
Så här använder du den här manualen	22
Varning	22
Maskinbeskrivning	22
Tekniska data	23
Säkerhetsanvisningar	23
Kontroller före start	23
Användningsinstruktioner	23
Miljö	24
Förvaring	24
Hälsa och säkerhet	24
Underhåll	25
Garanti	25
Sprängskiss	58
Komponentlista	59
Försäkringen om överensstämmelse	61

VARNING

Innan du använder eller utför underhåll på denna maskin **MÅSTE DU LÄSA** och **STUDERA** denna manual. VETA hur du använder enhetens reglage på ett säkert sätt och vad du måste göra för ett säkert underhåll.

! **OBS!** Se till att du vet hur du stänger av maskinen innan du startar den, om du hamnar i svårigheter. Bär eller använd alltid den rätta säkerhetsutrustningen som krävs för personligt skydd. Om du har **NÅGRA FRÅGOR** gällande säker användning eller underhåll av denna enhet, **FRÅGA DIN CHEF**.

MASKINBESKRIVNING



1.	Växlingsknapp
2.	Avtryckare
3.	Avtryckarlås
4.	Ventilationsöppningar
5.	Axel med M14 invändig gänga
6.	Omrörare
7.	Variabel hastighetsratt
8.	Borsthållare

TEKNISKA DATA

Modell	BUI0080000
Total maskinvikt	5,8 kg
Maskinvikt exklusive omrörare	5,1 kg
Maskinhöjd	970 mm
Märkspänning	230 V
Frekvens	50Hz
Effekt	1600 W
Varvtal utan belastning	I 250-500 rpm II 400-800 rpm
Verktysstorlek	M14 x 2
Max. omrörardiameter	140 mm
Omrörarlängd	690 mm
Blandningsvolym	85 l
Lämpliga material är	gips, cement/murbruk, bindemedel för kakel, puts

SÄKERHETSANVISNINGAR

För din personliga säkerhet och säkerheten för de omkring dig måste du läsa och förstå följande säkerhetsinformation helt.

Det är operatörens ansvar att se till att hen förstår till fullo hur man använder denna utrustning på ett säkert sätt. Om du är osäker på hur du använder blandaren på ett säkert och korrekt sätt ska du rådfråga chefen.

⚠ WARNING: Felaktigt underhåll kan vara farligt. Läs och få förståelse för detta avsnitt innan du utför underhåll, service eller reparationer.

- Spärra av arbetsområdet och håll allmänheten och obehörig personal på säkert avstånd.
- Personlig skyddsutrustning (PPE) måste bäras av operatören när denna utrustning används (se Hälsa och säkerhet).

⚠ IAKTTA FÖRSIKTIGHET! Använd alltid personlig skyddsutrustning för att minska de risker som arbetet medför.



Horselskydd måste bäras



Handskar måste bäras



Skyddsglasögon måste bäras

- Se till att du vet hur du på ett säkert sätt stänger AV denna maskin innan du sätter PÅ den, i händelse av svårigheter.

- Stäng alltid AV denna maskin före transport, flytt på platsen eller service.
- Ta aldrig bort eller manipulera några monterade skydd, de finns där för att skydda dig. Kontrollera alltid skydden beträffande skick och säkerhet, om några är skadade eller saknas.
- **ANVÄND INTE PROMIX** förrän skyddet har bytts ut eller reparerats.
- Använd inte maskinen när du är sjuk, trött eller alkohol- eller drogpåverkad.
- Säkerställ att blandningsbehållaren placeras på ett plant och stabilt område.
- Placera inte kroppsdelar eller föremål i blandningsbehållaren under blandningen.
- Håll ditt arbetsområde helt rent: Stökiga utrymmen ökar risken för skador.
- Tänk på arbetsmiljön:
 - Utsätt inte verktyget för regn.
 - Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Arbetsområdet ska vara väl upplyst.
 - Använd inte verktyget i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- Skydda mot elstötar: Förhindra kroppskontakt med jordade ytor.
- Håll barn på avstånd: Låt inte tredje part komma i kontakt med verktyg eller förlängningssladd. Alla besökare ska hållas borta från arbetsområdet.
- Forcera inte verktyget: Det fungerar bättre och säkrare vid den hastighet som det är avsett för.
- Använd rätt verktyg: Använd inte verktyg för ändamål som de inte är avsedda för.
- Var försiktig med sladden:
 - Bär aldrig verktyget i sladden och dra inte i sladden för att ta ut den ur uttaget.
 - Håll sladden borta från värme, olja och vassa kanter.
- Undvik ostadiga arbetsställningar:
 - Se till att arbeta i en säker och balanserad arbetsställning.

KONTROLLER FÖRE START

Inspektion før opstart

Följande inspektion före start ska utföras innan varje arbetssession påbörjas eller efter fyra timmars användning, beroende på vilket som inträffar först. Se serviceavsnittet för detaljerad vägledning. Om ett fel upptäcks får Promix inte användas förrän felet har åtgärdats.

1. Inspektera blandaren noggrant beträffande tecken på skador. Kontrollera att komponenterna finns och är säkra. Var särskilt uppmärksam på omröraren och se till att den är fäst på handtaget ordentligt.
2. Kontrollera elkablarna beträffande tecken på exponerade trådar. Fixa eventuella utsatta områden före drift.

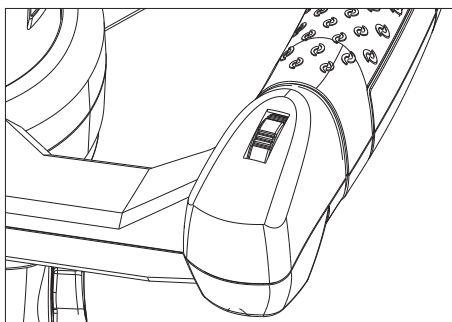
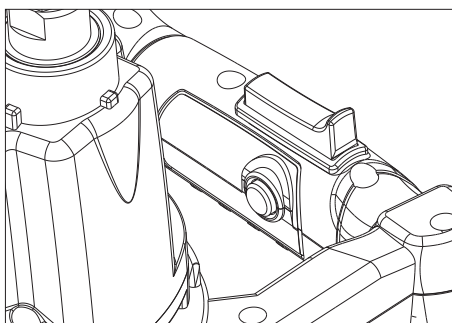
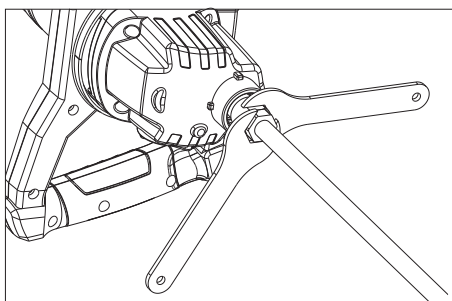
ANVÄNDNINGSPÅBUD

! Innan du använder eller utför underhåll på denna maskin **MÅSTE DU LÄSA** och **STUDERA** denna manual. Maskinen är redo att användas när allt förpackningsmaterial har tagits bort.

Skruva fast verktyget på blandarens gängade nav och dra åt med den medföljande 22 mm-nyckeln. Använd alltid maskinen med båda händerna på handtaget.

Tryck och håll ned avtryckaren (2) för att påbörja blandningsprocessen.

När avtryckaren (2) är i läget "PÅ" ska du trycka på avtryckarlåsknappen (3). Detta håller avtryckaren (2) i läget



"PÅ" utan att du behöver använda händerna.

För att stoppa maskinen, tryck in och släpp avtryckaren (2).

Maskiner med tvåväxlade växellådor har två tillgängliga växlar.

Den första växeln är den långsamma hastigheten och den andra växeln är den snabba hastigheten. För att växla mellan växlar vrids du växlingsknappen (1) till 180°. Det finns också en variabel hastighetsratt (7) tillgänglig, som gör att du kan variera maskinens hastighet vid användning av någon av de två växlar.

Minska alltid hastigheten när du placerar omröraren i blandningsmaterialet och även när du tar bort den. När omröraren (6) är helt fri från blandningsmaterialet ökar du hastigheten igen för att säkerställa att motorn är tillräckligt kylt.

Flytta långsamt maskinen runt blandningsbehållaren under blandningen. Detta bör fortsätta tills allt blandningsmaterial har blandats. När blandningen har slutförts ska du rengöra omröraren (6) för att stoppa ansamling av smuts och rester.

Begränsning av startström

Den elektroniskt styrda mjukstarten säkerställer att maskinen startar smidigt. Detta förhindrar också att tunna vätskor stänker när verktyget slås på.

Den lägre startströmmen innebär att en 16A-säkring är stor nog för maskinen.

Minskning av tomgångsvarvtal

Den elektroniska kontrollen sänker maskinens hastighet under tomgångskörning. Detta minskar buller och slitage på motorn och växlar.

Konstant elektronik

Den konstanta elektroniska styrenheten håller hastigheten praktiskt taget konstant under tomgångskörning och under belastning. Detta garanterar att materialen blandas enhetligt.

! **OBS:** Siffrorna som visas inom parentes avser bilderna som visas i avsnittet maskinbeskrivning i häftet.

MILJÖ



Säker kassering

Instruktioner för miljöskydd. Maskinen innehåller värdefulla material. Ta den kasserade apparaten och dess tillbehör till relevanta återvinningsanläggningar.

FÖRVARING

Maskinen ska förvaras på ett torrt område som inte är utsatt för extrema temperaturer.

HÄLSA OCH SÄKERHET

Vibration

Viss vibration från blandningen överförs genom handtaget till operatörens händer.



Personlig skyddsutrustning (PPE)

Lämplig personlig skyddsutrustning måste bäras vid användning av denna utrustning dvs. skyddsglasögon, handskar, hörselskydd och skor med stålhätta. Bär kläder som är lämpliga för det arbete du utför. Sätt upp långt hår och ta bort eventuella smycken som kan fastna i utrustningens rörliga delar.



Elektriska maskiner

Elektricitet kan vara livsfarligt! Se alltid till att maskinen är fränkopplad från strömförsörjningen innan eventuellt underhåll/reparationer utförs. Använd aldrig maskinen i våta förhållanden. Inspektera verktygssladen och anti drop-kontakten med jämna mellanrum och vid skador ska du få dem reparerade av en auktoriserad expert.



Klä dig ordentligt

Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid arbete utomhus. Bär hårnät vid långt hår. Använd skyddsglasögon. Använd munskydd om arbetet är dammigt.

UNDERHÅLL



OBS: Se till att en kvalificerad elektriker utför alla underhållsförfaranden.

Blandaren är utformad för att ge många års problemfri drift. Det är dock viktigt att det enkla regelbundna underhåll som berörs i detta avsnitt utförs. Det rekommenderas att en godkänd återförsäljare utför alla större underhåll och reparationer. Använd alltid äkta reservdelar, användning av oäkta delar kan ogiltigförklara din garanti. Se till att maskinen är urkopplad innan något underhåll utförs på maskinen.

Rutinunderhåll		Ca. 75 timmar	Ca. 150 timmar
Motorns borstar	Kontrollera Byt vid behov	✓	
Växellådsfett	Kontrollera/ byt ut		✓

Maskinen är utrustad med självavaktiverande borstar. Detta innebär att maskinen automatiskt stängs av när borstarna har slitits ner till en viss nivå. Se instruktionerna nedan om hur du byter ut dem.

Byta ut kolborstarna för motorn.

1. Skruva med en platt skruvmejsel loss de två borsthållarna (8) som är placerade på vardera sidan av motorhöljet.
2. Ta bort de utslitna borstarna och ersätt med nya borstar.
3. Dra åt båda borsthållarna (8) igen så att borstarna är ordentligt monterade.

Håll även ventilationsöppningarna (4) fria från smuts och rester så att maskinen kan kylas ordentligt.



OBS: Siffrorna som visas inom parentes avser bilder som visas i avsnittet Maskinbeskrivning i häftet.

GARANTI

Din nya blandare har en garanti för den ursprungliga köparen i en period på ett år (12 månader) från det ursprungliga inköpsdatumet.

Följande omfattas inte av vår garanti:

1. Skador orsakade av missbruk, felanvändning, fall eller annan liknande skada orsakad av eller till följd av misslyckande med att följa anvisningarna för montering, drift eller användning.
2. Ändringar, tillägg eller reparationer som utförs av andra personer än oss eller erkända agenter.
3. Transport- eller fraktkostnader till och från oss eller våra erkända agenter, för reparation eller bedömning mot ett garantianspråk, på alla maskiner.
4. Material och/eller arbetskostnader för att förnya, reparera eller byta ut komponenter på grund av rimligt slitage.

Vi och/eller erkända agenter, chefer, anställda eller försäkringsgivare kommer inte att hållas ansvariga för följdskador eller andra skador, förluster eller utgifter i samband med eller på grund av oförmåga att använda maskinen för något ändamål.

BUI0080000 HÅNDMIKSER ECO

SLIK BRUKER DU DENNE HÅNDBOKEN

Denne håndboken er skrevet for å hjelpe deg med å betjene og vedlikeholde mikseren på en sikker måte. Denne håndboken er beregnet for forhandlere og operatører av mikseren.

Forord

Avsnittet «Maskinbeskrivelse» hjelper deg med å gjøre deg kjent med maskinens layout og kontroller.

Avsnittene «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Helse og sikkerhet» forklarer hvordan du bruker maskinen for å sikre sikkerheten til allmennheten.

Avsnittet «Driftsinstruksjoner» forklarer hvordan du bruker maskinen på riktig måte.

Avsnittet «Vedlikehold» er for å hjelpe deg med generelt vedlikehold og service av maskinen.

Avsnittet «Garanti» beskriver arten av garantiens dekning og kravprosedyren.

Avsnittet «Samsvarserklæring» viser standardene som maskinen er bygget etter.

FORKLARING TIL TEKSTEN.

Tekst i denne håndboken som det må tas særlig hensyn til, vises på følgende måte:

! Produktet kan være i fare. Maskinen eller deg selv kan bli skadet dersom prosedyrene ikke utføres på riktig måte.

! Operatørens liv kan være i fare.

INNHOOLD

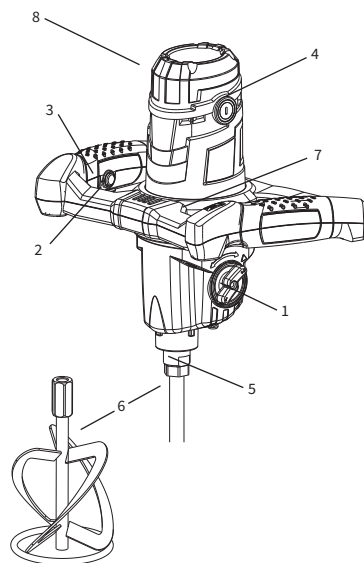
Slik brukes denne håndboken	26
Advarsel	26
Maskinbeskrivelse	26
Tekniske data	27
Sikkerhetsinstruksjoner	27
Kontroller før oppstart	27
Driftsinstruksjoner	27
Miljø	28
Oppbevaring	28
Helse og sikkerhet	28
Vedlikehold	29
Garanti	29
Eksplisjonsstegning	58
Deleliste	59
Samsvarserklæring	61

ADVARSEL

Før du bruker eller utfører vedlikehold på denne maskinen, **MÅ DU LESE** og **STUDERE** denne håndboken. **VIT** hvordan du trygt bruker enhetens kontroller og hva du må gjøre for sikkert vedlikehold.

! NB! Sørg for at du vet hvordan du slår av maskinen før du slår den på, i tilfelle det oppstår problemer. Bruk alltid de riktige sikkerhetsgjenstandene som kreves for din personlige beskyttelse. Hvis du har **SPØRSMÅL** om sikker bruk eller vedlikehold av denne enheten, **SPØR DIN OVERORDNEDE**.

MASKINBESKRIVELSE



1.	Girskiftebryter
2.	Avtrekker
3.	Utløserlås
4.	Ventilasjonsspalter
5.	Aksel med M14 innvendige gjenger
6.	Blandevisp
7.	Variabel hastighetsregulator
8.	Børsteholdere

TEKNISKE DATA

Modell	BUI0080000
Total maskinvekt	5,8 kg
Maskinvekt ekskludert visp	5,1 kg
Maskinhøyde	970 mm
Nominell spenning	230 V
Frekvens	50Hz
Effekt	1600 W
Ingen lasthastighet	I 250-500 o/min II 400-800 o/min
Verktøystørrelse	M14 x 2
Diameter på blandevisp	140 mm
Lengde på blandevisp	690 mm
Blandingsvolum	85 l
Egnede materialer	Gips, sement/mørtel, flislim, puss

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

For din egen personlige beskyttelse og for sikkerheten til de rundt deg, les og sørg for at du forstår følgende sikkerhetsinformasjon. Det er operatørens ansvar å sikre at han/hun forstår fullt ut hvordan dette utstyret skal brukes på en trygg måte. Hvis du er usikker på sikker og korrekt bruk av mikseren, ta kontakt med din overordnede.



ADVARSEL: Feil vedlikehold kan være farlig. Les og forstå dette avsnittet før du utfører vedlikehold, service eller reparasjoner.

- Sperr av arbeidsområdet og hold allmennheten og uautorisert personell på sikker avstand.
- Personlig verneutstyr (PPE) må bæres av operatøren når dette utstyret brukes (se Helse og sikkerhet).



VÆR FORSIKTIG! Bruk alltid personlig verneutstyr for å redusere risikoen ved blanding.



Bruk hørselsvern



Bruk håndvern



Bruk ansiktsvern

- Sørg for at du vet hvordan du trygt slår denne maskinen AV før du slår den PÅ i tilfelle du får vanskeligheter.
- Slå alltid AV denne maskinen før den transporteres, flyttes rundt på stedet eller det utføres service på den.
- Aldri fjern eller tukle med monterte beskyttelser, de er der for å beskytte deg. Kontroller alltid beskyttelsene for tilstand og sikkerhet, hvis noen er skadet eller mangler.

- **IKKE BRUK PROMIX** før beskyttelsen har blitt erstattet eller reparert.
- Ikke bruk maskinen når du er syk, føler deg trøtt eller er under påvirkning av alkohol eller narkotika.
- Påse at miksebeholderen plasseres på et flatt og fast område.
- Ikke plasser kroppsdeler eller andre gjenstander i miksebeholder under mikseprosessen.
- Hold arbeidsområdet ditt helt rent: Rotete områder inviterer til skader.
- Ta hensyn til arbeidsmiljøet:
 - Ikke utsett verktøy for regn.
 - Ikke bruk verktøy på fuktige eller våte steder. Hold arbeidsområdet godt opplyst.
 - Ikke bruk verktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Vern mot elektrisk støt: Forhindre kroppskontakt med jordede overflater.
- Hold barn unna: Ikke la tredjeparter komme i kontakt med verktøy eller skjoteledning. Alle besøkende bør holdes borte fra arbeidsområdet.
- Ikke tving verktøyet: Det vil fungere bedre og på en sikker måte med hastigheten den var ment for.
- Bruk riktig verktøy: Ikke bruk verktøy til formål som ikke er tiltenkt.
- Ikke bruk ledningen feil:
 - Bær aldri verktøyet etter ledningen eller dra i det for å koble det fra stikkontakten.
 - Hold ledningen borte fra varme, olje og skarpe kanter.
- Unngå ustabile posisjoner: Sørg for å arbeide i en trygg og balansert posisjon.

KONTROLLER FØR OPPSTART

Inspeksjon før oppstart

Følgende inspeksjon før oppstart må utføres før starten av hver arbeidsøkt eller etter hver fjerde time i bruk, avhengig av hva som kommer først. Se avsnittet for service for detaljert veiledning. Hvis det oppdages en feil, må ikke Promix brukes før feilen er utbedret.

1. Inspiser mikseren grundig for tegn på skade. Kontroller at komponentene er til stede og sikre. Vær spesielt oppmerksom på miksevispen, og sørg for at den er riktig festet til håndtaket.
2. Kontroller strømkabler for tegn på synlige ledninger. Reparer eventuelle eksponerte områder før bruk.

DRIFTSINSTRUKSJONER



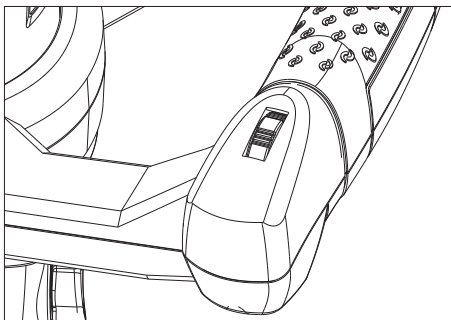
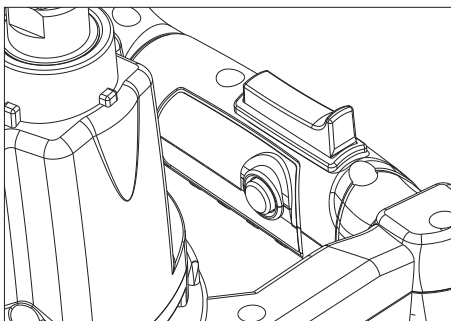
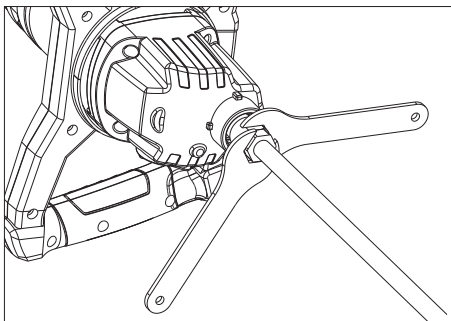
Før du bruker eller utfører vedlikehold på denne maskinen, **MÅ DU LESE** og **STUDERE** denne håndboken. Maskinen er klar til bruk når all emballasje er fjernet.

Skru verktøyet på mikserens gjengede nav og stram til med den medfølgende 22 mm-nøkkelen. Bruk alltid maskinen med begge hender på håndtaket.

Trykk og hold inne avtrekkeren (2) for å starte mikseprosessen.

Når avtrekkeren (2) er i stilling «PÅ», trykker du på avtrekkerens låseknapp (3). Dette vil holde avtrekkeren (2) i «PÅ»-posisjon uten bruk av hånden. For å stoppe maskinen trykker og slipper du avtrekkeren (2).

Maskiner med tottrins girkasser har to hastigheter tilgjengelig. Første gir er lav hastighet, og andre gir er høy hastighet. For å skifte fra ett gir til det andre vrir du girbryteren (1) 180°. Det finnes også en variabel hastighetsregulator (7) som lar deg justere maskinens hastighet ved bruk av begge gir.



Reduser alltid hastigheten når du plasserer miksevispen i miksematerialet, og også når du fjerner den. Når miksevispen (6) er helt fri for miksematerialet, øker du hastigheten igjen for å sikre at motoren er tilstrekkelig avkjølt.

Beveg maskinen sakte under mikseprosessen rundt miksebeholderen. Dette bør fortsettes til alt miksematerialet er blandet. Når mikseprosessen er fullført, rengjør miksevispen (6) for å stoppe oppbyggingen av skitt og rester.

Startstrømsbegrensning

Den elektronisk styrte mykstarten sikrer at maskinen starter jevnt. Dette forhindrer også at den spruter tynne væsker når verktøyet er slått på.

Den lavere startstrømmen betyr at en 16 A-sikring er stor nok til maskinen.

Tomgangshastighetsreduksjon

Den elektroniske kontrollen senker hastigheten på maskinen under tomgang. Dette reduserer støy og slitasje på motor og gir.

Konstant elektronikk

Den konstante elektroniske kontrolleren holder hastigheten praktisk talt konstant under tomgang og under belastning.

Dette garanterer at materialene blandes jevnt



Merk: Tallene som vises i parentes, refererer til bildene som vises i avsnittet Maskinbeskrivelse i heftet.

MILJØ



Sikker avhending

Instruksjoner for beskyttelse av miljøet. Maskinen inneholder verdifulle materialer. Ta kasserte apparater og tilbehør til relevante resirkuleringsanlegg.

OPPBEVARING

Maskinen skal oppbevares på et tørt område som ikke er utsatt for ekstreme temperaturer.

HELSE OG SIKKERHET

Vibrasjon

Noe vibrasjon fra mikseoperasjonen overføres gjennom håndtaket til operatørens hender.



PPE (personlig verneutstyr).

Egnet PPE må brukes ved bruk av dette utstyret, dvs. vernebriller, hansker, hørselvern og fottey med ståltå. Bruk klær som passer til arbeidet du utfører. Fest unna langt hår og fjern eventuelle smykker som kan sette seg fast i utstyrets bevegelige deler.

! Elektriske maskiner

Elektrisitet kan drepe! Sørg alltid for at maskinen er koblet fra strømforsyningen før du utfører vedlikehold/ reparasjoner. Bruk aldri maskinen under våte forhold. Inspiser verktøyledningen og sikkerhetspluggen med jevne mellomrom, og hvis de er skadet, få dem reparert av en autorisert fagperson.

! Kle deg ordentlig

Gummihansker og sklisikkert fottøy anbefales når du arbeider utendørs. Bruk beskyttende hårdekke for å holde langt hår unna. Bruk vernebriller. Bruk maske hvis arbeidsoperasjonen er støvete.

VEDLIKEHOLD

! MERK: Sørg for at en kvalifisert elektriker utfører alle vedlikeholdsprosedyrer.

Mikseren er utformet for å gi mange års problemfri drift. Det er imidlertid viktig at det enkle regelmessige vedlikeholdet som er oppført i dette avsnittet, utføres. Det anbefales at en autorisert forhandler utfører alt større vedlikehold og reparasjoner. Bruk alltid originale reservedeler, for bruk av uoriginale deler kan ugyldiggjøre garantien din. Før vedlikehold utføres på maskinen, sørg for at den er frakoblet.

Rutinemessig vedlikehold		Ca. 75 timer	Ca. 150 timer
Motor- børster	Sjekk Endre når det er nødvendig	✓	
Girkassefett	Sjekk/bytt ut		✓

Maskinen er utstyrt med selvdeaktiverende karbon-motor- børster. Dette betyr at maskinen automatisk slås av når børstene har blitt slitt ned til et visst nivå. Se instruksjonene nedenfor om hvordan du bytter dem.

Bytte ut karbonmotorbørstene.

1. Med en flat skrutrekker skrur du av de to børstehold-
erne (8) som er plassert på hver side av motorhuset.
2. Fjern de utslitte børstene, og bytt ut med nye børster.
3. Stram begge børsteholderne (8) til igjen, slik at børs-
tene sitter godt fast.

Hold også ventilasjonsspaltene (4) fri for smuss og rester slik at maskinen kan avkjøles tilstrekkelig.

! MERK: Tallene som vises i parentes, refererer til bildene som vises i avsnittet Maskinbeskrivelse i heftet.

GARANTI

Den nye mikseren er garantert til den opprinnelige kjøpe-
ren for en periode på ett år (12 måneder) fra opprinnelig
kjøpsdato.

Følgende dekkes ikke av vår garanti:

1. Skader forårsaket av misbruk, feilaktig bruk, slipp eller
annen lignende skade forårsaket av eller som følge av
svikt når det gjelder å følge monterings-, drifts- eller
brukervedlikeholdsinstruksjoner.
2. Endringer, tilføyelser eller reparasjoner utført av andre
personer enn oss eller deres anerkjente agenter.
3. Transport- eller forsendelseskostnader til og fra oss
eller deres anerkjente agenter, for reparasjon eller
vurdering mot et garantikrav, på en hvilken som helst
maskin.
4. Materialer og/eller lønnskostnader for å fornye,
reparere eller erstatte komponenter på grunn av rimelig
slitasje.

Vi og/eller deres anerkjente agenter, styremedlemmer,
ansatte eller forsikringsselskaper vil ikke bli holdt ans-
varlig for følgeskader eller andre skader, tap eller utgifter
i forbindelse med, på grunn av, eller ved manglende evne
til å bruke maskinen for noe formål.

BUI0080000 KÄSISEKOITIN ECO

TÄMÄN OPPAAN KÄYTTÖ

Opas on laadittu auttamaan sekoittimen turvallisessa käytössä ja huollossa. Tämä opas on tarkoitettu sekoittimen jälleenmyyjille ja käyttäjille.

Johdanto

"Koneen kuvaus" -osio auttaa sinua tutustumaan koneen rakenteeseen ja ohjaimiin.

"Turvallisuusohjeet" ja "Terveys ja turvallisuus" -osiot selittävät, miten konetta käytetään turvallisesti sekä käyttäjän että muiden henkilöiden näkökulmasta.

"Käyttöohjeet" -osiossa selitetään, miten konetta käytetään oikein.

"Huolto" -osio auttaa koneen yleisessä huollossa ja kunnossapidossa.

"Takuu" -osiossa kuvataan takuun kattavuus ja reklamaatiomenettely.

"Vaatimustenmukaisuusvakuutus" -osiossa esitellään standardit, joiden pohjalta kone on rakennettu.

MERKINTÖJÄ KOSKEVAT OHJEET.

Tässä oppaassa kohdat, joihin on kiinnitettävä erityistä huomiota, on merkitty seuraavalla tavalla:

! Tuote voi vaurioitua. Kone voi vaurioitua tai käyttäjä loukkaantua, jos toimenpiteitä ei suoriteta oikein.

! Käyttäjän henki voi olla vaarassa.

SISÄLLYS

Tämän oppaan käyttö	30
Varoitus	30
Koneen kuvaus	30
Tekniset tiedot	31
Turvallisuusohjeet	31
Käynnistystä tehtävät tarkastukset	31
Käyttöohjeet	31
Ympäristö	32
Varastointi	32
Terveys ja turvallisuus	32
Huolto	33
Takuu	33
Räjäytyskuva	58
Osaluettelo	59
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	61

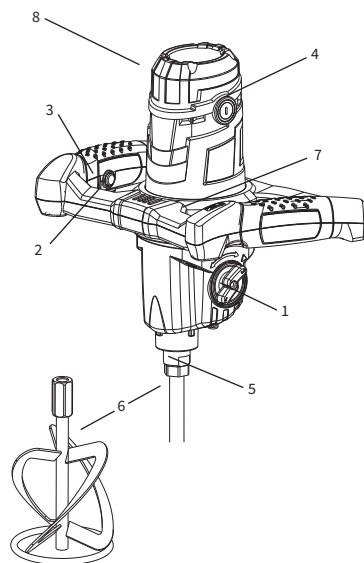
VAROITUS

Ennen kuin käytät tai huollat tätä konetta, **SINUN ON LUETTAVA** tämä käyttöopas.

TIEDÄT, miten laitteen ohjaimia käytetään turvallisesti ja mitä turvallinen huolto edellyttää.

! **HUOM.** Varmista ennen koneen käynnistämistä, että tiedät, miten kone sammutetaan, jotta voit tarvittaessa pysäyttää sen nopeasti ongelmatilanteessa. Käytä aina asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita. Jos sinulla on **KYSYTTÄVÄÄ** tämän koneen turvallisuudesta käytöstä tai huollosta, **KYSY ESIMIEHELTÄSI**.

KONEEN KUVAUS



1.	Vaihtenvaihtokytkin
2.	Liipaisin
3.	Liipaisimen lukitus
4.	Tuuletusaukot
5.	Akseli, jossa on M14-sisäkierre
6.	Sekoitusvispilä
7.	Nopeudensäätönuppi
8.	Harjapidikkeet

TEKNISET TIEDOT

Malli	BUI0080000
Koneen kokonaispaino	5,8 kg
Koneen paino ilman vispilää	5,1 kg
Koneen korkeus	970 mm
Nimellisjännite	230 V
Taajuus	50Hz
Teho	1600 W
Kuormittamaton nopeus	I 250-500 rpm II 400-800 rpm
Työkalun koko	M14 x 2
Vispilän enimmäishalkaisija	140 mm
Sekoitusvispilän pituus	690 mm
Sekoitustilavuus	85 l
Sopivat materiaalit	Kipsi, sementti/ laasti, laattaliima, raappauslaasti

TURVALLISUUSOHJEET

Lue seuraavat turvallisuusohjeet huolellisesti sekä oman että ympärillä olevien henkilöiden turvallisuuden varmistamiseksi ja varmista, että ymmärrät ohjeet täydellisesti. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että hän ymmärtää täydellisesti, miten tätä laitetta käytetään turvallisesti. Jos olet epävarma sekoittimen turvallisuudesta ja oikeasta käytöstä, ota yhteyttä esimieheesi.

VAROITUS: Virheellinen huolto voi aiheuttaa vaaratilanteita. Lue ja ymmärrä tämä osio ennen kuin suoritat mitään ylläpito-, huolto- tai korjaustöitä.

- Eristä työalue ja pidä sivulliset sekä luvattomat henkilöt turvallisen etäisyyden päässä.
- Käyttäjän on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita (PPE) aina tätä laitetta käytettäessä (katso Terveys ja turvallisuus).

HUOMIO!
Käytä aina henkilökohtaisia suojavarusteita sekoitustöiden aikana riskien vähentämiseksi.



Draag gehoorbescherming



Draag handbescherming



Draag gezichtsbescherming

- Varmista ennen koneen käynnistämistä, että tiedät, miten se sammutetaan, jotta voit tarvittaessa pysäyttää sen nopeasti ongelmatilanteessa.

- Kytke kone aina pois päältä ennen sen kuljettamista, siirtämistä työmaalla tai huoltamista.
- Älä koskaan poista tai muokkaa koneeseen asennettuja suojuksia; ne on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää. Tarkista suojusten kunto ja turvallisuus säännöllisesti. Jos jokin suojuksen on vaurioitunut tai puuttuu:
- ÄLÄ KÄYTÄ PROMIX-sekoitinta ennen kuin suojuksen on vaihdettu tai korjattu.
- Älä käytä konetta, kun olet sairas, väsynyt tai alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena.
- Varmista, että sekoitusastia on asetettu tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Älä laita kehon osia tai muita esineitä sekoitusastiaan sekoituksen aikana.
- Pidä työskentelyalue täysin puhtaana: sotkuiset työskentelyalueet lisäävät loukkaantumiskärsiä.
- Kiinnitä huomiota työskentely-ympäristöön:
 - Älä altista työkaluja sateelle.
 - Älä käytä työkaluja kosteissa tai märissä paikoissa. Varmista, että työskentelyalue on hyvin valaistu.
 - Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Suojaa sähköiskujen varalta: älä päästä kehoa kosketuksiin maadoitettujen pintojen kanssa.
- Pidä lapset loitolla: älä anna kolmansien osapuolten koskea työkaluun tai jatkojohtoon. Kaikki vierailijat on pidettävä poissa työalueelta.
- Älä ylikuormita työkalua: se toimii paremmin ja turvallisemmin sillä käyttönopeudella, johon se on suunniteltu.
- Käytä oikeaa työkalua: älä käytä työkalua muihin kuin sille tarkoitettuihin käyttötarkoituksiin.
- Älä väärinkäytä johtoa:
 - Älä koskaan kanna työkalua johdosta tai kisko sitä irti pistorasiasta.
 - Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista.
- Vältä epävakaita työskentelyasentoja: varmista, että työskentelet turvallisessa ja tasapainoisessa asennossa.

KÄYNNISTYSTÄ EDELTÄVÄT TARKASTUKSET

Käynnistystä edeltävä tarkastus

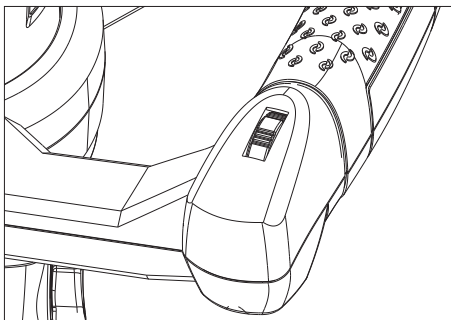
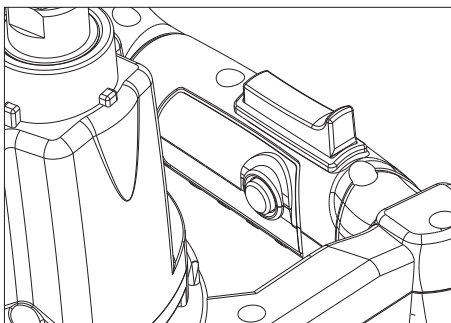
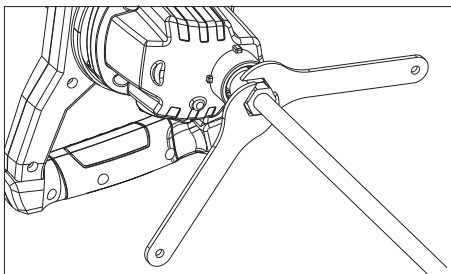
Seuraava käynnistystä edeltävä tarkastus on tehtävä ennen jokaisen työjakson aloittamista tai neljän käyttötuntin välein sen mukaan, kumpi ajankohta tulee ensin. Katso huoltoa käsittelevästä osiosta tarkempia ohjeita. Jos havaitaan jokin vika, Promix-sekoitinta ei saa käyttää ennen kuin vika on korjattu.

- Tarkasta sekoitin huolellisesti vaurioiden varalta. Tarkista, että komponentit ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni. Kiinnitä erityistä huomiota sekoitusvispilään ja varmista, että se on oikein kiinnitetty kahvaan.
- Tarkista sähkökaapelit mahdollisten paljastuneiden johtimien varalta. Korjaa mahdolliset paljastuneet kohdat ennen laitteen käyttöä.

KÄYTTÖOHJEET

! Ennen kuin käytät tai huollat tätä konetta, SINUN ON LUETTAVA tämä käyttöopas huolellisesti. Kone on käyttövalmis, kun kaikki pakkausmateriaalit on poistettu.

Kierrä työkalu sekoittimen kierteelliseen napaan ja kiristä mukana toimitetulla 22 mm:n jakoavaimella. Käytä konetta aina molemmin käsin kahvoista pitäen. Aloita sekoittaminen pitämällä liipaisinta (2) painettuna. Kun liipaisin (2) on ON-asennossa, paina liipaisimen lukituspainiketta (3). Tämä pitää liipaisimen (2) ON-asennossa ilman, että sitä tarvitsee pitää painettuna kädellä. Pysäytä kone painamalla liipaisinta (2) ja vapauttamalla se.



Koneissa, joissa on kaksivaihteinen vaihteisto, on käytettävissä kaksi nopeutta. Ensimmäinen vaihde on hidas nopeus, ja toinen vaihde on nopea nopeus. Vaihda vaihteelta toiselle kääntämällä vaihteenvaihtokytkintä (1) 180°. Lisäksi saatavilla on nopeudensäätönuppi (7), jolla koneen nopeutta voidaan säätää, kun käytetään kumpaa tahansa vaihdetta.

Vähennä aina nopeutta, kun asetat sekoitusvispilän sekoitusmateriaaliin tai kun poistat sen siitä. Kun sekoitusvispilä (6) on kokonaan irti sekoitusmateriaalista, lisää nopeutta uudelleen, jotta moottori jäähtyy riittävästi.

Liikuta konetta sekoittamisen aikana hitaasti sekoitusastian sisällä. Tätä jatketaan, kunnes kaikki sekoitettava materiaali on sekoitettu. Kun sekoittaminen on suoritettu, puhdista sekoitusvispilä (6), jotta likaa ja jäämiä ei pääse kertymään.

Käynnistysvirran rajoitus

Elektronisesti ohjattu pehmeä käynnistys varmistaa, että kone käynnistyy tasaisesti. Tämä myös estää roiskeita ohuista nesteistä, kun laite käynnistetään. Alhaisempi käynnistysvirta tarkoittaa, että 16A:n sulake riittää koneelle.

Tyhjäkäyntinopeuden alennus

Elektroninen ohjaus alentaa koneen nopeutta tyhjäkäynnin aikana. Tämä vähentää melua ja moottorin ja hammaspyörien kulumista.

Vakionopeuselektroniikka

Vakionopeuselektroniikka pitää koneen nopeuden lähes vakiona sekä tyhjäkäynnillä että kuormitettuna. Tämä varmistaa materiaalien tasaisen sekoittumisen.

! **Huomaa:** Suluissa näkyvät numerot viittaavat osiossa Koneen kuvaus oleviin kuviin.

YMPÄRISTÖ



Turvallinen hävittäminen

Ympäristönsuojelua koskevat ohjeet. Kone sisältää arvokkaita materiaaleja. Toimita käytöstä poistettu laite ja sen lisävarusteet asianmukaisiin kierrätyspisteisiin.

VARASTOINTI

Kone on säilytettävä kuivassa paikassa, jossa se ei altistu äärimmäisille lämpötiloille.

TERVEYS JA TURVALLISUUS

Tärinä

Sekoittamisesta välittyy jonkin verran tärinää kahvan kautta käyttäjän käsiin.

! **Henkilökohtaiset suojavarusteet (PPE)**
Tätä laitetta käytettäessä on käytettävä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten suojalaseja, käsineitä, kuulosuojaimia ja teräskärkisiä turvajalkineita. Käytä työhön sopivia vaatteita. Sido pitkät hiukset ja poista kaikki korut, jotka voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.

! **Sähkökoneet**
Sähkö voi tappaa! Varmista aina, että kone on irrotettu virtalähteestä ennen mitään huolto-/korjaustöitä. Älä koskaan käytä konetta märissä olosuhteissa. Tarkista laitteen virtajohto ja putoamisen estävä pistoke säännöllisesti ja anna valtuutetun asiantuntijan korjata ne, jos ne vaurioituvat.

! **Käytä asianmukaista vaatetusta**
Kumikäsineitä ja liukumattomia jalkineita suositellaan, kun työskennellään ulkona. Käytä hiussuojusta pitkien hiusten sitomiseksi. Käytä suojalaseja. Käytä maskia, jos työskentelyolosuhteet ovat pölyisiä.

HUOLTO

! **HUOMAA:** Varmista, että pätevä sähköasentaja suorittaa kaikki huoltotyöt.

Sekoitin on suunniteltu toimimaan luotettavasti useiden vuosien ajan. On kuitenkin tärkeää, että tässä osiossa luetellut yksinkertaiset säännölliset huoltotoimenpiteet suoritetaan. Suosittelemme, että kaikki suuremmat huolto- ja korjaustyöt teetetään valtuutetulla jälleenmyyjällä. Käytä aina aitoja varaosia. Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö voi mitätöidä takuun. Ennen kuin mitään huoltotöitä suoritetaan, varmista, että kone on irrotettu pistorasiasta.

Rutiinihuolto		Noin 75 tuntia	Noin 150 tuntia
Moottori harjat	Tarkista Vaihda tarvittaessa	✓	
Vaihteisto rasva	Tarkista/vaihda		✓

Kone on varustettu hiiliharjojen automaattisella kulumis-suojalla. Tämä tarkoittaa, että kone sammuu automaattisesti kun harjat ovat kuluneet tietyllä tasolla. Katso alla olevat ohjeet niiden vaihtamisesta.

Moottorin hiiliharjojen vaihtaminen.

1. Irrota moottorikotelon molemmilla puolilla olevat kaksi harjapidikettä (8) talttapäisellä ruuvitalta.
2. Poista kuluneet harjat ja vaihda niiden tilalle uudet harjat.
3. Kiristä molemmat harjapidikkeet (8) uudelleen varmistaen, että harjat on kiinnitetty kunnolla.

Pidä myös tuuletusaukot (4) puhtaina liasta ja jäämistä, jotta kone jäähtyy riittävästi..

! **HUOMAA:** Suluissa näkyvät numerot viittaavat osiossa Koneen kuvaus oleviin kuviin

TAKUU

Uudelle sekoittimelle myönnetään alkuperäiselle ostajalle yhden vuoden (12 kk) takuu kuluttua alkuperäisestä ostopäivästä alkaen.

Takuu ei kata seuraavia:

1. Vauriot, jotka johtuvat väärinkäytöstä, virheellisestä käytöstä, pudottamisesta tai muista vastaavista syistä, tai jotka aiheutuvat kokoamista, käyttöä tai käyttäjän suorittamaa huoltoa koskevien ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
2. Muutokset, lisäykset tai korjaukset, jotka on tehnyt muu taho kuin valmistaja tai tämän valtuutettu edustaja.
3. Kuljetus- tai lähetyskustannukset, jotka aiheutuvat koneen toimittamisesta valmistajalle tai tämän valtuutetulle edustajalle korjausta tai takuuvaatimuksen arviointia varten.
4. Materiaali- ja/tai työvoimakustannukset, jotka aiheutuvat osien uusimisesta, korjaamisesta tai vaihtamisesta normaalin kulumisen vuoksi.

Valmistaja ja/tai sen valtuutetut edustajat, johtajat, työntekijät tai vakuutusenantajat eivät vastaa mistään väliillisistä tai muista vahingoista, tappioista tai kustannuksista, jotka liittyvät koneen käyttöön tai johtuvat siitä, ettei konetta voida käyttää mihinkään tarkoitukseen.

MIESZADŁO RĘCZNE ECO BUI0080000

JAK KORZYSTAĆ Z NINIEJSZEJ INSTRUKCJI

Ten podręcznik został opracowany, aby ułatwić bezpieczną obsługę i konserwację mieszadła. Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla sprzedawców i użytkowników mieszadła.

Wstęp

Sekcja „Opis urządzenia” ułatwia zapoznanie się z budową urządzenia i elementami sterującymi.

W sekcjach „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” oraz „BHP” wyjaśniono, jak korzystać z urządzenia, aby zapewnić Twoje bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo ogółu społeczeństwa.

W sekcji „Instrukcja obsługi” wyjaśniono, jak prawidłowo korzystać z urządzenia.

Sekcja „Konserwacja” ma na celu ułatwienie ogólnej konserwacji i serwisowania urządzenia.

W sekcji „Gwarancja” opisano zakres gwarancji oraz procedurę zgłaszania reklamacji.

W sekcji „Deklaracja zgodności” podano normy, zgodnie z którymi urządzenie zostało skonstruowane.

WYTYCZNE DOTYCZĄCE OZNACZEŃ.

Fragmenty niniejszej instrukcji, na które należy zwrócić szczególną uwagę, są oznaczone w następujący sposób:

! Produkt może być zagrożony. Postępowanie niezgodne z instrukcją może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.

! Życie operatora może być zagrożone.

SPIS TREŚCI

Jak korzystać z tej instrukcji	34
Ostrzeżenie	34
Opis urządzenia	34
Dane techniczne	35
Instrukcje bezpieczeństwa	35
Kontrola przed uruchomieniem	35
Instrukcja obsługi	36
Środowisko	36
Przechowywanie	36
BHP	37
Konserwacja	37
Gwarancja	37
Widok rozłożony	58
Lista części	59
Deklaracja zgodności	61

OSTRZEŻENIE

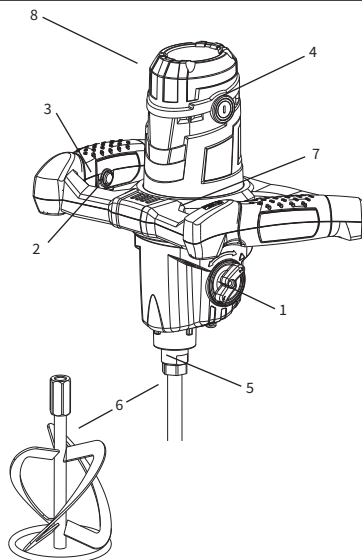
Przed rozpoczęciem pracy z tym urządzeniem lub wykonywaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych **NALEŻY PRZECZYTAĆ** tę instrukcję i **ZAPOZNAĆ SIĘ** z jej treścią.

Należy **ZNAĆ** zasady bezpiecznego korzystania z elementów sterujących urządzeniem oraz wiedzieć, jak dbać o nie w bezpieczny sposób.

! **UWAGA:** Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że wiesz, jak je wyłączyć w razie wystąpienia jakichkolwiek problemów.

Należy zawsze nosić i używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej. Jeśli masz **JAKIEKOLWIEK PYTANIA** dotyczące bezpiecznego użytkowania lub konserwacji tego urządzenia, **ZAPYTAJ SWOJEGO PRZEŁOŻONEGO**.

OPIS URZĄDZENIA



1.	Przełącznik zmiany biegów
2.	Spust
3.	Blokada spustu
4.	Otwory wentylacyjne
5.	Wałek z gwintem wewnętrznym M14
6.	Łopatką do mieszania
7.	Pokrętło regulacji prędkości
8.	Uchwyty szczotek

DANE TECHNICZNE

Model	BUI0080000
Catkowita waga urządzenia	5,8 kg
Waga urządzenia bez topatki	5,1 kg
Wysokość urządzenia	970 mm
Napięcie znamionowe	230 V
Częstotliwość	50Hz
Moc	1600 W
Prędkość bez obciążenia	I 250-500 obr/min II 400-800 obr/min
Rozmiar narzędzia	M14 x 2
Maksymalna średnica łopatki mieszającej	140 mm
Długość łopatki mieszającej	690 mm
Objętość mieszania	85 l
Odpowiednie materiały	tynek, cement/zaprawa, klej do płytek, wyprawa tynkarska

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Dla własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa osób w Twoim otoczeniu należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami bezpieczeństwa i dokładnie je zrozumieć. Operator jest odpowiedzialny za to, aby w pełni zrozumieć, jak bezpiecznie obsługiwać ten sprzęt. Jeśli nie masz pewności co do bezpiecznego i prawidłowego stosowania mieszadła, skonsultuj się z przełożonym.

OSTRZEŻENIE: Niewłaściwa konserwacja może spowodować niebezpieczeństwo. Należy przeczytać i zapoznać się z treścią tej sekcji przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, serwisowych lub naprawczych.

- Ogranicz dostęp do miejsca prac i trzymaj osoby postronne oraz nieupoważnione w bezpiecznej odległości.
- Środki ochrony indywidualnej (SOI) muszą być noszone przez operatora za każdym razem podczas korzystania z tego urządzenia (patrz sekcja BHP).

PRZESTROGA! Zawsze używaj środków ochrony indywidualnej, aby zmniejszyć ryzyko związane z pracą.



Założ ochronniki słuchu



Założ ochronę rąk



Założ ochronę oczu

- Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że wiesz, jak je bezpiecznie wyłączyć na wypadek, gdyby pojawiły się jakieś problemy.
- Zawsze **WYŁĄCZAJ** urządzenie przed transportem, przemieszczaniem po obiekcie lub serwisowaniem.
- Nigdy nie usuwaj ani nie manipuluj przy zamontowanych osłonach — służą one Twojej ochronie. Zawsze sprawdzaj stan i zamocowanie osłon; jeśli któreś są uszkodzone lub ich brakuje.
- **NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA PROMIX**, dopóki osłona nie zostanie wymieniona lub naprawiona.
- Nie używaj urządzenia w przypadku choroby lub zmęczenia bądź pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Upewnij się, że pojemnik do mieszania jest ustawiony na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie wkładaj żadnych części ciała ani żadnych innych przedmiotów do pojemnika podczas mieszania.
- Utrzymuj obszar roboczy w idealnej czystości: Nieporządek sprzyja występowaniu urazów.
- Weź pod uwagę środowisko pracy:
 - Nie narażaj narzędzi na działanie deszczu.
 - Nie używaj narzędzi w wilgotnych lub mokrych miejscach. Zadbaj o dobre oświetlenie miejsca pracy.
 - Nie używaj narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym: Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami.
- Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia:
 - Nie pozwól, żeby osoby postronne dotykały narzędzi lub przedłużaczy.
 - Wszyscy goście powinni zachowywać bezpieczną odległość od miejsca pracy.
- Nie przeciążaj urządzenia: będzie ono działać lepiej i bezpieczniej, gdy jest używane zgodnie z przeznaczeniem.
- Używaj właściwego narzędzia: Nie używaj narzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem.
- Nie używaj przewodu w niewłaściwy sposób:
 - Nigdy nie przenoś narzędzia za przewód ani nie szarp go w celu odłączenia z gniazda.
 - Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi.
- Unikaj niestabilnej postawy:
 - Upewnij się, że pracujesz w bezpiecznej i stabilnej pozycji.

KONTROLE PRZED URUCHOMIENIEM

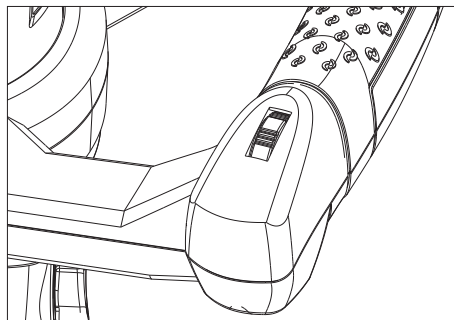
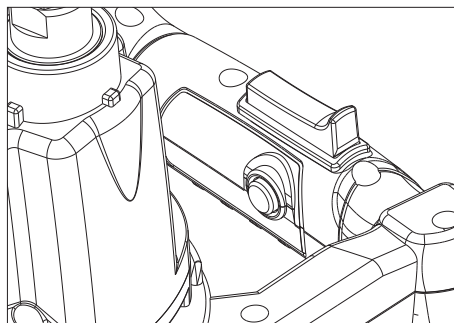
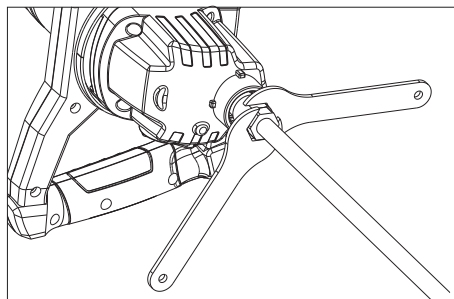
Następująca kontrola przed uruchomieniem musi zostać przeprowadzona przed rozpoczęciem każdej sesji pracy lub po każdych czterech godzinach użytkowania, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Szczegółowe wskazówki są podane w sekcji dotyczącej serwisowania. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek usterki nie wolno używać urządzenia Promix do czasu jej usunięcia.

1. Dokładnie sprawdź mieszadło pod kątem śladów uszkodzeń. Sprawdź, czy wszystkie elementy są na swoim miejscu i dobrze zamocowane.

- Zwróć szczególną uwagę na topatkę mieszającą i upewnij się, że jest prawidłowo zamocowana do uchwyty.
2. Sprawdź, czy na kablach elektrycznych nie widać odłupniętych przewodów. Przed rozpoczęciem pracy zabezpiecz wszystkie odłupnięte miejsca.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

! Przed rozpoczęciem pracy z tym urządzeniem lub wykonywaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych **NALEŻY PRZECZYTAĆ** tę instrukcję i **ZAPOZNAĆ SIĘ** z jej treścią. Urządzenie jest gotowe do użycia po wyjściu z opakowania.



Wkręć narzędzie w gwintowane mocowanie mieszadła i dokręć za pomocą dołączonego klucza 22 mm. Zawsze obsługuj urządzenie, trzymając obie ręce na uchwycie.

Naciśnij i przytrzymaj spust (2), aby rozpocząć mieszanie. Gdy spust (2) znajdzie się w pozycji „Wł.” (ON), naciśnij przycisk blokady spustu (3). Spowoduje to przytrzymanie spustu (2) w pozycji „Wł.” bez konieczności używania rąk. Aby zatrzymać urządzenie, naciśnij i zwolnij spust (2).

Urządzenia z 2-biegową skrzynią biegów mają dwie prędkości. Pierwszy bieg to niska prędkość, a drugi bieg to wysoka prędkość. Aby zmienić bieg, obróć przełącznik zmiany biegów (1) o 180 stopni. Dostępny jest również regulator prędkości (7), który pozwala zmieniać prędkość urządzenia podczas pracy na jednym z obu biegów.

Zawsze zmniejszaj prędkość podczas wkładania topatki mieszającej do mieszanego materiału, a także podczas jej wyjmowania. Gdy topatka mieszająca (6) zostanie całkowicie wysunięta z mieszanego materiału, ponownie zwiększ obroty, aby zapewnić odpowiednie chłodzenie silnika.

Podczas mieszania powoli przesuwaj urządzenie po pojemniku. Należy kontynuować, aż cała mieszanka zostanie wymieszana. Po zakończeniu mieszania wyczyść topatkę mieszającą (6), aby zapobiec gromadzeniu się zabrudzeń i osadów.

Ograniczenie prądu rozruchowego

Elektronicznie sterowany łagodny rozruch zapewnia płynny start urządzenia. Zapobiega również rozpryskiwaniu rzadkich płynów podczas włączania narzędzia. Niższy prąd rozruchowy oznacza, że bezpiecznik 16 A jest wystarczający dla tego urządzenia.

Zmniejszenie prędkości na biegu jałowym

Układ elektroniczny zmniejsza prędkość obrotową urządzenia podczas pracy na biegu jałowym. Zmniejsza to hałas i zużycie silnika i przekładni.

Elektroniczny regulator stałej prędkości

Elektroniczny regulator stałej prędkości utrzymuje obroty na niemal stałym poziomie zarówno na biegu jałowym, jak i pod obciążeniem.

Gwarantuje to równomierne wymieszanie składników

! **UWAGA:** Liczby podane w nawiasach odnoszą się do rysunków zamieszczonych w sekcji „Opis urządzenia” w tej instrukcji.

ŚRODOWISKO

 **Bezpieczna utylizacja** Wskazówki dotyczące ochrony środowiska. Urządzenie zawiera cenne materiały. Zużyty sprzęt i akcesoria należy przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.

PRZECHOWYWANIE

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, gdzie nie jest narażone na działanie ekstremalnych temperatur.

BHP

Wibracje

Część drgań powstających podczas mieszania jest przenoszona przez uchwyt na dłonie operatora.

! ŚOI (środki ochrony indywidualnej)

Podczas korzystania z tego sprzętu należy nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej, tj. okulary ochronne, rękawice, nauszники ochronne i obuwie z metalowymi noskami. Należy nosić ubranie odpowiednie do wykonywanej pracy. Zwiąż długie włosy i zdejmij wszelką biżuterię, która mogłaby się zaplątać w ruchome elementy urządzenia.

! Urządzenia elektryczne

Prąd może zabić! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub naprawczych zawsze upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania. Nigdy nie używaj urządzenia w wilgotnych warunkach. Sprawdzaj od czasu do czasu przewód zasilający i wtyczkę zabezpieczającą przed wypadnięciem oraz w razie potrzeby oddaj je do naprawy autoryzowanemu serwisantowi.

! Ubieraj się odpowiednio

Podczas pracy na zewnątrz zaleca się noszenie rękawiczek gumowych i obuwia antypoślizgowego. Noś nakrycie głowy, które chroni długie włosy. Używaj okularów ochronnych. Używaj maseczki, jeśli praca odbywa się w zapyłonym miejscu.

KONSERWACJA

! Uwaga: Należy zapewnić, aby wszystkie czynności konserwacyjne były wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Mieszalnik został zaprojektowany tak, aby zapewnić bezawaryjną pracę przez wiele lat. Ważne jest jednak, żeby wykonywać proste, regularne czynności konserwacyjne wymienione w tej sekcji. Zaleca się, aby wszystkie poważniejsze przeglądy i naprawy wykonywał autoryzowany sprzedawca. Zawsze używaj oryginalnych części zamiennych – stosowanie nieoryginalnych części może spowodować utratę gwarancji. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych przy urządzeniu upewnij się, że jest ono odłączone od zasilania.

Rutynowa konserwacja		Ok. 75 godz.	Ok. 150 godz.
Szczotki silnika	Kontrola Wymiana w razie konieczności	✓	
Smar w przekładni	Kontrola/ wymiana		✓

Urządzenie jest wyposażone w samowytłaczające się węglowe szczotki silnika. Oznacza to, że urządzenie wyłączy się automatycznie, gdy szczotki zużyją się do określonego poziomu. Zapoznaj się z poniższymi instrukcjami dotyczącymi ich wymiany.

Wymiana węglowych szczotek silnika.

1. Za pomocą płaskiego śrubokręta odkręć dwa uchwyty szczotek (8), które znajdują się po obu stronach obudowy silnika.
2. Wyjmij zużyte szczotki i wymień je na nowe.
3. Dokręć ponownie oba uchwyty szczotek (8), upewniając się, że szczotki są dobrze zamocowane.

Należy również utrzymywać otwory wentylacyjne (4) w czystości, bez brudu i osadów, aby zapewnić odpowiednie chłodzenie urządzenia.

! UWAGA: Liczby podane w nawiasach odnoszą się do rysunków zamieszczonych w sekcji „Opis urządzenia” w tej instrukcji.

GWARANCJA

Na nowe mieszadło udziela się gwarancji pierwotnemu nabywcy na okres jednego roku (12 miesięcy) od daty zakupu.

Gwarancja nie obejmuje następujących przypadków:

1. Uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania, nieprawidłowej obsługi, upuszczenia lub inne podobne uszkodzenia spowodowane przez nieprzestrzeganie instrukcji montażu, obsługi lub konserwacji przez użytkownika.
2. Modyfikacje, uzupełnienia lub naprawy wykonane przez osoby inne niż my lub nasi autoryzowani przedstawiciele.
3. Koszty transportu lub wysyłki do naszego zakładu lub do naszych autoryzowanych przedstawicieli oraz z powrotem, związane z naprawą lub zbadaniem roszczenia gwarancyjnego dotyczącego dowolnego urządzenia.
4. Koszty materiałów i/lub robocizny związane z odnowieniem, naprawą lub wymianą elementów w wyniku normalnego zużycia eksploatacyjnego.

Ani my, ani nasi upoważnieni przedstawiciele, dyrektori, pracownicy czy ubezpieczyciele nie ponosimy odpowiedzialności za szkody pośrednie lub inne szkody, straty lub wydatki związane z użytkowaniem urządzenia lub wynikające z braku możliwości jego użytkowania w jakimkolwiek celu.

BUI0080000 KÉZIKEVERŐ ECO

A KÉZIKÖNYV HASZNÁLATA

Ez a kézikönyv azért készült, hogy segítse a keverő biztonságos üzemeltetését és szervizelését. Ez a kézikönyv a keverő kereskedői és kezelői számára készült.

Előszó

A „Gép leírása” című szakasz segít megismerkedni a gép elrendezésével és kezelőszerveivel.

A „Biztonsági utasítások” és az „Egészségvédelem és biztonság” című szakaszok elmagyarázzák, hogyan kell használni a gépet az Ön és a nagyközönség biztonságának biztosítása érdekében.

A „Kezelési útmutató” című szakasz elmagyarázza, hogyan kell használni a gépet a megfelelő módon.

A „Karbantartás” című szakasz célja, hogy segítsen a gép általános karbantartásával és szervizelésével.

A „Jótállás” című szakasz részletezi a jótállás körét és az igénylési eljárást.

A „Megfelelőségi nyilatkozat” című szakasz azokat a szabványokat mutatja be, amelyek alapján a gépet építették.

A JELÖLÉSEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELVEK.

A kézikönyv azon szövege, amelyre különös figyelmet kell fordítani, a következőképpen jelenik meg:

! A termék veszélynek lehet kitéve.
A gép vagy Ön megsérülhet, ha az eljárásokat nem megfelelően hajtják végre.

! A kezelő élete veszélyben lehet.

TARTALOMJEGYZÉK

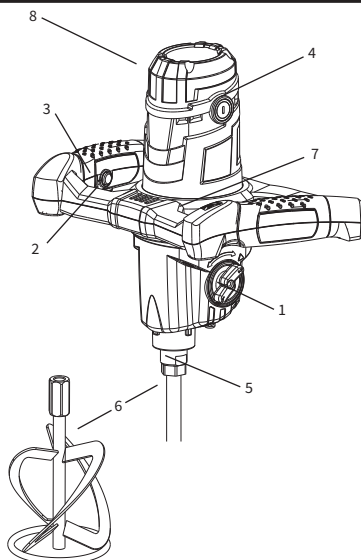
A kézikönyv használata	38
Figyelmeztetés	38
A gép leírása	38
Műszaki adatok	39
Biztonsági utasítások	39
Indítás előtti ellenőrzések	39
Használati utasítás	39
Környezet	40
Tárolás	40
Egészség és biztonság	41
Karbantartás	41
Jótállás	41
Szétszerelt ábra	58
Alkatrészlista	59
Megfelelőségi nyilatkozat	61

FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt üzemeltetné vagy karbantartaná ezt a gépet, **EL KELL OLVASNIA ÉS TANULMÁNYOZNI KELL** ezt a kézikönyvet. **ISMERJE MEG**, hogyan kell biztonságosan kezelni a készülék kezelőszerveit, és mit kell tennie a biztonságos karbantartás érdekében.

! **MEGJEGYZÉS:** Győződjön meg róla, hogy tudja, hogyan kell kikapcsolni a gépet a bekapcsolás előtt, arra az esetre, ha nehéz helyzetbe kerülne. Mindig viselje vagy használja a megfelelő biztonsági elemeket, amelyek szükségesek az Ön személyes védelméhez. Ha **BÁRMILYEN KÉRDÉSE** van a készülék biztonságos használatával vagy karbantartásával kapcsolatban, **KÉRDEZZE MEG FELETTESÉT.**

A GÉP LEÍRÁSA



1.	Sebességváltó kapcsoló
2.	Kioldó
3.	Kioldózár
4.	Szellőzőnyílások
5.	Tengely M14 belső menettel
6.	Keverőlapát
7.	Változtatható gyorstárcsa
8.	Ecsettartók

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BUI0080000
A gép össztömege	5,8 kg
A gép tömege, a lapátokat kivéve	5,1 kg
A gép magassága	970 mm
Névleges feszültség	230 V
Frekvencia	50Hz
Teljesítmény	1600 W
Üresjárat fordulatszám	I 250-500 ford./perc II 400-800 ford./perc
Szerszám mérete	M14 x 2
Max. lapátátmérő	140 mm
Keverőlapát hossza	690 mm
Keverési térfogat	85 l
Megfelelő anyagok	Gipsz, cement/habarc, csemperagasztó, vakolat

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Saját és a környezetében lévő biztonságá érdekében kérjük, olvassa el az alábbi biztonsági információkat, és győződjön meg arról, hogy azokat teljes mértékben megértette.

A kezelő felelőssége annak biztosítása, hogy teljes mértékben megértse, hogyan kell működtetni ezt a berendezést biztonságosan. Ha nem biztos a keverő biztonságos és helyes használatában, forduljon feletteséhez.

FIGYELMEZTETÉS: A nem megfelelő karbantartás veszélyes lehet. Olvassa el és értse meg ezt a szakaszt, mielőtt bármilyen karbantartást, szervizelést vagy javítást végezne.

- Zárja le a munkaterületet, és tartsa a nyilvános és illetéktelen személyzetet biztonságos távolságban.
- Egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie a kezelőnek, amikor ezt a berendezést használja (lásd: Egészség és biztonság).

FIGYELEM! Mindig használjon egyéni védőeszközöket a munkavégzés okozta kockázatok csökkentése érdekében.



Fulvédő használata kötelező!



Kézvédő használata kötelező!



Szemvédő használata kötelező!

- Győződjön meg róla, hogy tudja, hogyan kell biztonságosan **KIKAPCSOLNIA** a gépet, mielőtt **BEKAPCSOLJA**, amennyiben nehézségekbe ütközne.
- Szállítás, a helyszínen való mozgítás vagy szervizelés előtt mindig kapcsolja KI a gépet.
- Soha ne távolítsa el vagy módosítsa a felszerelt védőburkolatokat, ezek az Ön védelmét szolgálják. Mindig ellenőrizze a védőburkolatok állapotát és biztonságát, ha bármelyik sérült vagy hiányzik.
- **NE HASZNÁLJA A PROMIXET**, amíg a védőburkolat le nem lett cserélve vagy meg nem lett javítva.
- Ne működtesse a gépet, ha beteg, fáradt, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.
- Győződjön meg arról, hogy a keverőtartály sík és kemény területen van elhelyezve.
- A keverés során ne tegyen testrészeket vagy egyéb tárgyakat a keverőtartályba.
- Tartsa tökéletesen tisztán a munkaterületet: A zsúfolt területek sérüléshez vezetnek.
- Vegye figyelembe a munkaterület környezetét:
 - Ne tegye ki a szerszámokat esőnek.
 - Ne használjon szerszámokat nedves vagy vizes helyeken. Tartsa a munkaterületet jól megvilágítva.
 - Ne használja a szerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.
- Áramütés elleni védelem:
 - Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel.
- Tartsa távol a gyermekektől:
 - Ne hagyja, hogy harmadik személyek érintkezzenek a szerszámmal vagy a hosszabbítóval. Minden látogatót távol kell tartani a munkaterülettől.
- Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a szerszámr:
 - Jobban és biztonságosan fog működni a rendeltetésszerű használatkor.
- Használja a megfelelő szerszámot:
 - Ne használja a szerszámokat nem rendeltetésszerű célokra.
- Ne rángassa és ne terhelje túl a kábelt:
 - Soha ne vigye a szerszámot a vezetéknel fogva, és ne rángassa meg, hogy kihúzza az aljzatból.
 - Tartsa távol a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles szélektől.
- Kerülje a bizonytalan pozíciókat:
 - Ügyeljen arra, hogy biztonságos és kiegyensúlyozott helyzetben dolgozzon.

INDÍTÁS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Indítás előtti ellenőrzés

A következő indítás előtti ellenőrzést kell elvégezni az egyes munkamenetek megkezdése előtt vagy minden negyedik üzemóra után, attól függően, hogy melyik következik be előbb. Kérjük, olvassa el a szervizelésről szóló szakaszt a részletes útmutatásért. Ha bármilyen hibát észlel, a Promix nem használható a hiba kijavításáig.

1. Alaposan ellenőrizze a keverőt, hogy nem láthatók-e rajta sérülések. Ellenőrizze az alkatrészek meglétét és biztonságát. Különösen figyeljen a keverőlapátra,

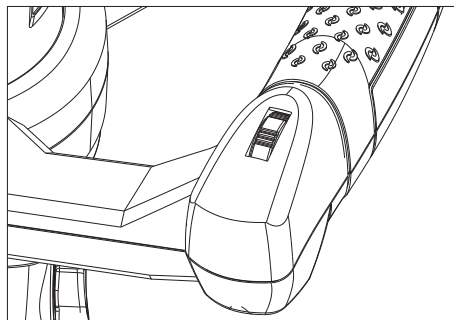
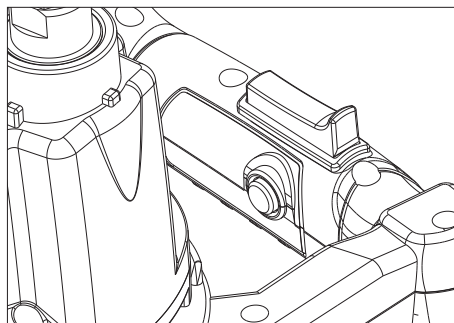
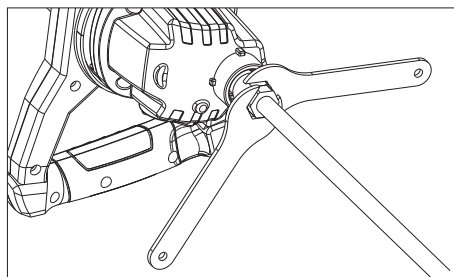
- és győződjön meg róla, hogy az megfelelően van a fogantyúhoz rögzítve.
2. Ellenőrizze, hogy az elektromos kábeleken nincs-e látható szabad vezeték. Működés előtt javítsa ki a sérült részeket / szigetelje a szabadon lévő vezetékeket.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

! Mielőtt üzemeltetné vagy bármilyen karbantartást végezne ezen a gépen **EL KELL OLVASNIA ÉS TANUL-MÁNYOZNI** A KELL ezt a kézikönyvet.

A gép készen áll a használatra, miután az összes csomagtárolást eltávolítja.

Csavarja a szerszámot a keverő menetes csatlakozójára,



és húzza meg a mellékelt 22 mm-es villáskulccsal. Mindig úgy üzemeltesse a gépet, hogy mindkét kezével fogja a fogantyút.

Nyomja meg és tartsa lenyomva a kioldót (2) a keverés megkezdéséhez.

Miután a kioldó (2) „ON” (BE) állásban van, nyomja meg a kioldózár gombját (3). Ez a kioldó (2) „ON” (BE) állásban tartja a keze használata nélkül.

A gép leállításához nyomja meg és engedje el a kioldót (2).

A 2 sebességes sebességváltóval rendelkező gépek 2 sebességfokozattal rendelkeznek.

Az első sebességfokozat a lassú sebesség, a második pedig a gyors sebesség. Az egyik sebességfokozatról a másikra való váltáshoz fordítsa el a sebességváltó kapcsolót (1) 180°-ig. Van egy változtatható gyorstárcsa (7) is, amely lehetővé teszi a gép sebességének a módosítását a 2 sebességfokozat bármelyikének használatakor.

Mindig csökkentse a sebességet, amikor a keverőlapátot a keverőanyagba helyezi, valamint annak eltávolításakor. Amint a keverőlapát (6) teljesen mentes a keverőanyagtól, ismét növelje a sebességet, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a motor megfelelően lehűlt.

A keverési folyamat során lassan mozgassa a gépet a keverőtartály körül. Ezt folytatni kell, amíg az összes keverőanyag össze nem keveredik. Miután a keverési folyamat befejeződött, tisztítsa meg a keverőlapátot (6) a szennyeződések és maradványok felhalmozódásának megállításához.

Indítóáram-korlátozás

Az elektronikus vezérelt lágyindítás biztosítja, hogy a gép simán induljon. Ez megakadályozza a híg folyadékok kifröccsenését is, amikor a készüléket bekapcsolják. Az alsó indítóáram azt jelenti, hogy a 16 A-es biztosíték elég nagy a géphez.

Alapjárat fordulatszám-csökkentés

Az elektronikus vezérlés csökkenti a gép sebességét alapjáraton. Ez csökkenti a motor és a fogaskerekek zaját és kopását.

Állandó fordulatszám-szabályozás

Az állandó elektronikus vezérlő a sebességet gyakorlatilag állandó alapjáraton és terhelés alatt tartja.

Ez biztosítja, hogy az anyagok egyenletesen keveredjenek

! **MEGJEGYZÉS:** A zárójelben szereplő számokért lásd a kézikönyv „A gép leírása” című szakaszában látható képeket.

KÖRNYEZET



Biztonságos ártalmatlanítás

Útmutató a környezet védelméhez. A gép értékes anyagokat tartalmaz. Vigye a kiselejtezett készüléket és tartozékokat az újrahasznosító létesítményekbe.

TÁROLÁS

A gépet száraz helyen kell tárolni, amely nincs kitéve szélsőséges hőmérsékletnek.

EGÉSZSÉG ÉS BIZTONSÁG

Rezgés

A keverési műveletből származó rezgések egy része továbbbítódik a fogantyún keresztül a kezelő kezébe.



PPE (egyéni védőfelszerelés)

A berendezés használata során megfelelő egyéni védőfelszerelést kell viselni, pl. védőszemüveg, kesztyű, fülvédő és acélujjas lábbeli. Viseljen a munkájához megfelelő ruházatot. Kösse fel a hosszú haját, és vegye le azokat az ékszereket, amelyek a berendezés mozgó alkatrészeibe akadhatnak.



Elektromos gépek

Az elektromosság ölhet! Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a gépet leválasztották az áramellátásról. Soha ne használja a gépet nedves körülmények között. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel és a csatlakozódugót, és ha megsérülnek, javíttassa meg őket egy meghatalmazott szakemberrel.



Öltözzön fel megfelelően

A kültéri munkavégzéshez gumikesztyű és csúszásmentes lábbeli ajánlott. Viseljen hajvédő sapkát, ha hosszú haja van. Használjon védőszemüveget. Használjon maszkot, ha a munkaműveletek porral járnak.

KARBANTARTÁS



Megjegyzés: Kérjük, győződjön meg arról, hogy egy szakképzett villanyszerelő végezzen el minden karbantartási eljárást. A keverőt úgy tervezték, hogy sok évig problémamentes használatot biztosítson. Fontos azonban, hogy az e szakaszban felsorolt egyszerű, rendszeres karbantartást elvégezzék. Javasoljuk, hogy egy jóváhagyott kereskedő végezzen el minden nagyobb karbantartást és javítást. Mindig eredeti cserealkatrészeket használjon, a hamis alkatrészek használata érvénytelenítheti a jótállást. Mielőtt bármilyen karbantartást végezne a gépen, győződjön meg róla, hogy ki van húzva a konnektorból.

Rutin karbantartás		Kb. 75 óra	Kb. 150 óra
Motorkefék	Ellenőrzés Szükség esetén csere	✓	
Sebességváltó zsir	Ellenőrzés/ csere		✓

A gép önlekapcsoló szénkefékkel van felszerelve. Ez azt jelenti, hogy a gép automatikusan kikapcsol, ha a kefék egy bizonyos szinten elhasználódtak. A csere módjával kapcsolatban lásd az alábbi utasításokat.

A szénmotoros kefék cseréje.

1. Lapos csavarhúzóval csavarja ki a két kefetartót (8), amelyek a motorburkolat valamely oldalán találhatók.
2. Távolítsa el az elhasznált keféket, és cserélje ki újakra.
3. Húzza meg újra mindkét kefetartót (8), ügyelve arra, hogy a kefék biztonságosan vannak rögzítve.

A szellőzőnyílásokat (4) is tisztítsa meg a szennyeződésektől és a maradványoktól, hogy a gépet megfelelően le lehessen hűteni.



MEGJEGYZÉS: A zárójelben szereplő számokért lásd a kézikönyv „A gép leírása” című szakaszában látható képeket.

JÓTÁLLÁS

Az új keverőre az eredeti vásárló számára egy év (12 hónap) garancia vonatkozik a vásárlás eredeti időpontjától számítva.

A jótállás nem terjed ki a következőkre:

1. A helytelen használat, a visszaélés, az esés vagy más hasonló okok által okozott károk, illetve az összeszerelési, üzemeltetési vagy karbantartási utasítások be nem tartása miatt vagy annak következtében bekövetkezett károk.
2. A nem általunk vagy elismert képviselőink által elvégzett módosítások, kiegészítések vagy javítások.
3. A javítás vagy a jótállási igény elbírálása céljából bármely gépnek a cégünkhöz vagy elismert képviselőinkhez történő szállításának, illetve onnan történő visszaszállításának költségei.
4. A normál elhasználódás miatt szükséges alkatrészek felújításával, javításával vagy cseréjével kapcsolatos anyag- és/vagy munkaerőköltségek.

Mi, illetve elismert képviselőink, igazgatóink, alkalmazottaink vagy biztosítóink nem vállalunk felelősséget semmilyen következményi vagy egyéb kárért, veszteségért vagy költségért, amely a gép bármilyen célra történő használatával kapcsolatos, abból ered, vagy annak használatának lehetetlenségéből fakad.

BUI0080000 RUČNÍ MIXÉR ECO

JAK POUŽÍVAT TUTO PŘÍRUČKU

Tato příručka byla vytvořena, aby vám pomohla bezpečně používat a udržovat ruční mixér.
Tato příručka je určena pro prodejce a obsluhu ručního mixéru

Předmluva

Část „Popis stroje“ vám pomůže seznámit se s uspořádáním a ovládacími prvky přístroje.
V částech „Bezpečnostní pokyny“ a „Zdraví a bezpečnost“ je vysvětleno, jak přístroj používat tak, aby byla zajištěna vaše bezpečnost i bezpečnost okolí.
V části „Návod k obsluze“ je vysvětleno, jak přístroj správně používat.
Část „Údržba“ vám pomůže s běžnou údržbou a servisem přístroje.
Část „Záruka“ podrobně popisuje podmínky záruky a reklamační řízení.
V části „Prohlášení o shodě“ jsou uvedeny normy, podle kterých byl přístroj vyroben.

POKYNY K OZNAČENÍ

Text v této příručce, kterému je třeba věnovat zvláštní pozornost, je označen následujícím způsobem:

! Může dojít k poškození výrobku. Může dojít k poškození stroje nebo ke zranění osob, pokud nejsou postupy prováděny správně.

! Může dojít k ohrožení života obsluhy.

OBSAH

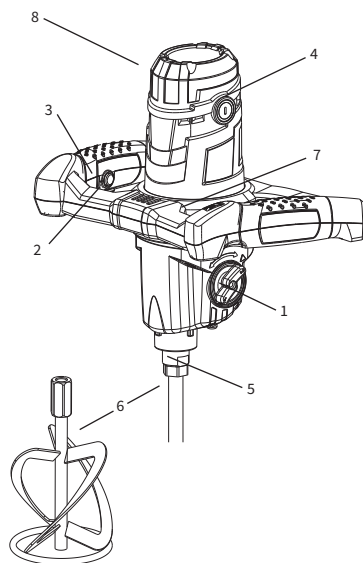
Jak používat tuto příručku	42
Varování	42
Popis stroje	42
Technické údaje	43
Bezpečnostní pokyny	43
Kontroly před spuštěním	43
Návod k obsluze	43
Životní prostředí	44
Skladování	44
Zdraví a bezpečnost	44
Údržba	45
Záruka	45
Rozložený pohled	58
Seznam dílů	59
Prohlášení o shodě	61

VAROVÁNÍ

Před uvedením stroje do provozu nebo před prováděním jakékoli údržby si **MUSÍTE** tuto příručku přečíst a porozumět jí. Musíte **ZNÁT**, jak bezpečně používat ovládací prvky stroje a jak provádět bezpečnou údržbu.

! **POZNÁMKA:** Ujistěte se, že víte, jak stroj vypnout ještě před jeho zapnutím (pro případ nouze). Vždy používejte předepsané osobní ochranné prostředky. Máte-li **JAKÉKOLIV DOTAZY** týkající se bezpečného používání nebo údržby tohoto zařízení, **OBRAŤTE SE NA SVÉHO NADŘÍZENÉHO**.

POPIS STROJE



1.	Přepínač rychlosti
2.	Spoušť
3.	Aretace spouště
4.	Ventilační otvory
5.	Hřídel s vnitřním závitem M14
6.	Míchací lopatka
7.	Regulátor otáček
8.	Držáky uhlíků

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BUI0080000
Celková hmotnost stroje	5,8 kg
Hmotnost stroje bez míchadla	5,1 kg
Výška stroje	970 mm
Jmenovité napětí	230 V
Frekvence	50Hz
Příkon	1600 W
Otáčky naprázdno	I 250-500 ot/min II 400-800 ot/min
Upínací závit	M14 x 2
Max. průměr míchadla	140 mm
Délka míchadla	690 mm
Objem míchání	85 l
Vhodné materiály	omítka, cement/malta, lepidlo na dlaždice, stěrka

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro vaši osobní ochranu a bezpečnost osob ve vašem okolí si přečtěte a ujistěte se, že plně rozumíte následujícím bezpečnostním pokynům.

Je odpovědností obsluhy zajistit, že plně rozumí tomu, jak toto zařízení bezpečně používat. Pokud si nejste jisti bezpečným a správným používáním zařízení, obraťte se na svého nadřízeného.



VAROVÁNÍ: Nesprávná údržba může být nebezpečná. Před prováděním jakékoli údržby, servisu nebo oprav si přečtěte tuto část a porozumějte jí.

- Vymezte pracovní prostor a udržujte veřejnost a nepovolané osoby v bezpečné vzdálenosti.
- Obsluha musí při používání zařízení vždy používat osobní ochranné prostředky (OOPP) (viz část Zdraví a bezpečnost).



POZOR! Vždy používejte osobní ochranné prostředky, abyste snížili rizika při míchání.



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu rukou



Noste ochranu obličeje

- Ujistěte se, že víte, jak stroj bezpečně vypnout ještě před jeho zapnutím (pro případ nouze).
- Před přepravou, přemísťováním po pracovišti nebo před servisem vždy stroj **VYPNĚTE**.

- Nikdy neodstraňujte ochranné kryty ani s nimi manipulujte – slouží k vaší ochraně. Vždy kontrolujte stav a upevnění ochranných krytů; pokud jsou poškozené nebo chybí, neprodleně je vyměňte.
- **PROMIX NEPOUŽÍVEJTE**, dokud není kryt vyměněn nebo opraven.
- Nepoužívejte stroj, pokud jste nemocní, unavení nebo pod vlivem alkoholu či drog.
- Ujistěte se, že je míchací nádoba umístěna na rovném a pevném povrchu.
- Nevkládejte části těla ani žádné předměty do míchací nádoby během míchání
- Udržujte pracovní prostor čistý: Nepořádek zvyšuje riziko úrazu.
- Zohledněte pracovní prostředí:
 - Nevystavujte zařízení dešti.
 - Nepoužívejte zařízení ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Udržujte pracovní prostor dobře osvětlený.
 - Nepoužívejte nástroje v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Chraňte se před úrazem elektrickým proudem: Zabráňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy.
- Udržujte děti mimo dosah:
 - Nedovolte, aby se nepovolané osoby dotýkaly nástroje nebo prodlužovacího kabelu. Všechny osoby, které nejsou zapojeny do práce, udržujte mimo pracovní prostor.
- Nepřetěžujte nástroj:
 - Bude pracovat lépe a bezpečněji při výkonu, pro který je určen.
- Používejte správný nástroj:
 - Nepoužívejte nástroje k jiným účelům, než pro které jsou určeny.
- Nezacházejte s kabelem nevhodným způsobem:
 - Nikdy nepřenášejte nářadí za kabel ani za něj netahejte při odpojování ze zásuvky.
 - Chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Vyhněte se nestabilním polohám:
 - Pracujte vždy v bezpečné a stabilní poloze.

KONTROLY PŘED SPUŠTĚNÍM

Kontrola před uvedením do provozu

Před zahájením každé pracovní činnosti nebo po každých čtyřech hodinách provozu (podle toho, co nastane dříve), musí být provedena následující kontrola před spuštěním. Podrobné pokyny naleznete v části Údržba. Pokud je zjištěna jakákoli závada, zařízení nesmí být používáno, dokud nebude odstraněna

1. Pečlivě zkontrolujte zařízení, zda nevykazuje známky poškození. Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti přítomny a správně upevněny. Zvláštní pozornost věnujte míchadlu a ujistěte se, že je správně upevněno k rukojeti.
2. Zkontrolujte elektrické kabely, zda nevykazují známky poškození nebo odkrytých vodičů. Před zahájením provozu opravte všechna poškozená místa.

NÁVOD K OBSLUZE

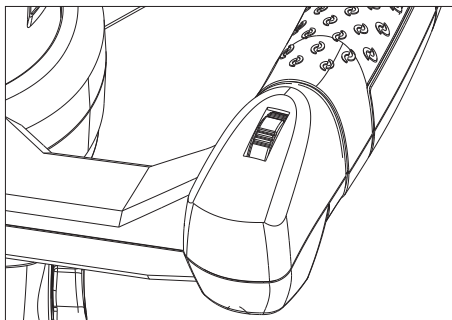
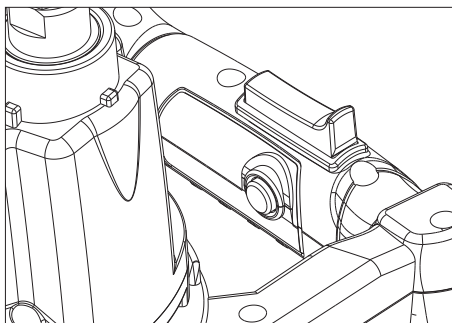
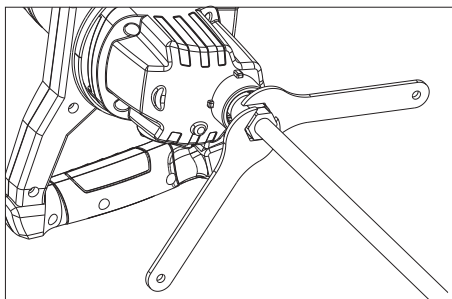
! Před uvedením stroje do provozu nebo před prováděním jakékoli údržby si **MUSÍTE PŘEČÍST** a **PROSTUDOVAT** tuto příručku.

Stroj je připraven k použití, jakmile byly odstraněny všechny obalové materiály.

Našroubujte nástroj na závitový hřídel míchadla a utáhněte jej dodaným klíčem 22 mm.

Stroj vždy obsluhujte oběma rukama na rukojeti.

Stiskněte a držte spoušť (2) pro zahájení míchání. Jakmile je spoušť (2) v poloze „ZAPNUTO“, stiskněte tlačít-



ko aretace spouště (3). Tím zůstane spoušť (2) v poloze „ZAPNUTO“ bez nutnosti jejího držení.

Pro zastavení stroje stiskněte a uvolněte spoušť (2).

Stroje s dvourychlostní převodovkou mají k dispozici dvě rychlosti. První rychlostní stupeň je pomalý, druhý je rychlý. Pro změnu rychlosti otočte přepínačem převodů (1) o 180°. K dispozici je také regulátor otáček (7), který umožňuje plynule měnit rychlost stroje při použití obou rychlostních stupňů.

Při ponořování míchadla do směsi a při jeho vyjímání vždy snižte otáčky. Jakmile je míchadlo (6) zcela mimo míchaný materiál, opět zvýšte otáčky, aby bylo zajištěno dostatečné chlazení motoru.

Během míchání pomalu pohybujte strojem v míchací nádobě. V tomto postupu pokračujte, dokud není materiál zcela promíchán. Po dokončení míchání očistěte míchadlo (6), aby se zabránilo usazování nečistot a zbytků materiálu.

Omezení rozběhového proudu

Elektronicky řízený pozvolný rozběh zajišťuje plynulé spuštění stroje a zároveň zabraňuje rozstřiku řídkých směsí při zapnutí. Nižší rozběhový proud znamená, že pro provoz stroje postačuje jistič 16 A.

Snížení otáček při volnoběhu

Elektronické řízení snižuje otáčky stroje během volnoběhu. Tím se snižuje hluchnost a opotřebení motoru a převodovky.

Konstantní elektronika

Elektronický regulátor udržuje otáčky téměř konstantní při volnoběhu i při zatížení. Tím je zajištěno rovnoměrné promíchání materiálu.

! **Poznámka:** Čísla uvedená v závorkách odkazují na obrázky v části „Popis stroje“ v této příručce.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



Bezpečná likvidace

Pokyny pro ochranu životního prostředí. Stroj obsahuje cenné materiály. Vyřazený přístroj a příslušenství odevzdejte do příslušného recyklačního zařízení.

SKLADOVÁNÍ

Stroj skladujte na suchém místě, které není vystaveno extrémním teplotám.

ZDRAVÍ A BEZPEČNOST

Vibrace

Při míchání se část vibrací přenáší přes rukojeť do rukou obsluhy.

! OOP (osobní ochranné prostředky)

Při používání tohoto zařízení je nutné používat vhodné OOPP, např.: ochranné brýle, rukavice, chrániče sluchu a bezpečnostní obuv s ocelovou špičkou. Noste pracovní oděv vhodný pro danou činnost. Dlouhé vlasy svažte a odstraňte všechny šperky, které by se mohly zachytit v pohyblivých částech zařízení.

! Elektrická zařízení

Elektrický proud může zabít! Před prováděním jakékoli údržby nebo opravy se vždy ujistěte, že je stroj odpojen od napájení. Stroj nikdy nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a síťovou zástrčku a v případě poškození je nechte opravit autorizovaným odborníkem.

! Noste vhodný pracovní oděv

Při práci venku doporučujeme používat gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Používejte ochranu vlasů pro dlouhé vlasy. Používejte ochranné brýle. Při prašných pracích používejte ochrannou masku.

ÚDRŽBA

! POZNÁMKA: Veškeré údržbové práce musí provádět kvalifikovaný elektrikář.

Zařízení je navrženo pro dlouhodobý bezproblémový provoz. Je důležité provádět pravidelnou údržbu uvedenou v této části. Doporučuje se, aby veškerou větší údržbu a opravy prováděl autorizovaný prodejce. Vždy používejte originální náhradní díly; použití neoriginálních dílů může vést ke ztrátě záruky. Před prováděním jakékoli údržby se ujistěte, že je stroj odpojen od napájení.

Pravidelná údržba		Cca 75 hodin	Cca 150 hodin
Motor uhlíky	Kontrola Vyměňte podle potřeby	✓	
Převodovka mazivo	Kontrola / výměna		✓

Stroj je vybaven funkcí automatického vypnutí při opotřebení uhlíků. To znamená, že se stroj automaticky vypne, jakmile jsou uhlíky opotřebovány na kritickou úroveň. Pokyny k výměně naleznete níže.

Výměna uhlíků motoru.

1. Pomocí plochého šroubováku odšroubujte oba držáky uhlíků (8), které jsou umístěny na obou stranách pouzdra motoru.
2. Vyměňte opotřebované uhlíky a nahraďte je novými.
3. Znovu utáhněte oba držáky uhlíků (8) a ujistěte se, že jsou uhlíky správně a pevně usazeny.

Také udržujte ventilační otvory (4) bez nečistot a zbytků materiálu, aby bylo zajištěno dostatečné chlazení stroje.

! POZNÁMKA: Čísla uvedená v závorkách odkazují na obrázky v části „Popis stroje“ této příručky.

ZÁRUKA

Na toto elektrické míchadlo se vztahuje záruka pro původního kupujícího po dobu 12 měsíců od data nákupu.

Záruka se nevztahuje na následující případy:

1. Škody způsobené nesprávným používáním, zanedbáním, pádem nebo jiným obdobným poškozením, ani škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů k montáži, provozu nebo údržbě.
2. Úpravy, doplnění nebo opravy provedené osobami jinými než výrobcem nebo jeho autorizovaným servisem.
3. Náklady na dopravu zařízení k výrobcí nebo autorizovanému servisu a zpět, pokud je zařízení zasláno k opravě nebo posouzení reklamace.
4. Náklady na materiál a práci spojené s opravou nebo výměnou dílů v důsledku běžného opotřebení.

My ani naši autorizovaní zástupci, vedoucí pracovníci, zaměstnanci ani pojistitelé neneseme odpovědnost za následné ani jiné škody, ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s používáním tohoto zařízení nebo v důsledku nemožnosti jeho použití k jakémukoli účelu.

BUI0080000 MIXER DE MÂNĂ ECO

MOD DE UTILIZARE A ACESTUI MANUAL

Acest manual a fost scris pentru a vă ajuta să utilizați mixerul și să efectuați lucrări de service asupra acestuia în condiții de siguranță.

Acest manual este destinat distribuitorilor și operatorilor mixerului.

Prefață

Secțiunea „Descrierea utilajului” vă ajută să vă familiarizați cu configurația și comenzile utilajului.

Secțiunile „Instrucțiuni de siguranță” și „Sănătate și siguranță” explică modul de utilizare a utilajului pentru a asigura siguranța dumneavoastră și a publicului larg.

Secțiunea „Instrucțiuni de utilizare” explică modul corect de utilizare a utilajului. Secțiunea „Întreținere” are rolul de a vă ajuta cu întreținerea generală și lucrări de service ale utilajului dvs.

Secțiunea „Garanție” detaliază natura acoperirii garanției și procedura de soluționare a cererilor de despăgubire.

Secțiunea „Declarație de conformitate” prezintă standardul conform căruia a fost construit utilajul.

DIRECTIVE CU PRIVIRE LA NOTAȚII

Textele din acest manual cărora trebuie să i se acorde o atenție deosebită sunt prezentate în următorul mod:

! Produsul poate fi expus riscului. Utilajul poate fi deteriorat sau dvs. puteți fi rănit dacă procedurile nu sunt efectuate în mod corect.

! Viața operatorului poate fi în pericol.

CUPRINS

Mod de utilizare a acestui manual	46
Avertisment	46
Descrierea utilajului	46
Date tehnice	47
Instrucțiuni de siguranță	47
Verificări înainte de pornire	47
Instrucțiuni de utilizare	47
Mediul înconjurător	48
Depozitare	48
Sănătate și siguranță	49
Întreținere	49
Garanția	49
Vedere explodată	58
Lista pieselor	59
Declarație de conformitate	61

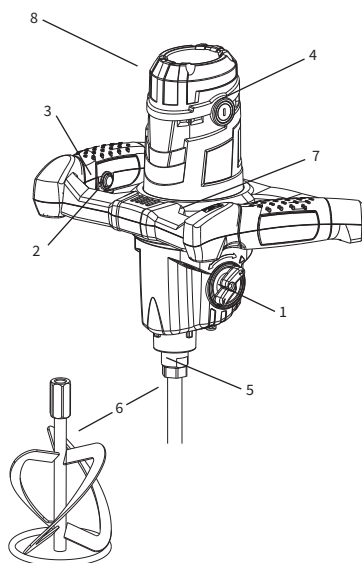
AVERTISMENT

Înainte de a utiliza sau efectua orice operațiuni de întreținere asupra acestui utilaj, **TREBUIE SĂ CITIȚI** și să **STUDIAȚI** acest manual.

TREBUIE SĂ ȘTIȚI cum să utilizați în siguranță comenzile unității și ce trebuie să faceți pentru o întreținere sigură.

! NB: Asigurați-vă că știți cum să opriți utilajul înainte de a-l porni, în cazul în care întâmpinați dificultăți. Purtați sau utilizați întotdeauna echipamente de siguranță adecvate, necesare pentru protecția dvs. personală. Dacă aveți **ÎNTREBĂRI** cu privire la utilizarea sau întreținerea în condiții de siguranță a acestei unități, **ADRESAȚI-VĂ SUPERVIORULUI DVS.**

DESCRIEREA UTILAJULUI



1.	Comutator de schimbare a treptelor de viteză
2.	Declanșator
3.	Blocare declanșator
4.	Fante de ventilație
5.	Ax cu filet interior M14
6.	Paletă de amestecare
7.	Selector de viteză variabilă
8.	Suporturi de perii

Ne rezervăm dreptul de a modifica specificațiile utilajului fără notificare prealabilă sau obligații.

DATE TEHNICE

Model	BUI0080000
Greutatea totală a utilajului	5,8 kg
Greutatea utilajului excluzând paleta	5,1 kg
Înălțimea utilajului	970 mm
Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50Hz
Putere	1600 W
Turație la mers în gol	I 250-500 tpm/min II 400-800 rpm/min
Dimensiune unealtă	M14 x 2
Diametru paletă de amestecare	140 mm
Lungime paletă de amestecare	690 mm
Volum de amestecare	85 l
Materiale adecvate	Ipsos, ciment/mortar, adeziv pentru plăci ceramice, tencuială

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru protecția dvs. personală și pentru siguranța celor din jurul dvs., vă rugăm să citiți și să vă asigurați că înțelegeți pe deplin următoarele informații privind siguranța. Este responsabilitatea operatorului să se asigure că înțelege pe deplin cum să utilizeze acest echipament în condiții de siguranță. Dacă nu sunteți siguri cu privire la utilizarea sigură și corectă a mixerului, consultați-vă superiorul.

⚠️ AVERTISMENT: Întreținerea necorespunzătoare poate fi periculoasă. Citiți și înțelegeți această secțiune înainte de a efectua orice lucrări de întreținere, service sau reparații.

- Delimitați zona de lucru și mențineți publicul și personalul neautorizat la o distanță de siguranță.
- Echipamentul individual de protecție (EIP) trebuie purtat de operator ori de câte ori este utilizat acest echipament (consultați secțiunea Sănătate și siguranță).

⚠️ ATENȚIE! Folosiți întotdeauna echipamentul individual de protecție pentru a reduce riscurile în timpul lucrărilor de amestecare.



Purtați protecție auditivă



Purtați protecție pentru mâini



Purtați protecție pentru față

- Asigurați-vă că știți cum să **OPRIȚI** în siguranță acest utilaj înainte de a-l **PORNI**, în cazul în care întâmpinați dificultăți.
- **OPRIȚI** întotdeauna utilajul înainte de a-l transporta, muta în unitate sau a face lucrări de service asupra acestuia.
- Nu îndepărtați și nu modificați niciodată apărătorile montate, acestea sunt prevăzute pentru protecția dvs. Verificați întotdeauna apărătorile pentru a le verifica starea și securitatea; dacă acestea sunt deteriorate sau lipsesc.
- **NU UTILIZAȚI PROMIX** până când apărătoarea nu a fost înlocuită sau reparată.
- Nu utilizați utilajul atunci când sunteți bolnavi, vă simțiți obosiți sau când vă aflați sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Asigurați-vă că recipientul de amestecare este așezat pe o suprafață plană și fermă.
- Nu introduceți părți ale corpului sau orice alte articole în recipientul de amestecare în timpul procesului de amestecare.
- Mențineți zona de lucru perfect curată: Zonele aglomerate favorizează accidente.
- Luați în considerare mediul din zona de lucru:
 - Nu expuneți uneltele la ploaie.
 - Nu utilizați uneltele în locuri umede sau ude. Mențineți zona de lucru bine iluminată.
 - Nu utilizați uneltele în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.
- Protecția împotriva electrocutării: Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate.
- Țineți copiii la distanță: Nu permiteți persoanelor terțe să atingă unealta sau cablul prelungitor. Toți vizitatorii trebuie ținuti la distanță de zona de lucru.
- Nu forțați unealta:
 - Va funcționa mai bine și într-un mod sigur la parametrii pentru care a fost concepută.
- Utilizați unealta potrivit:
 - Nu utilizați uneltele în alte scopuri decât cele prevăzute.
- Nu solicitați excesiv cablul:
 - Nu transportați niciodată unealta ținând-o de cablu și nu trageți brusc de acesta pentru a o deconecta de la priză.
 - Păstrați cablul ferit de căldură, ulei și margini ascuțite.
- Evitați pozițiile instabile: Asigurați-vă că lucrați într-o poziție sigură și echilibrată.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PORNIRE

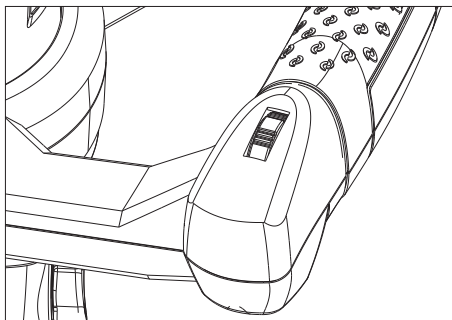
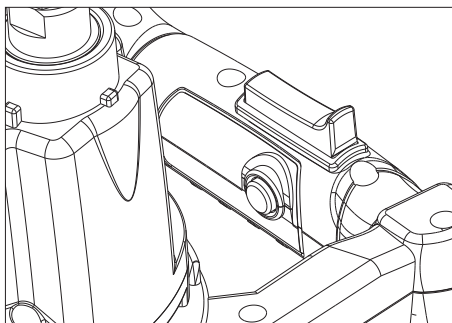
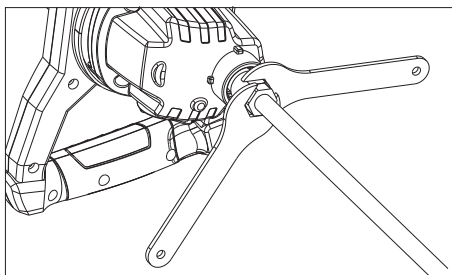
Inspecție înainte de pornire

Trebuie efectuată următoarea inspecție înainte de pornire la începutul fiecărei sesiuni de lucru sau după fiecare patru ore de utilizare, oricare dintre acestea survine prima. Consultați secțiunea referitoare la lucrările de service pentru îndrumări detaliate. Dacă se descoperă orice defecțiune, Promix nu trebuie utilizat până când defecțiunea nu este remediată.

1. Inspectați cu atenție mixerul pentru semne de deteriorare. Verificați dacă componentele sunt prezente și bine fixate. Acordați o atenție deosebită paletelor de amestecare și asigurați-vă că este corect atașată la mâner.
2. Verificați cablurile electrice pentru a depista eventuale fire expuse. Remediați zonele expuse înainte de utilizare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

! Înainte de a utiliza sau efectua orice operațiune de întreținere asupra acestui utilaj, **TREBUIE SĂ CITIȚI** și să **STUDIAȚI** acest manual. Utilajul este gata de utilizare după ce toate ambalajele au fost îndepărtate.



Înșurubați unealta pe butucul filetat al mixerului și strângeți cu cheia de 22 mm furnizată. Utilizați întotdeauna utilajul ținând ambele mâini pe mâner.

Apăsăți și mențineți apăsat declanșatorul (2) pentru a începe procesul de amestecare. După ce declanșatorul (2) este în poziția „ON”, apăsați butonul de blocare a declanșatorului (3). Aceasta va menține declanșatorul (2) în poziția „ON” fără a utiliza mâna. Pentru a opri utilajul, apăsați și eliberați declanșatorul (2).

Utilajele cu cutii de viteze cu 2 trepte de viteză au 2 viteze disponibile.

Prima treaptă de viteză este viteza mică, iar a doua treaptă este viteza mare. Pentru a trece de la o treaptă la alta, rotiți comutatorul de schimbare a vitezei (1) până la 180°. Există, de asemenea, un selector de viteză variabilă (7) disponibil, care vă permite să modificați viteza utilajului atunci când se utilizează oricare dintre cele 2 trepte de viteză.

Reduceți întotdeauna viteza atunci când introduceți paleta de amestecare în materialul de amestecare, precum și atunci când o scoateți. Odată ce paleta de amestecare (6) este scoasă complet din materialul de amestecare, creșteți din nou viteza pentru a vă asigura că motorul este răcit corespunzător.

În timpul procesului de amestecare, deplasați încet utilajul în interiorul recipientului de amestecare. Acest lucru ar trebui continuat până când se omogenizează tot materialul de amestecare. După ce se încheie procesul de amestecare, curățați paleta de amestecare (6) pentru a preveni acumularea de murdărie și reziduuri.

Limitarea curentului de pornire

Pornirea progresivă controlată electronic asigură faptul că utilajul pornește fără probleme. Acest lucru previne, de asemenea, stropirea cu lichide subțiri atunci când este pornită unealta.

Curentul de pornire mai mic înseamnă că siguranța de 16 A este suficientă pentru utilaj.

Reducerea vitezei la mersul în gol

Sistemul de control electronic reduce viteza utilajului în timpul mersului în gol. Acest lucru reduce zgomotul și uzura motorului și angrenajelor.

Sistem electronic constant

Controlerul electronic constant menține viteza practic constantă în timpul mersului în gol și sub sarcină. Acest lucru garantează omogenizarea uniformă a materialelor.

! **OBSERVAȚIE:** Numerele afișate între paranteze se referă la imaginile prezentate în secțiunea Descrierea utilajului a broșurii.

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR



Eliminare în condiții de siguranță

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător. Utilajul conține materiale valoroase. Duceți aparatele și accesoriile casate la unitățile de reciclare relevante.

DEPOZITARE

Utilajul trebuie depozitat într-o zonă uscată, care nu este expusă la temperaturi extreme.

SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ

Vibrații O anumită parte din vibrațiile generate de operațiunea de amestecare se transmite prin mâner către mâinile operatorului.



EIP (Echipament individual de protecție)

EIP adecvat trebuie purtat atunci când se utilizează acest echipament, respectiv: ochelari de protecție, mănuși, apărători pentru urechi și încălțăminte cu bombou din oțel. Purtați îmbrăcămintea potrivită pentru activitatea pe care o desfășurați. Legați părul lung și scoateți toate bijuteriile care se pot prinde în piesele în mișcare ale echipamentului.



Utilaje electrice

Electricitatea poate ucide! Asigurați-vă întotdeauna că utilajul este deconectat de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere/reparații. Nu utilizați niciodată utilajul în condiții de umezeală. Inspectați periodic cablul unei și fișa de protecție împotriva deconectării și, dacă sunt deteriorate, solicitați să fie reparate de un expert autorizat.



Îmbrăcați-vă corespunzător

Se recomandă purtarea mănușilor de cauciuc și a încălțămintei antiderapante atunci când lucrați în aer liber. Purtați accesoriile de protecție pentru păr care să prindă părul lung. Utilizați ochelari de protecție. Utilizați o mască dacă operațiunile de lucru generează praf.

ÎNȚREȚINERE



OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că un electrician calificat efectuează toate procedurile de întreținere.

Mixerul este proiectat pentru a asigura mulți ani de funcționare fără probleme. Cu toate acestea, este important să se efectueze întreținerea periodică simplă menționată în această secțiune. Se recomandă ca un distribuitor autorizat să efectueze toate lucrările majore de întreținere și reparații. Utilizați întotdeauna piese de schimb originale; utilizarea pieselor contrafăcute vă poate anula garanția. Înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreținere asupra utilajului, asigurați-vă că este scos din priză.

Întreținere de rutină		Aprox. 75 ore	Aprox. 150 ore
Perii de motor	Verificați Schimbați când este necesar	✓	
Lubrifiere cutie de viteze	Verificați/ înlocuiți		✓

Utilajul este prevăzut cu perii de motor din carbon cu auto-dezactivare. Acest lucru înseamnă că utilajul se va opri automat când periiile se uzează la un anumit nivel. Consultați instrucțiunile de mai jos cu privire la modul de înlocuire la momentul respectiv.

Înlocuirea periiilor de motor din carbon.

1. Folosind o șurubelniță cu cap plat, desurubați cele două suporturi pentru perii (8) care sunt situate de o parte și de alta a carcasei motorului.
2. Scoateți periiile uzate și înlocuiți-le cu unele noi.
3. Strângeți din nou ambele suporturi pentru perii (8), asigurându-vă că periiile sunt fixate ferm.

De asemenea, păstrați fantele de ventilație (4) lipsite de murdărie și reziduurilor astfel încât utilajul să poată fi răcit în mod adecvat.



OBSERVAȚIE: Numerele afișate între paranteze se referă la imaginile prezentate în secțiunea Descrierea utilajului a broșurii.

GARANȚIA

Noul dvs. mixer este garantat cumpărătorului inițial pentru o perioadă de un an (12 luni) de la data achiziției inițiale.

Următoarele nu sunt acoperite de garanția noastră:

1. Daune cauzate de abuz, utilizare necorespunzătoare, scăpare pe jos sau alte daune similare cauzate de sau apărute ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de asamblare, utilizare sau întreținere efectuată de către utilizator.
2. Modificări, completări sau reparații efectuate de alte persoane în afară de noi sau agenții agreați.
3. Costurile de transport sau expediere către și de la noi sau către agenții agreați, pentru reparații sau evaluare pe baza unei cereri de garanție, pe orice utilaj.
4. Costurile materialelor și/sau forței de muncă pentru reînnoirea, repararea sau înlocuirea componentelor generate de uzura normală.

Noi și/sau agenții noștri agreați, directorii, angajații sau asiguratorii nu vom fi trași la răspundere pentru daune indirecte sau de altă natură, pierderi sau cheltuieli legate de, sau cauzate de incapacitatea de a utiliza utilajul în orice scop.

BUI0080000 BATIDORA DE MANO ECO

CÓMO UTILIZAR ESTE MANUAL

Este manual ha sido elaborado para ayudarle a utilizar y reparar la mezcladora de forma segura. Está dirigido a distribuidores y usuarios de la mezcladora.

Prólogo

La sección '**Descripción de la máquina**' le ayuda a familiarizarse con el diseño y los controles de la unidad.

Las secciones '**Instrucciones de seguridad**' y '**Salud y seguridad**' explican cómo utilizar la máquina para garantizar su seguridad y la del público en general.

La sección '**Instrucciones de funcionamiento**' detalla el uso correcto de la máquina.

La sección '**Mantenimiento**' le asiste en las tareas de mantenimiento general y revisión.

La sección '**Garantía**' detalla la cobertura de la garantía y el procedimiento de reclamación.

La sección '**Declaración de conformidad**' indica las normas bajo las cuales se ha fabricado la máquina.

DIRECTRICES SOBRE LAS NOTACIONES.

El texto de este manual que requiere especial atención se indica de la siguiente manera:

! El producto puede estar en riesgo. La máquina o usted mismo pueden sufrir daños o lesiones si los procedimientos no se realizan correctamente.

! La vida del operario puede estar en peligro.

ÍNDICE

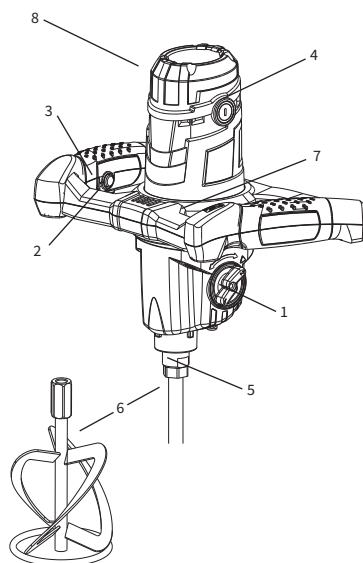
Cómo utilizar este manual	50
Advertencia	50
Descripción de la máquina	50
Datos técnicos	51
Instrucciones de seguridad	51
Comprobaciones previas al arranque	51
Instrucciones de uso	51
Medio ambiente	52
Almacenamiento	52
Salud y seguridad	53
Mantenimiento	53
Garantía	53
Vista explosionada	58
Lista de piezas	59
Declaración de conformidad	61

ADVERTENCIA

Antes de utilizar o realizar cualquier mantenimiento en esta máquina **DEBE LEER y PRESTAR ATENCIÓN** a este manual. **CONOZCA** cómo utilizar de forma segura los controles de la unidad y qué medidas tomar para un mantenimiento seguro.

! **NOTA:** Asegúrese de saber cómo apagar la máquina antes de encenderla, en caso de que surja alguna dificultad. Utilice siempre los elementos de seguridad adecuados requeridos para su protección personal. Si tiene **CUALQUIER PREGUNTA** sobre el uso seguro o el mantenimiento de esta unidad, **CONSULTE A SU SUPERVISOR**.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA



1.	Interruptor de cambio de marcha
2.	Interruptor de gatillo
3.	Botón de bloqueo del gatillo
4.	Ranuras de ventilación
5.	Eje con rosca interna M14
6.	Paleta mezcladora
7.	Selector de velocidad variable
8.	Portaescobillas

DATOS TÉCNICOS

Modelo	BUI0080000
Peso total de la máquina	5,8 kg
Peso de la máquina sin la paleta	5,1 kg
Altura de la máquina	970 mm
Tensión nominal	230 V
Frecuencia	50Hz
Potencia	1600 W
Velocidad sin carga	I 250-500 rpm II 400-800 rpm
Tamaño de la herramienta	M14 x 2
Diámetro máximo de la paleta	140 mm
Longitud de la paleta mezcladora	690 mm
Volumen de mezcla	85 l
Materiales adecuados	Yeso, cemento/ mortero, adhesivo para azulejos, revoco

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para su protección personal y la de las personas que le rodean, lea y asegúrese de comprender la siguiente información en su totalidad.

El operario es responsable de garantizar que conoce perfectamente cómo utilizar la unidad de forma segura. Si tiene dudas sobre el uso correcto de la mezcladora, consulte a su supervisor.

⚠ ADVERTENCIA: Un mantenimiento inadecuado puede ser peligroso. Lea y comprenda esta sección antes de realizar cualquier mantenimiento o reparación.

- Acordone el área de trabajo y mantenga al público y personal no autorizado a una distancia segura.
- El Equipo de Protección Personal (EPP) debe utilizarse siempre que se opere este equipo (ver Salud y seguridad).

⚠ ¡ATENCIÓN!

Utilizar siempre dispositivos de protección individual para reducir los riesgos derivados del trabajo.



Es obligatorio utilizar protección para los oídos



Es obligatorio utilizar protección para las manos



Es obligatorio utilizar protección para los ojos

- Asegúrese de saber cómo apagar la máquina de forma segura antes de encenderla, en caso de que tenga algún problema.

- Apague siempre la máquina antes de transportarla, moverla o revisarla.
- Nunca retire ni manipule las protecciones instaladas; están ahí para su seguridad. Revise siempre el estado y la seguridad de las protecciones, y compruebe si alguna está dañada o falta.
- **NO UTILICE PROMIX** hasta que la protección haya sido reemplazada o reparada.
- No utilice la máquina si está enfermo, cansado o bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- Asegúrese de que el contenedor de mezcla se encuentre en una superficie plana y firme.
- No introduzca partes del cuerpo ni objetos en el contenedor durante el proceso de mezcla.
- Mantenga su área de trabajo impecablemente limpia: El desorden aumenta el riesgo de lesiones.
- Considere el entorno del área de trabajo:
 - No exponga las herramientas a la lluvia.
 - No utilice herramientas en lugares húmedos o mojados. Mantenga el área de trabajo bien iluminada.
 - No utilice las herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
- Protección contra descargas eléctricas: Evite que el cuerpo entre en contacto con superficies conectadas a tierra.
- Mantenga a los niños alejados: No permita que otras personas toquen la herramienta ni el cable de extensión. Mantenga a todos los visitantes alejados del área de trabajo.
- No fuerce la herramienta: Funcionará mejor y de forma segura a la velocidad para la que fue diseñada.
- Utilice la herramienta adecuada: No utilice herramientas para fines no previstos.
- Trate el cable con delicadeza:
 - Nunca transporte la herramienta sujetándola por el cable ni tire bruscamente de él para desconectarla del enchufe.
 - Mantenga el cable alejado del calor, aceite y bordes afilados.
- Evite posturas inestables: Asegúrese de trabajar en una posición segura y equilibrada.

COMPROBACIONES PREVIAS AL ARRANQUE

Inspección previa al arranque

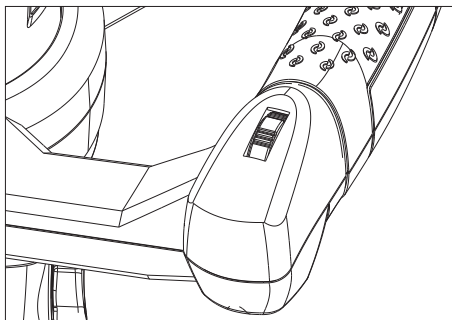
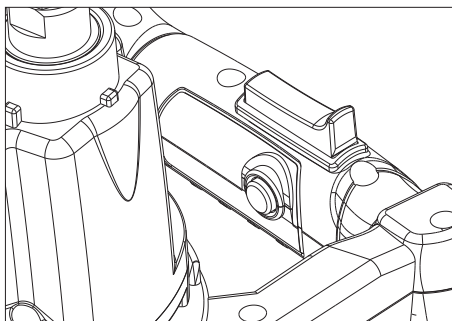
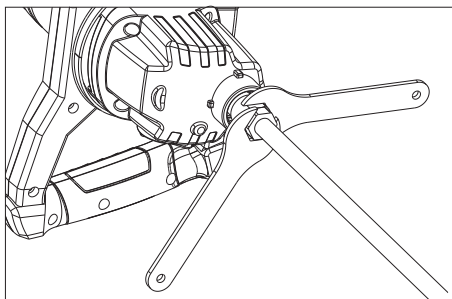
La siguiente inspección previa al arranque debe realizarse antes de comenzar cada sesión de trabajo o después de cada cuatro horas de uso, lo que ocurra primero. Consulte la sección de mantenimiento para obtener instrucciones detalladas. Si se detecta alguna avería, no utilice la Promix hasta que se haya solucionado.

1. Inspeccione detenidamente la mezcladora para detectar posibles daños. Compruebe que todos los componentes estén presentes y bien sujetos. Preste especial atención a la paleta mezcladora y asegúrese de que esté correctamente fijada al mango.

2. Compruebe que los cables eléctricos no tengan cables expuestos. Repare cualquier cable expuesto antes de iniciar la máquina.

INSTRUCCIONES DE USO

! Antes de utilizar o realizar cualquier tarea de mantenimiento en esta máquina, **DEBE LEER y PRESTAR ATENCIÓN** a este manual. La máquina se podrá utilizar una vez que se haya retirado todo el embalaje. Enrosque la paleta en el eje de la mezcladora y apriete con la llave de 22 mm incluida. Sujete siempre la máquina con ambas manos por el mando.



Mantenga pulsado el gatillo interruptor(2) para comenzar el proceso de mezclado. Una vez que el gatillo interruptor (2) esté en la posición 'ON' (encendido), pulse el botón de bloqueo del gatillo (3). Esto mantendrá el gatillo (2) en la posición 'ON' (encendido) sin necesidad de mantenerlo presionado manualmente. Para detener la máquina, presione y suelte el gatillo interruptor (2).

Las máquinas con cajas de cambios de 2 velocidades tienen 2 velocidades disponibles. La primera es la velocidad lenta y la segunda, la velocidad rápida. Para cambiar de una velocidad a otra, gire el interruptor de cambio de marcha (1) 180 grados. También dispone de un dial de velocidad variable (7) que le permite variar la velocidad de la máquina al usar cualquiera de las dos velocidades.

Reduzca siempre la velocidad al introducir la paleta mezcladora en el material y también al retirarla. Una vez que la paleta mezcladora (6) esté completamente sin material de mezcla, aumente la velocidad nuevamente para asegurar que el motor se enfríe adecuadamente.

Durante el proceso de mezclado, mueva lentamente la máquina alrededor del contenedor de mezcla. Continúe este proceso hasta que se haya mezclado todo el material. Una vez finalizado el proceso de mezclado, limpie la paleta mezcladora (6) para evitar la acumulación de suciedad y residuos.

Limitación de corriente de arranque

Un arranque suave controlado electrónicamente garantiza que la máquina arranque sin problemas. Esto también evita salpicaduras de líquidos poco viscosos al encender la herramienta. Una menor corriente de arranque significa que un fusible de 16 A es suficiente para la máquina.

Reducción de la velocidad en ralentí

El control electrónico reduce la velocidad de la máquina en ralentí. Esto reduce el ruido y el desgaste del motor y los engranajes.

Control electrónico constante

El controlador electrónico constante mantiene la velocidad prácticamente constante tanto en ralentí como bajo carga. Esto garantiza una mezcla uniforme de los materiales.

! **NOTA:** Los números entre paréntesis hacen referencia a las imágenes que aparecen en la sección «Descripción de la máquina» del manual.

MEDIO AMBIENTE



Eliminación segura

Instrucciones para la protección del medio ambiente. La máquina contiene materiales valiosos. Lleve los aparatos y accesorios desechados a las instalaciones de reciclaje correspondientes.

ALMACENAMIENTO

La máquina debe almacenarse en un lugar seco, protegido de temperaturas extremas.

SALUD Y SEGURIDAD

Vibración Se transmiten algunas vibraciones de la operación de mezclado a través del mango hasta las manos del operario.

! EPP (Equipo de Protección Personal)

Se debe usar el EPP adecuado al usar este equipo, es decir, gafas de seguridad, guantes, protectores auditivos y calzado con puntera de acero. Use ropa adecuada para el trabajo que realiza. Recójase el pelo y quítese cualquier joya que pueda engancharse en las partes móviles del equipo.

! Máquinas eléctricas

¡La electricidad puede causar la muerte! Asegúrese siempre de que la máquina esté desconectada de la red eléctrica antes de realizar cualquier mantenimiento o reparación. Nunca utilice la máquina en condiciones de humedad. Inspeccione periódicamente el cable de la herramienta y su dispositivo de protección y, si están dañados, hágalos reparar por un técnico autorizado.

! Utilice la indumentaria apropiada

Se recomienda usar guantes de goma y calzado antideslizante cuando trabaje al aire libre. Use un gorro de protección para el cabello para mantenerlo recogido. Use gafas de seguridad. Use una mascarilla si las operaciones de trabajo generan polvo.

MANTENIMIENTO

! NOTA: Asegúrese de que un electricista calificado realice todos los procedimientos de mantenimiento.

La mezcladora garantiza un funcionamiento continuo y fiable a largo plazo. No obstante, es importante realizar el sencillo mantenimiento regular que se indica en esta sección. Se recomienda que un distribuidor autorizado realice todo el mantenimiento y las reparaciones importantes. Utilice siempre repuestos originales; el uso de piezas falsificadas puede anular la garantía. Antes de realizar cualquier mantenimiento en la máquina, asegúrese de que esté desenchufada.

Mantenimiento regular		Aprox. 75 horas	Aprox. 150 horas
Escobillas del motor	Comprobar Cambiar cuando sea necesario	✓	
Grasa de la caja de engranajes	Comprobar/ sustituir		✓

La máquina cuenta con escobillas de carbón de motor autodesactivables. Por tanto, la máquina se apagará automáticamente cuando las escobillas alcancen cierto nivel de desgaste. Consulte las instrucciones siguientes para su reemplazo.

Sustitución de las escobillas de carbono del motor.

1. Con un destornillador de punta plana, desenrosque las dos portaescobillas (8) ubicadas a ambos lados de la carcasa del motor.
2. Retire las escobillas usadas y reemplácelas por unas nuevas.
3. Apriete ambas portaescobillas (8), asegurándose de que las escobillas queden bien sujetas.

Asimismo, mantenga las ranuras de ventilación (4) libres de suciedad y residuos para que la máquina se enfríe adecuadamente.

! NOTA: Los números entre paréntesis hacen referencia a las imágenes que aparecen en la sección "Descripción de la máquina" del manual.

GARANTÍA

Su nueva mezcladora tiene una garantía de un año (12 meses) a partir de la fecha de compra original, válida para el comprador original.

La garantía no cubre lo siguiente:

1. Daños causados por maltrato, mal uso, caídas u otros daños similares derivados del incumplimiento de las instrucciones de montaje, funcionamiento o mantenimiento.
2. Modificaciones, incorporaciones o reparaciones realizadas por personas ajenas a nosotros o sus agentes autorizados.
3. Gastos de transporte o envío desde y hacia nuestras instalaciones o las de nuestros agentes autorizados para la reparación o evaluación de cualquier aparato en virtud de la garantía.
4. Costes de materiales y/o mano de obra para la renovación, reparación o sustitución de componentes debido al desgaste normal.

Ni nosotros ni nuestros agentes autorizados, directores, empleados o aseguradoras seremos responsables de los daños, pérdidas o gastos indirectos o de cualquier otra índole relacionados con la imposibilidad de usar el aparato para cualquier fin.

BUI0080000 FRULLATORE A IMMERSIONE ECO

MODALITÀ D'USO DEL PRESENTE MANUALE

Il presente manuale è stato progettato come supporto per utilizzare e riparare il miscelatore in sicurezza.

Il presente manuale è destinato ai rivenditori e agli operatori che utilizzano il miscelatore.

Premessa

La sezione "Descrizione della macchina" aiuta a familiarizzare con il layout e i comandi della macchina.

Le sezioni "Istruzioni di sicurezza" e "Salute e sicurezza" spiegano come utilizzare la macchina per garantire la sicurezza dell'operatore e del pubblico.

La sezione "Istruzioni per l'uso" spiega come utilizzare la macchina nel modo corretto.

La sezione "Manutenzione" offre supporto per la manutenzione e l'assistenza della macchina.

La sezione "Garanzia" descrive in dettaglio la natura della copertura della garanzia e la procedura di reclamo.

La sezione "Dichiarazione di conformità" riporta le norme secondo cui la macchina è stata costruita.

DIRETTIVE RIGUARDO ALLE NOTAZIONI

I testi del presente manuale a cui bisogna prestare particolare attenzione sono riportati nel modo seguente:

! Il prodotto potrebbe essere danneggiato.
La macchina o l'utente può subire danni o lesioni se le procedure non sono eseguite nel modo corretto.

! La vita dell'operatore può essere a rischio.

INDICE

Modalità d'uso del presente manuale	54
Avvertenze	54
Descrizione della macchina	54
Dati tecnici	55
Istruzioni di sicurezza	55
Controlli pre-avviamento	55
Istruzioni per l'uso	56
Ambiente	56
Conservazione	57
Salute e sicurezza	57
Manutenzione	57
Garanzia	57
Vista esplosa	58
Elenco dei componenti	59
Dichiarazione di conformità	61

ATTENZIONE

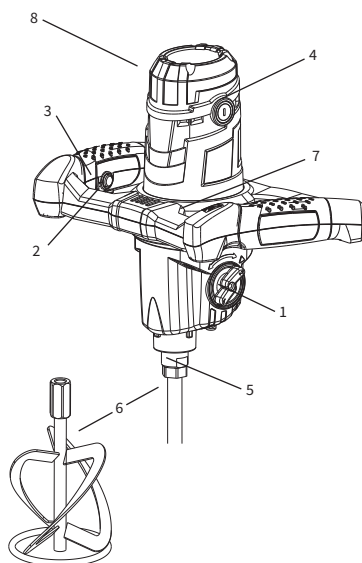
Prima di utilizzare la macchina o eseguire qualsiasi manutenzione su di essa **È NECESSARIO LEGGERE e STUDIARE** il presente manuale.

IMPARARE come utilizzare in sicurezza i comandi dell'unità e cosa fare per una manutenzione sicura.

! N.B. Assicurarsi di sapere come spegnere la macchina prima di accenderla, nel caso in cui ci si trovi in difficoltà.

Indossare o utilizzare sempre adeguati dispositivi di sicurezza necessari per la protezione individuale. In caso di **DOMANDE** sull'uso o sulla manutenzione in sicurezza di questa unità, **CHIEDERE AL PROPRIO SUPERVISORE**.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA



1.	Interruttore di cambio marcia
2.	Accensione
3.	Blocco accensione
4.	Fessure di ventilazione
5.	Albero con filettatura femmina M14
6.	Paletta miscelatrice
7.	Manopola velocità variabile
8.	Portaspazzole

DATI TECNICI

Modello	BUI0080000
Peso totale della macchina	5,8 kg
Peso macchina esclusa paletta miscelatrice	5,1 kg
Altezza macchina	970 mm
Tensione nominale	230 V
Frequenza	50Hz
Potenza	1600 W
Velocità a vuoto	I 250-500 giri/min II 400-800 giri/min
Dimensione utensile	M14 x 2
Diametro massimo della paletta	140 mm
Lunghezza paletta	690 mm
Volume di miscelazione	85 l
Materiali idonei	Intonaco, cemento/ malta, adesivo per piastrelle, rinzafo

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per la propria protezione individuale e per la sicurezza delle persone nelle vicinanze, si prega di leggere e comprendere appieno le seguenti informazioni di sicurezza. È responsabilità dell'operatore assicurarsi di capire perfettamente come far funzionare questa apparecchiatura in sicurezza. In caso di dubbi sull'uso sicuro e corretto del miscelatore, consultare il proprio supervisore.

ATTENZIONE: Una manutenzione inadeguata può risultare pericolosa. Leggere e comprendere questa sezione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, assistenza o riparazione.

- Delimitare e mettere in sicurezza l'area di lavoro e tenere a distanza di sicurezza i civili e i non addetti.
- È obbligatorio l'utilizzo di Dispositivi di protezione individuale (DPI) per l'operatore quando si utilizza questa apparecchiatura (consultare "Salute e sicurezza").

ATTENZIONE! Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale per ridurre i rischi causati dall'utilizzo dell'apparecchio.



Es obligatorio utilizar proteccion para los oidos.



Es obligatorio utilizar proteccion para las manos.



Es obligatorio utilizar proteccion para los ojos.

- Assicurarsi di sapere come **SPEGNERE** in modo sicuro la macchina prima di **ACCENDERLA** nel caso in cui ci si trovi in difficoltà.
- **SPEGNERE** sempre la macchina prima di trasportarla, spostarla all'interno del sito o eseguirne la manutenzione.
- Non rimuovere né manomettere mai le protezioni montate: hanno il compito di proteggere. Verificare sempre le condizioni e la sicurezza delle protezioni, se sono danneggiate o mancanti.
- **NON UTILIZZARE IL PROMIX** fino a quando la protezione non è stata sostituita o riparata.
- Non utilizzare la macchina in caso di malessere, stanchezza o sotto l'effetto di alcol o sostanze.
- Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia posizionato in un punto piano e solido.
- Non avvicinare parti del corpo o altri oggetti al contenitore di miscelazione durante il processo di miscelazione.
- Mantenere l'area di lavoro perfettamente pulita: Nelle aree caotiche si rischiano lesioni.
- Valutare l'ambiente dell'area di lavoro:
 - Non esporre gli attrezzi alla pioggia.
 - Non utilizzare gli attrezzi in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata.
 - Non utilizzare gli attrezzi in presenza di liquidi infiammabili o gas.
- Evitare le scosse elettriche: Evitare il contatto del corpo con le superfici di messa a terra.
- Tenere lontani i bambini: Non lasciare che terze parti tocchino lo strumento o la prolunga. Tutti i visitatori devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro.
- Non forzare lo strumento: Funzionerà meglio e in modo sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- Utilizzare lo strumento giusto:
 - Non utilizzare gli strumenti per scopi non previsti.
- Non utilizzare impropriamente il cavo:
 - Non usare mai il cavo per trasportare lo strumento e non tirarlo per scollegarlo dalla presa.
 - Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e spigoli vivi.
- Evitare posizioni instabili: Assicurarsi di lavorare in una posizione sicura e bilanciata.

CONTROLLI PRE-AVVIAMENTO

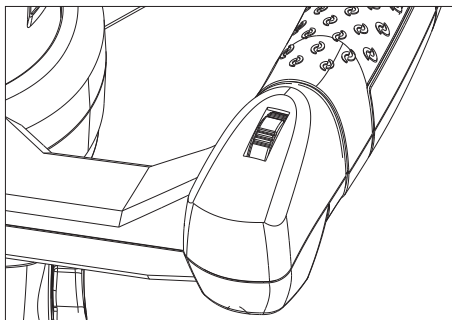
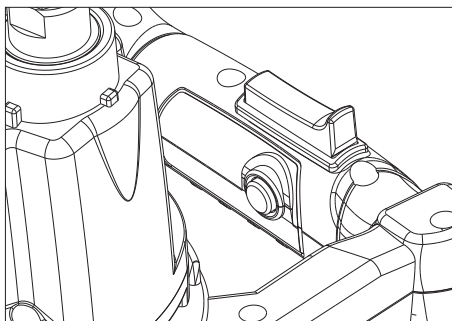
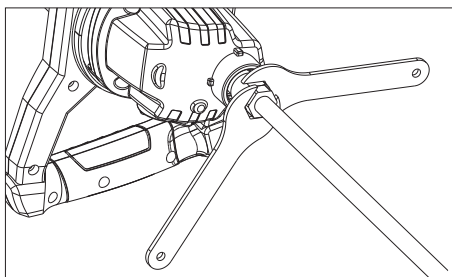
Ispezione pre-avviamento

La seguente ispezione di pre-avviamento deve essere eseguita prima dell'inizio di ogni sessione di lavoro o dopo ogni quattro ore di utilizzo, a seconda di quale si verifichi prima. Fare riferimento alla sezione della manutenzione per una guida dettagliata. Se viene rilevato un guasto, non utilizzare il Promix fino a quando il guasto non viene risolto.

1. Ispezionare accuratamente il miscelatore per rilevare eventuali segni di danneggiamento. Controllare che i componenti siano in posizione e in sicurezza. Prestare particolare attenzione alla paletta miscelatrice e assicurarsi che sia correttamente agganciata al manico.
2. Controllare che i cavi elettrici non presentino fili esposti. Riparare eventuali aree esposte prima di iniziare.

ISTRUZIONI PER L'USO

! Prima di utilizzare la macchina o effettuare qualsiasi manutenzione su di essa **È NECESSARIO LEGGERE e STUDIARE** il presente manuale.



La macchina è pronta per l'uso una volta che tutti gli imballaggi sono stati rimossi.

Avvitare l'utensile sul mozzo filettato del miscelatore e serrare con la chiave da 22 mm in dotazione. Azionare sempre la macchina con entrambe le mani sull'impugnatura.

Premere e tenere premuto il grilletto (2) per avviare il processo di miscelazione.

Una volta che il grilletto (2) è in posizione "ON", premere il pulsante del blocco del grilletto (3). Questo manterrà il grilletto (2) in posizione "ON" senza l'uso della mano. Per arrestare la macchina, premere e rilasciare il grilletto (2).

Le macchine a 2 marce hanno a disposizione 2 velocità. La prima marcia è la velocità lenta e la seconda marcia è la velocità elevata. Per passare da una marcia all'altra, ruotare l'interruttore di cambio marcia (1) di 180°. È presente anche una Manopola di velocità variabile (7) che consente di variare la velocità della macchina quando si utilizza una delle 2 marce.

Ridurre sempre la velocità quando si inserisce la paletta miscelatrice nel materiale da miscelare e anche quando la si rimuove. Quando la paletta miscelatrice (6) è completamente libera dal materiale da miscelare, aumentare nuovamente la velocità per garantire che il motore si raffreddi adeguatamente.

Durante il processo di miscelazione, spostare lentamente la macchina all'interno del contenitore di miscelazione. Si consiglia di proseguire fino a quando tutto il materiale da miscelare è stato miscelato. Una volta completato il processo di miscelazione, pulire la paletta miscelatrice (6) per evitare l'accumulo di sporcizia e residui.

Limitazione della corrente di avviamento

Il soft start controllato elettronicamente garantisce che la macchina si avvii senza intoppi. Ciò previene anche gli schizzi di liquidi sottili quando l'utensile è in funzione. Una minore corrente di avviamento significa che un fusibile da 16 A è sufficiente per la macchina.

Riduzione della velocità al minimo

Il controllo elettronico abbassa la velocità della macchina quando lavora al minimo. Ciò riduce il rumore e l'usura del motore e degli ingranaggi.

Elettronica costante

Il controller elettronico costante mantiene la velocità praticamente costante durante l'attività al minimo e sotto carico. Ciò garantisce che i materiali siano miscelati in modo uniforme.

! **NOTA:** I numeri mostrati tra parentesi si riferiscono alle immagini riportate nella sezione Descrizione della macchina del manuale.

AMBIENTE



Smaltimento sicuro

Istruzioni per la salvaguardia dell'ambiente. La macchina contiene materiali di valore. Smaltire le apparecchiature e gli accessori da eliminare nei relativi impianti di riciclaggio.

CONSERVAZIONE

La macchina deve essere conservata in un'area asciutta che non sia esposta a temperature estreme.

SALUTE E SICUREZZA

Vibrazioni

Durante l'operazione di miscelazione vengono trasmesse delle vibrazioni alle mani dell'operatore tramite il manico.



DPI (Dispositivi di protezione individuale)

Durante l'utilizzo di questo strumento devono essere indossati DPI idonei, come occhiali di sicurezza, guanti, cuffie e calzature con punta rinforzata in acciaio. Indossare indumenti adatti al lavoro che si sta svolgendo. Legare i capelli lunghi e rimuovere qualsiasi gioiello che possa impigliarsi nelle parti in movimento dello strumento.



Macchine elettriche

L'elettricità può uccidere! Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione prima di eseguire eventuali manutenzioni/riparazioni. Non utilizzare mai la macchina in condizioni di bagnato. Ispezionare il cavo dello strumento e il tappo antigoccia periodicamente e, se danneggiati, farli riparare da un tecnico autorizzato.



Vestirsi correttamente

Si consigliano guanti in gomma e calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare un copricapo protettivo per raccogliere i capelli lunghi. Utilizzare occhiali di sicurezza. Utilizzare una maschera se le operazioni di lavoro creano polvere.

MANUTENZIONE



NOTA: Assicurarsi che un elettricista qualificato esegua tutte le procedure di manutenzione.

Il miscelatore è progettato per durare molti anni senza problemi. Tuttavia, è importante eseguire la normale manutenzione periodica indicata in questa sezione. È consigliabile che un rivenditore autorizzato effettui tutte le principali manutenzioni e riparazioni. Utilizzare sempre pezzi di ricambio originali; l'uso di parti non originali può invalidare la garanzia. Prima che venga effettuata qualsiasi manutenzione sulla macchina, assicurarsi che sia scollegata.

Manutenzione ordinaria		Circa 75 ore	Circa 150 ore
Spazzole motore	Verifica Cambia quando necessario	✓	
Lubrificante cambio	Verifica/ Sostituzione		✓

La macchina è dotata di motore con spazzole in carbonio auto-disattivi. Ciò significa che la macchina si spegne automaticamente quando le spazzole sono consumate a un certo livello. Consultare le istruzioni riportate di seguito su come sostituirle.

Sostituzione delle spazzole in carbonio del motore

1. Utilizzando un cacciavite a lama piatta, svitare i due portaspazzole (8) che si trovano su entrambi i lati del vano motore.
2. Rimuovere le spazzole usurate e sostituirle con le nuove spazzole.
3. Serrare nuovamente entrambi i portaspazzole (8) assicurandosi che le spazzole siano montate saldamente.

Tenere le fessure di ventilazione (4) libere da sporco e residui in modo che la macchina possa raffreddarsi adeguatamente.



NOTA: I numeri mostrati tra parentesi si riferiscono alle immagini mostrate nella sezione Descrizione della macchina del manuale.

GARANZIA

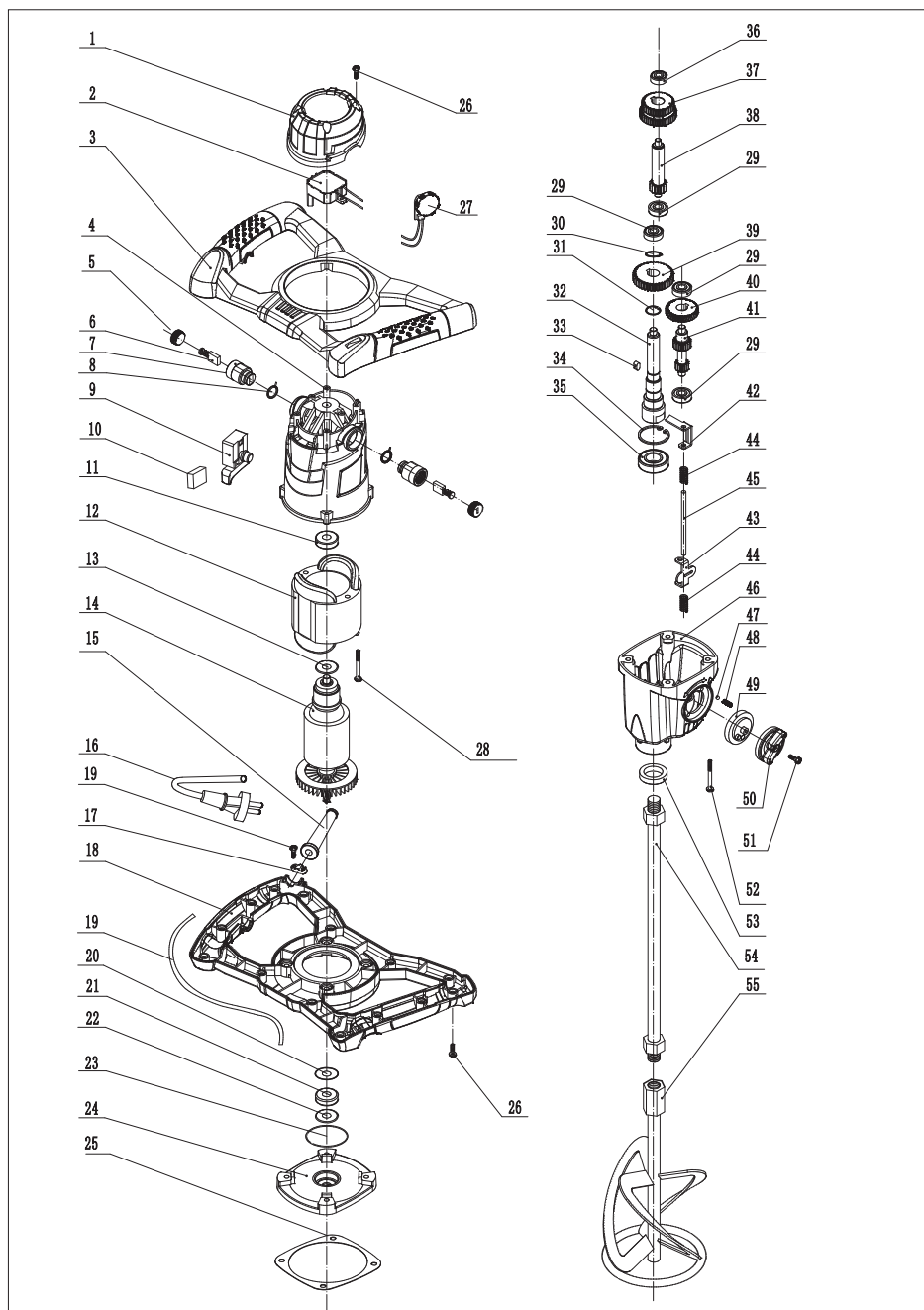
Il miscelatore nuovo è garantito all'acquirente originale per un periodo di un anno (12 mesi) dalla data originaria di acquisto.

La nostra garanzia non copre:

1. Danni causati da abuso, uso improprio, caduta o altri danni simili causati da o conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio, utilizzo o manutenzione da parte dell'utente.
2. Modifiche, aggiunte o riparazioni effettuate da persone estranee a noi o ai rappresentanti autorizzati.
3. Costi di trasporto o spedizione presso di noi o da parte nostra o dei nostri rappresentanti autorizzati, per la riparazione o la valutazione di un reclamo in garanzia, su qualsiasi macchina.
4. Costi dei materiali e/o della manodopera per il rinnovo, la riparazione o la sostituzione di componenti in seguito alla normale usura.

Noi e/o i nostri agenti autorizzati, direttori, dipendenti e assicuratori non saremo ritenuti responsabili per conseguenze o altri danni, perdite o costi in relazione a o in ragione dell'impossibilità di utilizzare la macchina per qualsiasi scopo.

EXPLODED VIEW



PARTS LIST

NO.	PART NAME	SPECIFICATIONS	NUMBER
1	Rear cover		1
2	Soft start		1
3	Top rail		1
4	Motor housing		1
5	Brushes		2
6	Carbon brush	6*12*17	2
7	Brush holder		2
8	Brush spring		2
9	Switch		1
10	Capacitance		1
11	Ball bearing	CSR608RZ	1
12	The stator	1600W	1
13	Flat pad mat	18*8*0.5	1
14	Rotor	1600W	1
15	Cable sleeve		1
16	Cable		1
17	Cable pressing plate		
18	Under rail		1
19	Connecting line	42CM	1
20	Flat pad	18*10*0.5	1
21	Ball bearing	CSR629RSL	1
22	Wool felt	21*9*2	1
23	O-ring		1
24	Center cover		1
25	Paper pad		1
26	Cross tapping screw	ST4.2*16	20
27	Governor		1
28	Cross tapping screw	ST4*65s	2
29	Ball bearing	CSR608Z	4
30	Shaft ring	Φ15	1
31	Shaft ring	Φ17	1
32	Output shaft		1
33	Flat mat	5X5X8	1
34	Hole retaining ring	Φ35	1
35	Ball bearing	CSR6003RZ	1
36	Ball bearing	CSR607Z	1
37	Change gear set		1
38	The second gear shaft		1
39	The third gear		1
40	First helical gear		1

NO.	PART NAME	SPECIFICATIONS	NUMBER
41	First axis		1
42	TOP shift plate		1
43	Under shift plate		1
44	Shift plate spring		2
45	Dialing rod		1
46	Head shell		1
47	Small steel ball		1
48	Small Spring		1
49	Within the knob gear		1
50	Gear knob		1
51	Cross tapping screw	ST4*14	1
52	Cross tapping screw	ST5*45	4
53	Oil seal	35*22*7	1
54	Stir bar	480 mm	1
55	Mixing head	140 mm	1

TEST VERIFICATION OF CONFORMITY**CARAT**

Verification Number: 240300424HZH-V1

On the basis of the referenced test report(s), sample(s) tested of the below product have been found to comply with the standards harmonized with the directives listed on this verification at the time the tests were carried out. Other standards and Directives may be relevant to the product. This verification is part of the full test report(s) and should be read in conjunction with it <them>.

Once compliance with all product relevant **CE** mark directives are verified, including any relevant e.g. risk assessment and production control, the manufacturer may indicate compliance by signing a Declaration of Conformity themselves and applying the mark to products identical to the tested sample(s).

Product Description:	Mixer for building materials, hand-held
Ratings & Principle Characteristics:	220-240V~, 50Hz, M14, Class II, 1600W I 250-500 tpm/min II 400-800 rpm/min
Models/Type References:	BUI0080000
Brand Name:	Carat
Relevant Standards:	EN 62841-1:2015+ AC:2015+A11:2022 EN 62841-2-10:2017 The Machinery Directive 2006/42/EC EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 the EMC directive (2014/30/EU)
Date of Tests:	2024-05-11
Test Report Number(s):	190800249HZH-001, 190800249HZH-001+A1, 190800249HZH-001+A2, 190800249HZH-001+A3

**CARAT NEDERLAND B.V.**

Nikkelstraat 18
4823 AB Breda
The Netherlands

Technical documentation kept by:
CARAT NEDERLAND B.V.
Development and design Year of construction and
machine number are indicated on the unit.

Managing Director: E. Venmans

May 2026
CARAT NEDERLAND B.V.
Nikkelstraat 18, 4823 AB Breda, The Netherlands

This Verification is for the exclusive use of Intertek's client and is provided pursuant to the agreement between Intertek and its Client. Intertek's responsibility and liability are limited to the terms and conditions of the agreement. Intertek assumes no liability to any party, other than to the Client in accordance with the agreement, for any loss, expense or damage occasioned by the use of this Verification. Only the Client is authorized to permit copying or distribution of this Verification. Any use of the Intertek name or one of its marks for the sale or advertisement of the tested material, product or service must first be approved in writing by Intertek. The observations and test/inspection results referenced in this Verification are relevant only to the sample tested/inspected. This Verification by itself does not imply that the material, product, or service is or has ever been under an Intertek certification program.



CARAT

Carat Nederland B.V.
Nikkelstraat 18
NL-4823 AB Breda

www.carat-tools.com/nl/dk